

第 27 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一五年七月八日，星期三



Número 27

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 8 de Julho de 2015

# 澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 政府總部輔助部門：

批示摘錄數份。.....	12732
聲明書一份。.....	12732

#### 行政法務司司長辦公室：

第41/2015號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予行政公職局代局長，作為簽訂為行政公職局提供公共行政大樓視聽音響、會議及傳譯器材保養服務合同的簽署人。.....	12732
--	-------

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Extractos de despachos. ....	12732
Declaração. ....	12732

#### Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 41/2015, que subdelega poderes no director, substituto, dos Serviços de Administração e Função Pública, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção dos aparelhos audiovisuais, de conferências e interpretação do Edifício Administração Pública. ...	12732
--	-------

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第42/2015號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《重建沙梨頭街市工程合同》的簽署人。.....	12733	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 42/2015, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de «Reconstrução do Mercado do Patane».	12733
聲明書一份。.....	12733	Declaração. ....	12733
<b>經濟財政司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:</b>	
第106/2015號經濟財政司司長批示，將汽車及航海保障基金諮詢委員會成員的委任續期。.....	12733	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 106/2015, que renova as nomeações dos membros do Conselho Consultivo do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo. ....	12733
<b>社會文化司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:</b>	
第104/2015號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予高等教育輔助辦公室主任，作為簽訂《大學發展績效指標協議書》及其組成部分《設施借用協議書》的簽署人。.....	12734	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 104/2015, que subdelega poderes no coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, como outorgante, na «Convenção dos Indicadores de Desempenho do Desenvolvimento Universitário» e no «Acordo de Cedência de Instalações». ....	12734
第105/2015號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝活細胞影像及質譜儀分析設備合同的簽署人。.....	12734	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 105/2015, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de uma <i>live cell imaging station</i> e de uma <i>mass spectrometry platform</i> , para a Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau. ....	12734
第106/2015號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝活細胞影像及質譜儀分析設備合同的簽署人。.....	12735	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 106/2015, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de uma <i>live cell imaging station</i> e de uma <i>mass spectrometry platform</i> , para a Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau. ....	12735
第107/2015號社會文化司司長批示，續任文化諮詢委員會成員及委任兩名新成員。.....	12735	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 107/2015, que renova a nomeação dos membros do Conselho Consultivo de Cultura e nomeia dois novos membros. ....	12735
第109/2015號社會文化司司長批示，委任旅遊危機處理辦公室成員。.....	12735	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 109/2015, que designa os membros do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo. ....	12735
<b>廉政公署：</b>		<b>Comissariado contra a Corrupção:</b>	
批示摘錄數份。.....	12737	Extractos de despachos. ....	12737
<b>審計署：</b>		<b>Comissariado da Auditoria:</b>	
批示摘錄數份。.....	12743	Extractos de despachos. ....	12743
<b>警察總局：</b>		<b>Serviços de Polícia Unitários:</b>	
第6/2015號警察總局局長批示，嘉許治安警察局一名警長。.....	12744	Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 6/2015, que louva uma chefe do Corpo de Polícia de Segurança Pública. ....	12744
批示摘錄一份。.....	12745	Extracto de despacho. ....	12745
聲明書一份。.....	12745	Declaração. ....	12745
<b>海關：</b>		<b>Serviços de Alfândega:</b>	
批示摘錄一份。.....	12745	Extracto de despacho. ....	12745
<b>立法會輔助部門：</b>		<b>Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:</b>	
議決摘錄數份。.....	12745	Extractos de deliberações. ....	12745
<b>終審法院院長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:</b>	
批示摘錄一份。.....	12746	Extracto de despacho. ....	12746

<b>檢察長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Procurador:</b>	
批示摘錄數份。.....	12747	Extractos de despachos. ....	12747
<b>新聞局：</b>		<b>Gabinete de Comunicação Social:</b>	
聲明書數份。.....	12748	Declarações. ....	12748
<b>澳門特別行政區政府政策研究室：</b>		<b>Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	12749	Extracto de despacho. ....	12749
<b>行政公職局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	12749	Extractos de despachos. ....	12749
聲明書數份。.....	12750	Declarações. ....	12750
<b>法務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:</b>	
批示摘錄數份。.....	12751	Extractos de despachos. ....	12751
聲明書一份。.....	12752	Declaração. ....	12752
<b>印務局：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
批示摘錄一份。.....	12752	Extracto de despacho. ....	12752
<b>法律改革及國際法事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:</b>	
批示摘錄一份。.....	12753	Extracto de despacho. ....	12753
<b>民政總署：</b>		<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
批示摘錄數份。.....	12753	Extractos de despachos. ....	12753
<b>澳門公共行政福利基金：</b>		<b>Fundo Social da Administração Pública de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	12761	Extracto de despacho. ....	12761
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份。.....	12762	Extractos de despachos. ....	12762
<b>經濟局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Economia:</b>	
批示摘錄數份。.....	12764	Extractos de despachos. ....	12764
<b>統計暨普查局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
聲明書一份。.....	12765	Declaração. ....	12765
<b>澳門保安部隊事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:</b>	
批示摘錄數份。.....	12766	Extractos de despachos. ....	12766
<b>治安警察局：</b>		<b>Corpo de Polícia de Segurança Pública:</b>	
批示摘錄數份。.....	12767	Extractos de despachos. ....	12767
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄數份。.....	12767	Extractos de despachos. ....	12767
<b>消防局：</b>		<b>Corpo de Bombeiros:</b>	
批示摘錄一份。.....	12768	Extracto de despacho. ....	12768
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	12769	Extractos de despachos. ....	12769
<b>教育暨青年局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
批示摘錄數份。.....	12775	Extractos de despachos. ....	12775

<b>旅遊局：</b>	
批示摘錄數份。.....	12776
<b>社會工作局：</b>	
批示摘錄數份。.....	12777
<b>體育發展局：</b>	
批示摘錄數份。.....	12778
<b>旅遊學院：</b>	
批示摘錄數份。.....	12779
<b>社會保障基金：</b>	
批示摘錄一份。.....	12780
<b>澳門格蘭披治大賽車委員會：</b>	
批示摘錄數份。.....	12780
<b>土地工務運輸局：</b>	
批示摘錄數份。.....	12781
<b>地圖繪製暨地籍局：</b>	
批示摘錄一份。.....	12782
<b>海事及水務局：</b>	
批示摘錄數份。.....	12782
<b>郵政局：</b>	
批示摘錄一份。.....	12784
<b>地球物理暨氣象局：</b>	
批示摘錄數份。.....	12784
<b>房屋局：</b>	
批示摘錄數份。.....	12785
<b>建設發展辦公室：</b>	
批示摘錄數份。.....	12785
<b>交通事務局：</b>	
批示摘錄數份。.....	12786

### 政府機關通告及公告

#### 政府總部輔助部門佈告：

為填補行政技術輔助範疇一等行政技術助理員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	12796
公告一則，關於張貼為填補行政技術輔助範疇首席技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....	12796
公告一則，關於張貼為填補行政文員範疇二等行政技術助理員三缺入職開考的投考人確定名單。.....	12797

<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
Extractos de despachos. ....	12776
<b>Instituto de Acção Social:</b>	
Extractos de despachos. ....	12777
<b>Instituto do Desporto:</b>	
Extractos de despachos. ....	12778
<b>Instituto de Formação Turística:</b>	
Extractos de despachos. ....	12779
<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
Extracto de despacho. ....	12780
<b>Comissão do Grande Prémio de Macau:</b>	
Extractos de despachos. ....	12780
<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
Extractos de despachos. ....	12781
<b>Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:</b>	
Extracto de despacho. ....	12782
<b>Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:</b>	
Extractos de despachos. ....	12782
<b>Direcção dos Serviços de Correios:</b>	
Extracto de despacho. ....	12784
<b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>	
Extractos de despachos. ....	12784
<b>Instituto de Habitação:</b>	
Extractos de despachos. ....	12785
<b>Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:</b>	
Extractos de despachos. ....	12785
<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:</b>	
Extractos de despachos. ....	12786

### Avisos e anúncios oficiais

#### Serviços de Apoio da Sede do Governo:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área de apoio técnico-administrativo. ....	12796
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, área de apoio técnico-administrativo. ....	12796
Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo. ....	12797

**立法會輔助部門佈告：**

公告一則，關於張貼為填補主任翻譯員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 12797

**終審法院院長辦公室佈告：**

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊範疇）一缺及勤雜人員（雜役範疇）一缺入職開考的准考人確定名單。..... 12798

**檢察長辦公室佈告：**

為填補特級技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 12798

**行政公職局佈告：**

為填補公共管理範疇二等技術員六缺及中文傳意（書面及口頭）範疇二等技術員兩缺入職開考的應考人成績表。..... 12799

公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的通告。..... 12802

**法務局佈告：**

為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。..... 12802

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 12805

公告一則，關於張貼為填補登記及公證機關人員編制繕錄員職級四十缺入職開考的准考人臨時名單。..... 12806

**印務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 12806

**法律改革及國際法事務局佈告：**

為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 12807

**民政總署佈告：**

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。..... 12807

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術員一缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 12808

公告一則，關於為民政總署購置“行政准照及許可管理系統”的公開招標。..... 12808

告示一則，關於路環一新公共街道的命名。..... 12809

**Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe. .... 12797

**Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:**

Anúncio sobre a afixação das listas definitivas dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de informática, e uma de auxiliar, área de servente. .. 12798

**Gabinete do Procurador:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista. .... 12798

**Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de técnico de 2.ª classe, área de gestão pública, e duas de técnico de 2.ª classe, área de comunicação oral e escrita em língua chinesa. .... 12799

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. .... 12802

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 12802

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 12805

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quarenta vagas de escriturário do quadro de pessoal dos serviços dos registos e do notariado. .... 12806

**Imprensa Oficial:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista principal. .... 12806

**Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:**

Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. .... 12807

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. .... 12807

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista principal. .... 12808

Anúncio referente ao concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, do sistema de gestão de licenças e autorizações administrativas». .... 12808

Edital referente à designação de uma nova via pública situada na Ilha de Coloane. .... 12809

**財政局佈告：**

- 為填補首席技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 12810
- 公告一則，關於第1、3、4、5、7及8/CP/DSF-DGP/2015號公開招標。..... 12810
- 將若干職權授予及轉授予兩名副局長及多名主管。 12818
- 二零一五年四月份澳門特別行政區總收支一覽表。 12827

**統計暨普查局佈告：**

- 將若干權限轉授予三名廳長。..... 12829

**勞工事務局佈告：**

- 為填補首席技術輔導員十四缺晉級開考的應考人成績表。..... 12829

**博彩監察協調局佈告：**

- 為填補顧問督察兩缺晉級開考的應考人最後成績表。 12831

**消費者委員會佈告：**

- 為填補首席行政技術助理員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 12831

**澳門金融管理局佈告：**

- 二零一五年四月三十日的資產負債分析表。..... 12833

**澳門保安部隊事務局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補首席特級行政技術助理員四缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 12835
- 公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員五十一缺晉級開考的通告。..... 12835
- 公告一則，關於為取得「客車及客貨車」進行公開招標。..... 12836
- 公告一則，關於張貼第二十二屆澳門保安部隊保安學員培訓課程體格檢驗總結果。..... 12836

**司法警察局佈告：**

- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（公共關係範疇）兩缺入職開考的知識考試（筆試）合格並獲准進入專業面試的准考人名單。..... 12837

**衛生局佈告：**

- 為填補一等高級技術員五缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 12837
- 公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 12838

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. .... 12810
- Anúncio referente aos concursos públicos n.ºs 1, 3, 4, 5, 7 e 8/CP/DSF-DGP/2015. .... 12810
- Delegação de competências nos dois subdirectores e em várias chefias. .... 12818
- Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente ao mês de Abril de 2015. .... 12827

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

- Subdelegação de competências nos três chefes de departamento. .... 12829

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de catorze vagas de adjunto-técnico principal. .... 12829

**Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:**

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de inspector assessor. .... 12831

**Conselho de Consumidores:**

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo principal. .... 12831

**Autoridade Monetária de Macau:**

- Sinopse dos valores activos e passivos referente a 30 de Abril de 2015. .... 12833

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de assistente técnico administrativo especialista principal. .... 12835
- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de cinquenta e uma vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe. .... 12835
- Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Automóveis de passageiros e mistos». .... 12836
- Anúncio sobre a afixação do resultado final da inspecção sanitária dos candidatos ao 22.º Curso de Formação de Instruendos das FSM. .... 12836

**Polícia Judiciária:**

- Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos (prova escrita) e admitidos à entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de relações públicas. .... 12837

**Serviços de Saúde:**

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 1.ª classe. .... 12837
- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. .... 12838

公告一則，關於張貼為填補多個職位入職開考的投考人知識考試成績名單。.....	12840	Anúncio sobre a afixação das listas classificativas das provas de conhecimentos dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de várias vagas. ....	12840
公告一則，關於張貼為填補二等護理助理員九十六缺入職開考的投考人專業面試成績名單。.....	12842	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de noventa e seis vagas de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe. ....	12842
公告一則，關於張貼為填補一等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）四缺晉級開考的投考人知識考試成績名單。.....	12842	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de saúde de 1.ª classe, área funcional de reabilitação – fisioterapia. ....	12842
公告一則，關於《向衛生局供應、更換及測試仁伯爵綜合醫院叁台風冷式製冷機組工程》公開招標的解答。.....	12843	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para a «Empreitada de fornecimento, substituição e testes de três (3) unidades resfriadoras de líquidos “Chiller” de condensação a ar ao Centro Hospitalar Conde de São Januário dos Serviços de Saúde». ....	12843
通告一則，關於為填補技術工人（電工範疇）三缺的入職開考。.....	12843	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de operário qualificado, área de electricista. ....	12843
通告一則，關於為填補普通科醫生四十缺的入職開考。.....	12847	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de quarenta vagas de médico geral. ....	12847
告示一則，關於一名已故一般服務助理員的遺屬申領其死亡津貼、喪葬津貼及其他款項的資格。.....	12851	Édito respeitante à habilitação do interessado nos subsídios por morte, de funeral e outros abonos deixados por um falecido auxiliar de serviços gerais. ....	12851
<b>教育暨青年局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	12852	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....	12852
為填補一等高級技術員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	12858	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe. ....	12858
公告一則，關於為教育暨青年局提供2016年至2017年刊物印刷服務的公開招標。.....	12859	Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de impressão das publicações da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude para os anos de 2016 e 2017. ....	12859
<b>旅遊局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	12861	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. ....	12861
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	12861	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. ....	12861
通告一則，關於更改為填補首席行政技術助理員（行政文員範疇）十缺入職開考的典試委員會的組成。.....	12862	Aviso sobre a alteração da composição do júri do concurso de ingresso, para o preenchimento de dez vagas de assistente técnico administrativo principal, área de oficial administrativo. ....	12862
<b>社會工作局佈告：</b>		<b>Instituto de Acção Social:</b>	
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。.....	12862	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....	12862
<b>體育發展局佈告：</b>		<b>Instituto do Desporto:</b>	
公告一則，關於「體育發展局轄下澳門區體育設施的清潔服務」的公開招標。.....	12864	Anúncio referente ao concurso público para os «Serviços de limpeza nas instalações desportivas situadas em Macau afectas ao Instituto do Desporto». ....	12864
<b>高等教育輔助辦公室佈告：</b>		<b>Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:</b>	
為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	12866	Lista classificativa final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista. ....	12866

公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	12866	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de assistente técnico administrativo especialista. ....	12866
<b>澳門大學佈告：</b>		<b>Universidade de Macau:</b>	
公告一則，關於為澳門大學供應及安裝學生資訊管理系統及財務資訊管理系統之資訊設備進行公開招標。.....	12867	Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento e instalação de equipamentos de informática para o sistema de gestão das informações dos estudantes e para o sistema de gestão das informações financeiras, na Universidade de Macau. ....	12867
通告一則，關於修改澳門大學健康科學學院哲學博士（生物醫藥）課程——分子生物學及生物醫學方向的學術與教學編排及學習計劃。.....	12868	Aviso sobre a alteração da organização científico-pedagógica e do plano de estudos do curso de doutoramento em Ciências Biomédicas, variante em Biologia Molecular e Biomedicina da Faculdade de Ciências da Saúde da Univerdade de Macau. ....	12868
<b>社會保障基金佈告：</b>		<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺及特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	12870	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal e uma de adjunto-técnico especialista. ....	12870
<b>澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：</b>		<b>Comissão do Grande Prémio de Macau:</b>	
公告一則，關於就判給「第六十二屆澳門格蘭披治大賽車——嘉賓廂座之餐飲服務」的行政程序。.....	12871	Anúncio referente ao procedimento administrativo para adjudicação do «Serviço de catering na bancada VIP do 62.º Grande Prémio de Macau». ....	12871
<b>文化產業委員會秘書處佈告：</b>		<b>Secretariado da Conselho para as Indústrias Culturais:</b>	
公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機一缺入職開考的知識考試合格並獲准進入駕駛技術測試的准考人名單。.....	12873	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos gerais e admitidos à prova de condução do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros. ....	12873
<b>文化產業基金佈告：</b>		<b>Fundo das Indústrias Culturais:</b>	
將若干權限授予及轉授予行政委員會委員。.....	12873	Delegação e subdelegação de competências num membro do Conselho de Administração. ....	12873
<b>海事及水務局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:</b>	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員兩缺晉級開考的通告。.....	12874	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor. ....	12874
<b>郵政局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Correios:</b>	
二零一五年第二季度的資助名單。.....	12875	Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2015. ....	12875
通告一則，關於為填補勤雜人員（雜役範疇）一缺的入職開考。.....	12876	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de servente. ....	12876
<b>地球物理暨氣象局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:</b>	
為填補首席顧問氣象高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	12879	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista assessor principal. ....	12879
<b>電信管理局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:</b>	
二零一五年第二季度的資助名單。.....	12880	Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2015. ....	12880
<b>環境保護局佈告：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:</b>	
為填補多個職位晉級開考的准考人成績表。.....	12880	Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. ....	12880
公告一則，關於張貼為填補一等技術員五缺晉級開考的通告。.....	12882	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 1.ª classe. ....	12882



**運輸基建辦公室佈告：**

通告一則，關於為填補二等技術員（土木工程範疇）三缺的入職開考。..... 12883

**交通事務局佈告：**

通告一則，關於更改為填補二等行政技術助理員（行政文員範疇）五缺入職開考的典試委員會的組成。..... 12888

**公證署公告及其他公告**

澳門中華創業投資協會——章程。..... 12889

東方文化國際交流協會——章程。..... 12890

澳門尹氏宗親會——章程。..... 12891

守護澳人——章程。..... 12893

澳門莞商聯合會——章程。..... 12893

澳門江門棠下同鄉聯誼會——修改章程。..... 12894

澳門國際機場專營股份有限公司——召集書。.... 12894

美國萬通保險亞洲有限公司——澳門分行——二零一四年度營業帳目報告。..... 12895

澳門賽馬有限公司——二零一四年度營業帳目報告。 12901

**Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:**

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de engenharia civil. .... 12883

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

Aviso sobre a alteração da composição do júri do concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de oficial administrativo. .... 12888

**Anúncios notariais e outros**

Macau Chinese Venture Capital Investment Association. – Estatutos. .... 12889

Oriental Cultura Associação de Intercâmbio Internacional. – Estatutos. .... 12890

Associação do Apelido YIN de Macau. – Estatutos. .... 12891

Macanese Protector. – Estatutos. .... 12893

澳門莞商聯合會. – Estatutos. .... 12893

Associação dos Conterrâneos e Amizade de Kong Mun Tong Ha de Macau. – Alteração dos estatutos. .... 12894

CAM – Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L. – Convocatória. .... 12894

MassMutual Asia Limited – Macau Branch. – Relatório das contas do exercício de 2014. .... 12895

Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L. – Relatório das contas do exercício de 2014. .... 12901

附註：印發二零一五年七月一日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

*Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 26/2015, II Série, de 1 de Julho, inserindo o seguinte:*

**目 錄****澳門特別行政區****經濟局佈告：**

商標的保護。..... 12520

營業場所名稱及標誌的保護。..... 12702

設計及新型的保護。..... 12702

發明專利延伸的保護。..... 12703

授權的發明專利的延伸。..... 12703

發明專利的保護。..... 12713

實用專利的保護。..... 12716

**SUMÁRIO****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU****Direcção dos Serviços de Economia:**

Protecção de marca. .... 12520

Protecção de nome e insígnia de estabelecimento. .... 12702

Protecção de desenho e modelo. .... 12702

Protecção de extensão de patente de invenção. .... 12703

Extensão de patente de invenção concedida. .... 12703

Protecção de patente de invenção. .... 12713

Protecção de patente de utilidade. .... 12716

**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****政府總部輔助部門****SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO****批示摘錄****Extractos de despachos**

透過辦公室代主任二零一五年六月八日之批示：

鄭展良——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，其在政府總部輔助部門擔任第一職階首席行政技術助理員之編制外合同，自二零一五年八月十五日起續期六個月。

透過辦公室代主任二零一五年六月十二日之批示：

沈志遠——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同第三條款，晉階為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點，自二零一五年七月五日起生效。

**聲明**

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，馮美群自二零一五年七月六日在房屋局擔任職務之日起，自動終止以編制外合同方式在政府總部輔助部門擔任第二職階二等行政技術助理員之職務。

二零一五年六月三十日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

Por despacho da chefe deste Gabinete, substituta, de 8 de Junho de 2015:

Cheang Chin Leong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Agosto de 2015.

Por despacho da chefe deste Gabinete, substituta, de 12 de Junho de 2015:

Sam Chi Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo a adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Julho de 2015.

**Declaração**

Fong Mei Kuan — cessa, automaticamente, as funções de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato além do quadro dos SASG, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Julho de 2015, data em que inicia funções no Instituto de Habitação.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 30 de Junho de 2015.  
— A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

**行政法務司司長辦公室****GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO  
E JUSTIÇA****第 41/2015 號行政法務司司長批示****Despacho da Secretária para a Administração  
e Justiça n.º 41/2015**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（一）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 1) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需的權力予行政公職局代局長高炳坤，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“卓科數碼系統通訊有限公

São subdelegados no director, substituto, dos Serviços de Administração e Função Pública, Kou Peng Kuan, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa

司”簽訂為行政公職局提供公共行政大樓視聽音響、會議及傳譯器材保養服務的合同。

二零一五年六月二十六日

行政法務司司長 陳海帆

#### 第 42/2015 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合第109/2014號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席黃有力或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“中國土木工程（澳門）有限公司”簽署《重建沙梨頭街市工程合同》。

二零一五年六月三十日

行政法務司司長 陳海帆

#### 聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，鍾穎儀自二零一五年七月一日在法務局開始擔任職務之日起，自動終止在本辦公室以編制外合同方式擔任第二職階顧問高級技術員的職務。

特此聲明

二零一五年七月一日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 丘曼玲

#### 經 濟 財 政 司 司 長 辦 公 室

#### 第 106/2015 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，以及行使第110/2014號行政命令所授予的權限，並根據十一月二十八日第57/94/M號法令第三十四條第一款b)項及第三款的規定，作出本批示。

Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção dos aparelhos audiovisuais, de conferências e interpretação do Edifício Administração Pública, a celebrar com a «DC Sistemas Digital Comunicações Limitada».

26 de Junho de 2015.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

#### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 42/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 109/2014, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Reconstrução do Mercado do Patane» a celebrar com a «CCECC (MACAU) Companhia de Construção e Engenharia Civil China, Limitada».

30 de Junho de 2015.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Chan Hoi Fan*.

#### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Carmen Maria Chung cessou automaticamente as funções de técnico superior assessor, 2.º escalão, em regime de contrato além do quadro, neste Gabinete, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2015, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, 1 de Julho de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Iao Man Leng*.

#### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 106/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e no uso das competências que lhe foram delegadas pela Ordem Executiva n.º 110/2014, e nos termos da alínea b) do n.º 1 e do n.º 3 do artigo 34.º do Decreto-Lei n.º 57/94/M, de 28 de Novembro, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

張明輝及王柏煒擔任汽車及航海保障基金諮詢委員會成員的委任，自二零一五年七月一日起續期兩年。

二零一五年六月二十六日

經濟財政司司長 梁維特

二零一五年六月二十九日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

São renovadas as nomeações, como membros do Conselho Consultivo do Fundo de Garantia Automóvel e Marítimo, de Cheung Ming Fai Ivan e de Vong Pak Vai, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Julho de 2015.

26 de Junho de 2015.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Leong Vai Tac*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 29 de Junho de 2015. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

## 社會文化司司長辦公室

### 第 104/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予高等教育輔助辦公室主任蘇朝暉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區政府作為簽署人，與澳門城市大學簽訂《大學發展績效指標協議書》及其組成部分《設施借用協議書》。

二零一五年六月二十四日

社會文化司司長 譚俊榮

### 第 105/2015 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“培德國際有限公司——澳門分行”簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝活細胞影像及質譜儀分析設備的合同。

二零一五年六月二十四日

社會文化司司長 譚俊榮

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 104/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e dos n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, Sou Chio Fai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar o Governo da Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na «Convenção dos Indicadores de Desempenho do Desenvolvimento Universitário» e no «Acordo de Cedência de Instalações», que faz parte integrante da mesma Convenção, a celebrar com a Universidade Cidade de Macau.

24 de Junho de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 105/2015

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de uma *live cell imaging station* e de uma *mass spectrometry platform*, para a Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau, a celebrar com a empresa «PTC International Limited Macau Branch».

24 de Junho de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

**第 106/2015 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第112/2014號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“專業康健貿易有限公司”簽訂為澳門大學健康科學學院供應及安裝活細胞影像及質譜儀分析設備的合同。

二零一五年六月二十四日

社會文化司司長 譚俊榮

**第 107/2015 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第65/2001號行政長官批示第四款及第五款的規定，作出本批示：

一、續任以下人士為文化諮詢委員會成員：

何敬麟；岑耀昌；李觀鼎；李展鵬；周佩華；馬若龍；崔世平；張毅；湯梅笑；黃如楷；黃家龍；Wong Ho Sang António；黎勝鏌；戴定澄；羅崇雯；蘇樹輝。

二、委任以下人士為文化諮詢委員會成員：

沈秉和；蕭彼德。

三、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一五年六月五日。

二零一五年六月二十九日

社會文化司司長 譚俊榮

**第 109/2015 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第302/2008號行政長官批示及第62/2009號行政長官批示修改的第184/2007號行政長官批示第四款(二)至(十三)項及第六款的規定，作出本批示。

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 106/2015**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação de uma *live cell imaging station* e de uma *mass spectrometry platform*, para a Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau, a celebrar com a empresa «Professional Health Importação Exportação Lda.».

24 de Junho de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 107/2015**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 4 e 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 65/2001, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovada a nomeação das seguintes individualidades como membros do Conselho Consultivo de Cultura:

Ho Kevin King Lun; Sam Io Cheong; Lei Kun Teng; Lei Chin Pang; Chao Pui Wa; Carlos Alberto dos Santos Marreiros; Chui Sai Peng José; Zhang Yi; Tong Mui Siu; Wong Yue Kai aliás Eddie Yue Kai Wong; Wong Ka Long; Wong Ho Sang António; Lai Seng Ieng; Dai Ding Cheng; Lo Song Man; Ambrose So.

2. São nomeadas, como membros do Conselho Consultivo de Cultura, as seguintes individualidades:

Sam Peng Vo; Siu Pei Tak.

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 5 de Junho de 2015.

29 de Junho de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 109/2015**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nas alíneas 2) a 13) do n.º 4 e no n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2007, na redacção dada pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 302/2008 e 62/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、委任下列人士為旅遊危機處理辦公室成員，自二零一五年七月一日起，任期為兩年：

(一) 行政法務司司長辦公室代表朱林，如其不在或因故不能視事時由王紅代任；

(二) 經濟財政司司長辦公室代表林浩然，如其不在或因故不能視事時由趙寶珠代任；

(三) 保安司司長辦公室代表沈頌年，如其不在或因故不能視事時由謝曉紅代任；

(四) 社會文化司司長辦公室代表何麗鑽，如其不在或因故不能視事時由梁詠嫻代任；

(五) 運輸工務司司長辦公室代表黃文傑，如其不在或因故不能視事時由張異和代任；

(六) 警察總局代表吳王碧瑤，如其不在或因故不能視事時由劉錫漳代任；

(七) 海關代表黃文忠，如其不在或因故不能視事時由黃偉文代任；

(八) 治安警察局代表梁錫泉，如其不在或因故不能視事時由伍素萍代任；

(九) 旅遊局代表謝慶茜、程衛東、霍慧蘭及陳露，如其不在或因故不能視事時由旅遊局內代任其職務者為代任人；

(十) 衛生局代表郭昌宇，如其不在或因故不能視事時由李偉成代任；

(十一) 消防局代表陳志偉，如其不在或因故不能視事時由陳明代任；

(十二) 澳門身份證明局代表伍志明，如其不在或因故不能視事時由范伊娜代任；

(十三) 新聞局代表黃樂宜，如其不在或因故不能視事時由楊寶琴代任；

(十四) 交通事務局代表羅誠智，如其不在或因故不能視事時由陳海代任；

(十五) 澳門民航局代表黎振榮，如其不在或因故不能視事時由馮偉龍代任；

(十六) 旅遊發展委員會代表王美清，如其不在或因故不能視事時由余禮恆代任；

1. São designados como membros do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Julho de 2015:

1) Zhu Lin, como representante do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Wong Hong;

2) Lam Hou Iun, como representante do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Chio Pou Chu;

3) Sam Chong Nin, como representante do Gabinete do Secretário para a Segurança, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Che Hio Hong;

4) Ho Lai Chun da Luz, como representante do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, sendo substituída nas suas ausências e impedimentos por Leong Veng Hang;

5) Vong Man Kit, como representante do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Zhang Yihe;

6) Ung Vong Pek Io, como representante dos Serviços de Polícia Unitários, sendo substituída nas suas ausências e impedimentos por Lau Sek Cheong;

7) Vong Man Chong, como representante dos Serviços de Alfândega, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Vong Vai Man;

8) Leung Sek Chun, como representante do Corpo de Polícia de Segurança Pública, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Ng Sou Peng;

9) Tse Heng Sai, Cheng Wai Tong, Fok Wai Lan Betty e Chan Lou, como representantes da Direcção dos Serviços de Turismo, que serão substituídos, em caso de ausência ou impedimento pelos respectivos substitutos legais designados para o efeito;

10) Kuok Cheong U, como representante dos Serviços de Saúde, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Lei Wai Seng;

11) Chan Chi Wai, como representante do Corpo de Bombeiros, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Chan Meng;

12) Ng Chi Meng, como representante da Direcção dos Serviços de Identificação de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Fan I Na;

13) Wong Lok I, como representante do Gabinete de Comunicação Social, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Ieong Pou Kam;

14) Lo Seng Chi, como representante da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Chan Hoi;

15) Lai Chan Weng, como representante da Autoridade de Aviação Civil de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Fong Wai Long;

16) Wong Mei Cheng, como representante do Conselho para o Desenvolvimento Turístico, sendo substituída nas suas ausências e impedimentos por Iu Lai Hang;

(十七) 澳門紅十字會代表馬健華，如其不在或因故不能視事時由宋文珠代任；

(十八) 司法警察局代表程況明，如其不在或因故不能視事時由梁景恆代任；

(十九) 社會工作局代表區志強，如其不在或因故不能視事時由沈咪蓮代任；

(二十) 海事及水務局代表曹賜德，如其不在或因故不能視事時由唐玉萍代任；

(二十一) 澳門國際機場專營股份有限公司代表方曉健，如其不在或因故不能視事時由羅頌儀代任；

(二十二) 機場管理有限公司代表António Augusto de Jesus Ferreira de Barros，如其不在或因故不能視事時由耿亞軍代任；

(二十三) 澳門旅遊商會代表關德暉，如其不在或因故不能視事時由崔慧雯代任；

(二十四) 澳門旅行社協會代表許文帛，如其不在或因故不能視事時由Shiga Kunio代任；

(二十五) 澳門旅遊業議會代表胡景光，如其不在或因故不能視事時由黃輝代任。

二、本批示由二零一五年七月一日起生效。

二零一五年六月二十九日

社會文化司司長 譚俊榮

二零一五年七月二日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 林曉白

17) Quin Va, como representante da Cruz Vermelha de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Song Wen Zhu;

18) Cheng Fong Meng, como representante da Polícia Judiciária, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Leong Keng Hang;

19) Au Chi Keung, como representante do Instituto de Acção Social, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Sam Mai Lin;

20) Chou Chi Tak, como representante da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Tong Iok Peng;

21) Fong Hio Kin, como representante da CAM – Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L., sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Lo Chung Yee;

22) António Augusto de Jesus Ferreira de Barros, como representante da ADA – Administração de Aeroportos, Lda, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Geng Yajun;

23) Guan De Hui, como representante da Associação das Agências de Turismo de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Tsui Wai Man;

24) Hoi Man Pak, como representante da Associação das Agências de Viagens de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Shiga Kunio;

25) Wu Keng Kuong, como representante da Associação de Indústria Turística de Macau, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Wong Fai.

2. O presente despacho entre em vigor no dia 1 de Julho de 2015.

29 de Junho de 2015.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 2 de Julho de 2015. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Lam Io Pak.*

## 廉 政 公 署

### 批 示 摘 錄

根據第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第二十六條，以及根據第426/2009號行政長官批示重新公佈的經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由廉政專員於二零一五年六月二十四日所核准之廉政公署二零一五年度本身預算第二次之修改：

## COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

### Extractos de despachos

Nos termos do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, conjugado com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Comissariado contra a Corrupção para o ano económico de 2015, autorizada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário, de 24 de Junho de 2015:

二零一五年度第二次預算修改  
2.ª alteração orçamental do ano 2015

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	20,000.00	
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	462,300.00	
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	40,000.00	
01	01	07	00	99	其他 Outras	500,000.00	
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias		500,000.00
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	10	00	00	各項補助——現金 Abonos diversos — Numerário		
01	02	10	00	02	租賃津貼 Subsídio de arrendamento		362,100.00
01	02	10	00	06	特別假期之交通費 Transportes por motivo de licença especial		100,000.00
01	02	10	00	07	放棄享受特別假之補償 Compensação p/renúncia ao gozo da licença especial		160,200.00
01	02	10	00	10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	100,000.00	
					小計: (01) Subtotal: (01)	1,122,300.00	1,122,300.00
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		



單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	01	00	00	00	耐用用品 Bens duradouros		
02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	3,132,880.00	
02	01	02	00	00	保衛及保安用品 Material de defesa e segurança		100,000.00
02	01	04	00	00	教育、文化及康樂用品 Material de educação, cultura e recreio		
02	01	04	00	99	其他 Outros		200,000.00
02	02	00	00	00	非耐用用品 Bens não duradouros		
02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		100,000.00
02	02	03	00	00	彈藥、爆炸品及花炮 Munições, explosivos e artifícios		140,000.00
02	02	07	00	00	其他非耐用用品 Outros bens não duradouros		
02	02	07	00	99	其他 Outros	200,000.00	
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	300,000.00	
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	2,400,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		1,800,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		250,000.00
02	03	08	00	03	專業及技術書刊之製作 Publicações técnicas e especializadas		200,000.00
02	03	08	00	99	其他 Outros	500,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	50,000.00	
					小計: (02) Subtotal: (02)	6,582,880.00	2,790,000.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		9,901,560.00
05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	50,000.00	
					小計: (05) Subtotal: (05)	50,000.00	9,901,560.00
					<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>		
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios		1,000,000.00
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte		600,000.00
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	7,658,680.00	
					小計: (07) Subtotal: (07)	7,658,680.00	1,600,000.00
					總額 Total	15,413,860.00	15,413,860.00

摘錄自廉政專員於二零一五年四月二十九日批示如下：

何裕文——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一五年六月十五日起，以編制外合同方式聘用為第一職階一等高級技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一五年五月十八日批示如下：

梅健昌——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一五年六月二十二日起至二零一五年九月二十三日止，以散位合同方式續聘為第七職階輕型車輛司機。

摘錄自廉政專員於二零一五年五月十九日批示如下：

辛孟曦——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一五年六月十五日起，以編制外合同方式聘用為第一職階一等高級技術員，為期一年。

黃學林——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一五年六月一日起，以編制外合同方式聘用為第一職階二等高級技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一五年五月二十日批示如下：

Miguel Custódio Serrão——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一五年八月一日起，以編制外合同方式續聘為第一職階一等高級技術員，為期一年。

余妹妹——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一五年七月二十七日起，以定期委任方式續任為第一職階首席特級技術輔導員，為期兩年。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 29 de Abril de 2015:

Ho U Man — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 15 de Junho de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 18 de Maio de 2015:

Michael Moy — renovado o contrato de assalariamento, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 22 de Junho de 2015 até 23 de Setembro de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 19 de Maio de 2015:

San Mang Hei — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 15 de Junho de 2015.

Wong Hok Lam — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 20 de Maio de 2015:

Miguel Custódio Serrão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Agosto de 2015.

U Mui Mui — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 27 de Julho de 2015.

郭嘉儀——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一五年七月二日起，以編制外合同方式聘用為第一職階二等技術輔導員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一五年五月二十二日批示如下：

李小明——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一五年八月一日起，以編制外合同方式續聘為第一職階首席技術輔導員，為期兩年。

摘錄自廉政專員於二零一五年五月二十七日批示如下：

林桂桁——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，自二零一五年六月二十二日起，以編制外合同方式續聘為第一職階首席高級技術員，為期兩年。

黃翠瑜——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，第14/2009號法律第八條及第二十七條之規定，自二零一五年七月一日起，獲定期委任為第三職階一等翻譯員，為期一年，以填補上述行政法規附件所載職位。

摘錄自廉政專員於二零一五年六月一日批示如下：

劉彥朗——本公署第一職階二等技術員，根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和二十六條之規定，以附註形式對其編制外合同第三條款作出修改，將其職位調整為第一職階一等技術員，並自二零一五年六月一日起生效。

伍惠愉——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一五年八月一日起，以定期委任方式續任為第一職階首席技術輔導員，為期一年。

Kwok Ka Yee Laura — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 2 de Julho de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 22 de Maio de 2015:

Lei Siu Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 27 de Maio de 2015:

Lam Kuai Hang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 22 de Junho de 2015.

Vong Choi U — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 8.º e 27.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2015, indo ocupar um dos lugares referidos no anexo ao citado regulamento administrativo.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 1 de Junho de 2015:

Lao In Long, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Comissariado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Junho de 2015.

Ng Wai U — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 1 de Agosto de 2015.

陳雪芳及古錦雯——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一五年八月一日起，以編制外合同方式續聘為第一職階首席技術輔導員，為期兩年。

摘錄自廉政專員於二零一五年六月三日批示如下：

鄧顯光——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第14/2009號法律第二十七條之規定，自二零一五年六月十五日起，獲定期委任為第三職階主任翻譯員，為期兩年，以填補上述行政法規附件所載職位。

邱蕊杏——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，自二零一五年七月一日起，以編制外合同方式聘用為第一職階一等高級技術員，為期一年。

二零一五年六月二十九日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

Chan Sut Fong e Ku Kam Man – renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntas-técnicas principais, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 3 de Junho de 2015:

Tang Hin Kuong – nomeado, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, intérprete-tradutor chefe, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 27.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Junho de 2015, indo ocupar um dos lugares referidos no anexo ao citado regulamento administrativo.

Iao Ioi Hang – contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Julho de 2015.

Comissariado contra a Corrupção, aos 29 de Junho de 2015.  
– O Chefe do Gabinete, *Sam Vai Keong*.

## 審計署

### 批示摘錄

摘錄自審計長於二零一五年五月二十一日的批示：

根據第14/2009號法律第十二條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第一百五十五名、第二百二十名及第二百四十六名的應考人區美靈、趙美霞及梁鳳姬，以編制外合同方式擔任本署第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年七月一日起生效。

摘錄自審計長於二零一五年五月二十六日的批示：

根據第14/2009號法律第十二條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 21 de Maio de 2015:

Ao Mei Leng, Chio Mei Ha e Leong Fong Kei, candidatas classificadas em 155.º, 220.º e 246.º lugares no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho – contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 26 de Maio de 2015:

Tang Kuong Lam, candidato classificado em 66.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchi-

年五月七日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員職位空缺，最後成績名單中排名第六十六名的應考人鄧廣林，以編制外合同方式擔任本署第一職階二等高級技術員，為期一年，自二零一五年七月一日起生效。

二零一五年七月一日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

mento de lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 19/2014, II Série, de 7 de Maio — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Comissariado, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2015.

Gabinete do Comissário da Auditoria, 1 de Julho de 2015. —  
A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

## 警察總局

### 第 6/2015 號警察總局局長批示

本人根據第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修訂的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條第一款所賦予的權限，作出批示如下：

治安警察局警長吳美盈，編號191860，於1986年投身警隊，服務澳門保安部隊至今三十年，其臨屆榮休之際，本人特予嘉獎。

警長吳美盈曾於治安警察局警察學校、交通廳、指揮部輔助室等多個部門工作，個人能力備受上級認同。隨後自2001年起派駐警察總局，於局長辦公室擔任局長秘書，職責主要處理關於局長的工作日程、文書往來、協調聯繫等工作，面對較為繁雜且往往時間迫切的工作，吳警長憑藉其多年來在警隊的豐富歷練，有條不紊地完成各項任務，尤以涉及警務之保密材料，表現出超卓的觀察力和專業敏感度，確保各項工作高效進行的同時合乎警察總局的運作規範。

吳警長對工作熱誠投入，在職業生涯中默默耕耘、敬業樂業，是一個勇於承擔、具高度責任感的優秀警務人員。吳警長為人爽朗真誠，具備良好的溝通能力及感染他人的良好個性，深得同事的愛戴和尊重。基於吳警長多年來為治安警察局以及警察總局所作出的顯著貢獻，本人特此予以嘉獎。

二零一五年六月十九日

局長 馬耀權

## SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

### Despacho do Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários n.º 6/2015

Nos termos da competência que lhe é conferida pelo disposto no n.º 1 do artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, com a redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, o Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários:

Louva a chefe n.º 191 860, Ng Mei Ieng, do Corpo de Polícia de Segurança Pública que, após trinta anos de serviço, irá passar à situação de aposentação, pelas suas qualidades, competência e dedicação durante o tempo em que desempenhou funções nestes Serviços.

A chefe Ng ingressou nas forças policiais em 1986, tendo exercido diferentes cargos na Escola de Polícia, Departamento de Trânsito, Gabinete de Apoio ao Comando, entre outros, cujo desempenho foi altamente reconhecido pelos superiores hierárquicos. Em 2001 foi destacada para os Serviços de Polícia Unitários como secretária pessoal do Comandante-geral, competindo-lhe organizar a agenda, tratar do expediente e assegurar os trabalhos de coordenação e comunicação respeitantes ao Gabinete do Comandante-geral. A sua vasta experiência profissional permitiu-lhe realizar impecavelmente as tarefas que lhe foram confiadas, nomeadamente as de carácter urgente e as que envolvam matérias classificadas, onde demonstrou perspicácia e sensibilidade profissional, o que muito vem contribuindo para a eficiência e bom funcionamento deste organismo.

A dedicação ao trabalho, o elevado sentido de responsabilidade e sinceridade fizeram com que ganhasse o apreço e reconhecimento de todos os colegas. Pelos atributos enunciados é a chefe Ng Mei Ieng merecedora que o seu desempenho seja reconhecido através deste público louvor.

19 de Junho de 2015

O Comandante-geral, *Ma Io Kun*.

**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一五年五月十五日作出的批示：

根據第5/2009號行政法規第十四條之規定，吳麗珍碩士在本局擔任顧問職務的定期委任，自二零一五年八月一日起續期一年。

**聲明**

為有關效力，茲聲明吳玉添，以散位合同形式在本局擔任第一職階輕型車輛司機之職務，應其要求，自二零一五年七月一日起終止職務。

二零一五年六月二十六日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

**海關****批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一五年六月十日所作的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第三款和第七款及第二百三十九條第二款規定，批准海關前首席關員陸錦雄，編號：15081的恢復權利申請，把撤職處分轉為強迫退休處分。

二零一五年七月一日於海關

副關長 冼栢球

**立法會輔助部門****議決摘錄**

立法會執行委員會於二零一五年五月四日議決如下：

根據第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任周華君擔任本會輔助部門人員編制內翻譯員職程第一職階一等翻譯員。

立法會執行委員會於二零一五年六月二十三日議決如下：

楊君勞——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規

**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Maio de 2015:

Mestra Ng Lai Chan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora destes Serviços, nos termos do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, a partir de 1 de Agosto de 2015.

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Ng Iok Tim, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, cessou, a seu pedido, as suas funções nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2015.

Serviços de Polícia Unitários, aos 26 de Junho de 2015. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

**SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Junho de 2015:

Lok Kam Hong, ex-verificador principal alfandegário n.º 15 801, dos SA — autorizado o seu pedido de reabilitação e é convertida em pena de aposentação compulsiva a pena de demissão, nos termos dos artigos 300.º, n.ºs 3 e 7, e 239.º, n.º 2, do EMFSM, vigente.

Serviços de Alfândega, 1 de Julho de 2015. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

**SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA****Extractos de deliberações**

Por deliberação da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 4 de Maio de 2015:

Chao Wa Kuan — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, na redacção vigente.

Por deliberações da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 23 de Junho de 2015:

Ieong Kuan Lou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º es-

定·其在本會輔助部門擔任第三職階顧問高級技術員的編制外合同續期一年·自二零一五年八月十八日起生效。

梁中——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定·其在本會輔助部門擔任第二職階顧問高級技術員的編制外合同續期一年·自二零一五年九月八日起生效。

Madalena Maria Faria da Encarnação Silva Morlim Cardoso——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定·其在本會輔助部門擔任第一職階顧問高級技術員的編制外合同續期一年·自二零一五年八月三日起生效。

蘇皚雪——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定·其在本會輔助部門擔任第一職階特級技術員的編制外合同續期一年·自二零一五年八月二十六日起生效。

Maria Isabel Marques Carvalhal——為印務局編制內第三職階首席特級行政技術助理員·根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定·徵用其於本會輔助部門以相同職級及職階擔任職務·為期一年·自二零一五年八月十四日起生效。

劉美瑩及廖昌盛——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條及第14/2009號法律第十三條第二款(三)項及第三款之規定·以附註形式修改其等散位合同第三條款·轉為第六職階勤雜人員·自二零一五年八月四日起生效。

馮幼敏——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定·其在本會輔助部門擔任第二職階勤雜人員的散位合同續期一年·自二零一五年八月一日起生效。

二零一五年六月三十日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

calão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 18 de Agosto de 2015.

Leong Chong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 8 de Setembro de 2015.

Madalena Maria Faria da Encarnação Silva Morlim Cardoso — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 3 de Agosto de 2015.

So Hoi Suet — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 26 de Agosto de 2015.

Maria Isabel Marques Carvalhal, assistente técnica administrativa especialista principal, 3.º escalão, do quadro de pessoal da Imprensa Oficial — requisitada, pelo período de um ano, para desempenhar funções na mesma categoria e escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 14 de Agosto de 2015.

Lau Mei Ieng e Lio Cheong Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento progredindo para auxiliares, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2015.

Fong Iao Man — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 30 de Junho de 2015. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

## 終審法院院長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一五年六月二十九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extracto de despacho

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 29 de Junho de 2015:

Iao Kong Leng, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria



院長第3/2000號批示第一款第(七)項,以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,本辦公室第一職階首席技術輔導員邱江玲的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年,由二零一五年七月十六日起生效。

二零一五年七月二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Julho de 2015.

Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, aos 2 de Julho de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

## 檢察長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一五年六月十一日的批示:

陳廣平——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,其在本辦公室的編制外合同由二零一五年六月七日起轉為第二職階一等技術員。

摘錄自辦公室主任於二零一五年六月十六日的批示:

李揚——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,其在本辦公室的編制外合同由二零一五年六月十四日起轉為第二職階首席技術員。

盧志明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定,其散位合同自二零一五年七月十二日起續期一年,並由二零一五年七月十一日起轉為第三職階重型車輛司機。

鄭志權——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定,其散位合同自二零一五年七月十二日起續期一年,並由二零一五年七月十一日起轉為第三職階輕型車輛司機。

摘錄自檢察長於二零一五年六月二十四日的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定,於二零一五年六月三日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人。現以附註方式修改李宗智的編制外合同第三條款,轉為第一職階首席技術員,由二零一五年六月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 11 de Junho de 2015:

Chen Guangping — alterado o contrato além do quadro para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Junho de 2015.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 16 de Junho de 2015:

Lei Ieong — alterado o contrato além do quadro para técnica principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Junho de 2015.

Lou Chi Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 12 de Julho de 2015, e alterada a categoria para motorista de pesados, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Julho de 2015.

Chiang Chi Kun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 12 de Julho de 2015, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Julho de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 24 de Junho de 2015:

Lei Chong Chi, candidato aprovado na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2015, II Série, de 3 de Junho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Junho de 2015.

Leong Sai Meng e Ku Wai Fun, candidatas aprovadas na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da

定，於二零一五年六月三日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人。現以附註方式修改梁世明及古惠歡的編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，由二零一五年六月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，於二零一五年六月三日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人。現以附註方式修改葛建軍的編制外合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，由二零一五年六月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，於二零一五年六月三日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人。現以附註方式修改吳美寶及楊健文的編制外合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，由二零一五年六月二十五日起生效。

二零一五年七月一日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

RAEM n.º 22/2015, II Série, de 3 de Junho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para técnicos principais, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Junho de 2015.

Kot Kin Kuan, candidato aprovado na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2015, II Série, de 3 de Junho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Junho de 2015.

Ng Mei Pou e Jeong Kin Man, candidatos aprovados na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 22/2015, II Série, de 3 de Junho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Junho de 2015.

Gabinete do Procurador, 1 de Julho de 2015. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

## 新聞局

### 聲明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，吳嘉倩及湯敏華自二零一五年六月十日在本局開始擔任第二職階二高等級技術員之日起，自動終止其在本局以編制外合同方式擔任第一職階首席技術員的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，何佩珊自二零一五年六月十日在本局開始擔任第二職階二高等級技術員之日起，自動終止其在本局以編制外合同方式擔任第二職階一等技術員的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，本局人員編制內第一職階二等行政技術助理員黃綺琪，自二零一五年七月六日即其到衛生局擔任職務之日起，自動終止在本局之職務。

二零一五年六月二十六日於新聞局

局長 陳致平

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Ng Ka Sin e Tong Man Wa, técnicas principais, 1.º escalão, contratadas além do quadro, cessaram automaticamente, as funções neste Gabinete, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Junho de 2015, data em que iniciaram funções como técnicas superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, no mesmo Gabinete.

— Para os devidos efeitos se declara que Ho Pui Shan, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, cessou automaticamente, as funções neste Gabinete, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Junho de 2015, data em que iniciou funções como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, no mesmo Gabinete.

— Para os devidos efeitos se declara que Wong I Kei, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Gabinete, cessou automaticamente, as funções neste Gabinete, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Julho de 2015, data em que iniciou funções nos Serviços de Saúde.

Gabinete de Comunicação Social, aos 26 de Junho de 2015. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

澳門特別行政區政府  
政策研究室

批示摘錄

摘錄自副主任於二零一五年六月十一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階、日期及薪俸點如下：

連信森，自二零一五年六月六日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點；

沈敏路及楊文昌，自二零一五年六月六日起轉為第二職階一  
等高級技術員，薪俸點為510。

二零一五年七月二日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零一五年五月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十二條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第三百二十三的投考人麥善永，以編制外合同方式擔任本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年六月十一日起生效。

按行政法務司司長於二零一五年五月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十二條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的對外入職中央開考，以填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，最後成績名單中排名第二百六十二的投考人陳國宏，以編制外合同方式擔

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA  
ESPECIAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despachos do coordenador-adjunto deste Gabinete, de 11 de Junho de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009:

Lin Son Sam, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 6 de Junho de 2015;

Sam Man Lou e Jeong Man Cheong, para técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 6 de Junho de 2015.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 2 de Julho de 2015. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Maio de 2015:

Mak Sin Weng, candidato classificado em 323.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Junho de 2015.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Maio de 2015:

Chan Kuok Wang, candidato classificado em 262.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo com atendimento do público dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Ju-

任本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年六月八日起生效。

按行政法務司司長於二零一五年五月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改蔡燕琴及陳家愉在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員職級的薪俸點350點，自二零一五年六月一日起生效。

按副局長於二零一五年六月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，鄒宇斯在本局擔任第一職階一高等級技術員職務的編制外合同，自二零一五年八月十八日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，梁詩敏在本局擔任第一職階特級技術員職務的編制外合同，自二零一五年八月十三日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，Filipe Nery Campos在本局擔任第七職階技術工人職務的散位合同，自二零一五年八月一日起續期一年。

## 聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局編制外合同第一職階首席高級技術員羅景文，自二零一五年六月二十二日起，即其到政府總部輔助部門擔任職務之日起，自動終止在本局之職務。

根據第15/2009號法律第十六條第一款（二）項及第二款，連同第26/2009號行政法規第十三條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款及第七款的規定，本局人員操守及關係處處長蔡志龍的定期委任，應其要求，自二零一五年六月二十六日起終止，並返回原職位，擔任本局人員編制內第一職階首席顧問高級技術員。

特此聲明

二零一五年六月二十六日於行政公職局

代局長 高炳坤

nho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Junho de 2015.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Maio de 2015:

Choi In Kam e Chan Ka U — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despachos da subdirectora, de 2 de Junho de 2015:

Chao U Si — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Agosto de 2015.

Leong Si Man Rita — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Agosto de 2015.

Filipe Nery Campos — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Agosto de 2015.

## Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lo Keng Man, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, nestes Serviços, cessou, automaticamente, as funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Junho de 2015, data em que iniciou funções nos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

— Para os devidos efeitos se declara que Choi Chi Long, cessou, a seu pedido, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Ética e Relações do Pessoal destes Serviços, a partir de 26 de Junho de 2015, regressando ao lugar de origem como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 16.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 15/2009, conjugado com os artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 23.º, n.ºs 6 e 7, do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 26 de Junho de 2015. — O Director dos Serviços, substituído, Kou Peng Kuan.

## 法務局

## 批示摘錄

按本局副局長於二零一五年五月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術員陳倩然的編制外合同續期一年，自二零一五年七月二日起生效。

按行政法務司司長於二零一五年五月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局輔導/監管範疇第二職階二等技術輔導員麥駿豪的編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一五年六月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局法律範疇第二職階一等高級技術員張穎嵐的編制外合同第三條款修改為第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一五年六月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局一般行政技術輔助範疇第三職階一等技術輔導員卓奇式、高永燊及王惠彬的編制外合同第三條款修改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一五年六月一日起生效。

按本局副局長於二零一五年五月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，何彩盛在本局擔任第一職階顧問高級技術員的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點625，自二零一五年五月二十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，鄭銳銘及潘卓峰在本局擔任第一職階首席行政技術助理員的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點275，自二零一五年五月二十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，黃國偉在本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點420，自二零一五年五月二十七日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

## Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 26 de Maio de 2015:

Chan Sin In, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2015.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Maio de 2015:

Mak Chon Hou, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, da área de monitor/vigilante, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2015.

Cheong Weng Lam, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, da área jurídica, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2015.

Cheok Kei I, Kou Weng San e Wong Wai Pan, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 3.º escalão, da área de apoio técnico-administrativo geral, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 29 de Maio de 2015:

Ho Choi Seng, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Maio de 2015.

Chiang Ioi Meng e Pun Cheok Fong, assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Maio de 2015.

Wong Kuok Wai, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 420, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Maio de 2015.

按行政法務司司長於二零一五年六月四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，本局公眾接待範疇第二職階一等技術輔導員陳安琪的編制外合同第三條款修改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一五年六月八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，本局公眾接待範疇第二職階一等技術輔導員何晉賢、熊國偉、呂灝儀及溫柏豪的編制外合同第三條款修改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一五年六月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，本局公眾接待範疇第二職階二等技術輔導員梁敏婷、林春花、莫美娟及蕭偉瑜的編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一五年六月五日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一五年五月二十七日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的成績名單中唯一合格准考人第三職階主任文案陳力蘭，獲確定委任為本局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階顧問文案。

### 聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，第一職階特級技術輔導員李婉婷，屬編制外合同人員，自二零一五年六月十六日起終止在本局的職務。

特此聲明。

二零一五年七月一日於法務局

局長 劉德學

### 印 務 局

#### 批 示 摘 錄

按照本人於二零一五年六月二十五日之批示：

本局第五職階勤雜人員陳祖任及第四職階技術工人羅百富，屬本局散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Junho de 2015:

Chan On Kei, adjunta-técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, da área de atendimento público, destes Serviços — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato além do quadro para adjunta-técnica principal, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 8 de Junho de 2015.

Ho Chon In, Hong Kuok Wai, Loi Hou I e Van Pak Hou, adjuntos-técnicos de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, da área de atendimento público, destes Serviços — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos além do quadro para adjuntos-técnicos principais, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 5 de Junho de 2015.

Leong Man Teng, Lam Chon Fa, Mok Mei Kun e Sio Wai U, adjuntas-técnicas de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, da área de atendimento público, destes Serviços — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos além do quadro para adjuntas-técnicas de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 5 de Junho de 2015.

Chan Lek Lan, letrada-chefe, 3.<sup>o</sup> escalão, única candidata aprovada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.<sup>o</sup> 21/2015, II Série, de 27 de Maio — nomeada, definitivamente, letrada assessora, 1.<sup>o</sup> escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 1), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 22.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

### Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Lei Un Teng, adjunta-técnica especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, cessou as suas funções nesta Direcção de Serviços, a partir de 16 de Junho de 2015, nos termos do artigo 45.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, 1 de Julho de 2015. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

### IMPRESA OFICIAL

#### Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 25 de Junho de 2015:

Chan Chou Iam, auxiliar, 5.<sup>o</sup> escalão, e Lo Pak Fu, operário qualificado, 4.<sup>o</sup> escalão, assalariados, desta Imprensa — alterados os respectivos contratos, para exercerem as mesmas

的規定，有關合同獲修改，執行同一職務並轉為高一職階，由二零一五年八月四日起生效。

二零一五年六月二十六日於印務局

局長 杜志文

## 法律改革及國際法事務局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一五年六月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，楊小蘭在本局擔任第三職階勤雜人員的散位合同自二零一五年七月七日起續期一年。

二零一五年六月二十九日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

## 民政總署

### 批示摘錄

按本署管理委員會代主席於二零一五年五月六日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款：

楊永興——衛生監督部第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，自二零一五年五月三十一日起生效；

楊潤添——環境衛生及執照部第二職階首席行政技術助理員，薪俸275點，自二零一五年六月六日起生效；

謝丹琦——澳門文化中心第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，自二零一五年五月三十一日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一五年五月七日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列

funções, no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Agosto de 2015.

Imprensa Oficial, aos 26 de Junho de 2015. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

### Extracto de despacho

Por despacho da directora dos Serviços, de 11 de Junho de 2015:

Ieong Sio Lan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Julho de 2015.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 29 de Junho de 2015. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 6 de Maio de 2015 e presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Ieong Weng Heng, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nos SIS, a partir de 31 de Maio de 2015;

Ieong Ion Tim, para assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, índice 275, nos SAL, a partir de 6 de Junho de 2015;

Tan Kei Celina Violeta Che, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, no CCM, a partir de 31 de Maio de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 7 de Maio de 2015 e presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, exceptuando Lei Wa Fu, Lam Mong Chi e Pun Chio Fong,

員工獲准續有關編制外合同，為期兩年，李華富、林夢芝及潘超鋒除外，為期一年：

梁堅運——質量控制辦公室第二職階首席特級技術員，薪俸580點，自二零一五年七月十二日起生效；

潘超鋒——綜合服務中心第一職階首席技術員，薪俸450點，自二零一五年七月三十一日起生效。

行政輔助部：

岑寶芬——第一職階首席高級技術員，薪俸540點，自二零一五年七月三十一日起生效；

李華富——第一職階首席技術輔導員，薪俸350點，自二零一五年七月三十一日起生效；

Noel Augusto Dias Pedro——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一五年七月十八日起生效；

區少珍——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一五年七月二十日起生效。

財務資訊部：

陳達生——第一職階首席技術員，薪俸450點，自二零一五年七月三十一日起生效；

韋新美——第一職階首席技術輔導員，薪俸350點，自二零一五年七月三十一日起生效；

林夢芝——第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，自二零一五年七月四日起生效。

資訊處：

楊瑞泉——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零一五年七月六日起生效；

Cristina Bernardete Cândido及楊仲恆——第二職階顧問高級技術員，薪俸625點，分別自二零一五年七月三日及七月十七日起生效；

黎慧潔——第二職階特級技術員，薪俸525點，自二零一五年七月二十日起生效；

李成就——第一職階特級技術員，薪俸505點，自二零一五年七月二十日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一五年五月八日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

余仲師及黃婉碧——市民事務辦公室第一職階首席特級技術輔導員，薪俸450點，為期兩年，分別自二零一五年七月九日及七月三十一日起生效；

pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Leong Kin Wan, como técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 580, no GQC, a partir de 12 de Julho de 2015;

Pun Chio Fong, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, no CS, a partir de 31 de Julho de 2015.

Nos SAA:

Pou Fan Sam Simões, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 31 de Julho de 2015;

Lei Wa Fu, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 31 de Julho de 2015;

Noel Augusto Dias Pedro, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 18 de Julho de 2015;

Au Siu Chan, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 20 de Julho de 2015.

Nos SFI:

Chan Tat Sang, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 31 de Julho de 2015;

Wai San Mei, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 31 de Julho de 2015;

Lam Mong Chi, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 4 de Julho de 2015.

Na DI:

Ieong Soi Chun, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 6 de Julho de 2015;

Cristina Bernardete Cândido e Ieong Chong Hang, como técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, a partir de 3 e 17 de Julho de 2015, respectivamente;

Lai Vai Kit, como técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 20 de Julho de 2015;

Lei Seng Chao, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, a partir de 20 de Julho de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 8 de Maio de 2015 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

U Chong Si e Vong Un Pek, como adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão, índice 450, no GC, pelo período de dois anos, a partir de 9 e 31 de Julho de 2015, respectivamente;



Helena Isabel Dillon Fernandes da Silva——技術輔助辦公室第一職階首席特級技術輔導員，薪俸450點，為期兩年，自二零一五年七月十七日起生效。

文化康體部：

Maria Dulce de Senna F. Atraca Lisboa——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，為期兩年，自二零一五年七月三十日起生效；

蕭美思——第二職階特級技術員，薪俸525點，為期兩年，自二零一五年七月二十四日起生效；

余翠屏——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，為期兩年，自二零一五年七月二十一日起生效；

姚結華——第一職階首席技術輔導員，薪俸350點，為期兩年，自二零一五年七月三十一日起生效。

園林綠化部：

彭秀娟——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，為期兩年，自二零一五年七月三十一日起生效；

陳穎深——第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，為期兩年，自二零一五年七月二日起生效。

建築及設備部：

張日華——第一職階首席顧問高級技術員，薪俸660點，為期一年，自二零一五年八月一日起生效；

馮文盛——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，為期一年，自二零一五年七月二十四日起生效；

羅霞——第三職階首席特級技術員，薪俸600點，為期一年，自二零一五年八月一日起生效；

Emília Maria Bento——第三職階首席特級技術輔導員，薪俸480點，為期一年，自二零一五年八月一日起生效；

Valentin Tampoc Sanchez——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，為期一年，自二零一五年七月三十一日起生效；

黎志全——第二職階特級技術輔導員，薪俸415點，為期一年，自二零一五年七月十七日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零一五年五月八日作出之批示，並於同月十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，道路渠務部第二職階特級技術員何麗蓮，獲准續有關編制外合同，為期六個月，薪俸525點，自二零一五年七月三十一日起生效。

Helena Isabel Dillon Fernandes da Silva, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, no GAT, pelo período de dois anos, a partir de 17 de Julho de 2015.

Nos SCR:

Maria Dulce de Senna F. Atraca Lisboa, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, pelo período de dois anos, a partir de 30 de Julho de 2015;

Siu Mei Si, como técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, pelo período de dois anos, a partir de 24 de Julho de 2015;

U Choi Peng, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, pelo período de dois anos, a partir de 21 de Julho de 2015;

Io Kit Wa, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, pelo período de dois anos, a partir de 31 de Julho de 2015.

Nos SZVJ:

Pang Sau Kuen, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, pelo período de dois anos, a partir de 31 de Julho de 2015;

Chan Wing Sum, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, pelo período de dois anos, a partir de 2 de Julho de 2015.

Nos SCEU:

Cheong Iat Va, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2015;

Fong Man Seng, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, pelo período de um ano, a partir de 24 de Julho de 2015;

Lo Ha, como técnico especialista principal, 3.º escalão, índice 600, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2015;

Emília Maria Bento, como adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão, índice 480, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2015;

Valentin Tampoc Sanchez, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, pelo período de um ano, a partir de 31 de Julho de 2015;

Lai Chi Chun, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, pelo período de um ano, a partir de 17 de Julho de 2015.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração, substituto, deste Instituto, de 8 de Maio de 2015 e presente na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Ho Lai Lin, técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, dos SSMU — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 31 de Julho de 2015.

按本署管理委員會主席於二零一五年五月十三日作出之批示，並於同月十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，文化康體部第六職階繕錄兼打字員Manuel António Mendes Rodrigues，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第七職階，薪俸245點，自二零一五年六月十六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一五年五月十三日作出之批示，並於同月十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，道路渠務部第五職階輕型車輛司機李德志，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第六職階，薪俸220點，自二零一五年六月十六日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年五月十四日作出之批示，並於同月十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，衛生監督部第三職階市政機構特級監督陳偉就，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第四職階，薪俸300點，自二零一五年六月九日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年五月十八日作出之批示，並於同月二十二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

衛生監督部：

梁焯文——第一職階首席高級技術員，薪俸540點，自二零一五年七月三十一日起生效；

張艷蘭——第一職階首席技術輔導員，薪俸350點，自二零一五年七月三十一日起生效；

趙艷香——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一五年七月十四日起生效。

環境衛生及執照部：

李治洪——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零一五年七月二十四日起生效；

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Maio de 2015 e presente na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Manuel António Mendes Rodrigues, escriturário-dactilógrafo, 6.º escalão, dos SCR — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 7.º escalão, índice 245, a partir de 16 de Junho de 2015, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 13.º da Lei n.º 14/2009.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Maio de 2015 e presente na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Lei Tak Chi, motorista de ligeiros, 5.º escalão, dos SSVMU — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 6.º escalão, índice 220, a partir de 16 de Junho de 2015, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 13.º da Lei n.º 14/2009.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 14 de Maio de 2015 e presente na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Chan Wai Chao, fiscal especialista das câmaras municipais, 3.º escalão, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 4.º escalão, índice 300, a partir de 9 de Junho de 2015, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 13.º da Lei n.º 14/2009.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Maio de 2015 e presentes na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Nos SIS:

Leong Cheok Man, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 31 de Julho de 2015;

Cheong Im Lan, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 31 de Julho de 2015;

Chio Im Heong, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 14 de Julho de 2015.

Nos SAL:

Lei Chi Hong, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 24 de Julho de 2015;

馬嘉銘及王凱紅——第一職階首席高級技術員，薪俸540點，皆自二零一五年七月三十一日起生效；

馬耀明——第一職階一等高級技術員，薪俸485點，自二零一五年七月三十一日起生效；

李家強——第二職階特級技術員，薪俸525點，自二零一五年七月二十日起生效；

Lídia Maria dos Santos——第二職階首席特級技術輔導員，薪俸465點，自二零一五年八月一日起生效；

蔡錦祺——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，自二零一五年七月十九日起生效；

陳紀棠——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一五年七月八日起生效；

梁紹偉——第一職階特級行政技術助理員，薪俸305點，自二零一五年七月二十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，黃清泉除外，續至二零一五年十月九日止：

梁南迎——法律及公證辦公室第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一五年九月一日起生效。

園林綠化部：

倫耀龍及蔡建偉——第三職階重型車輛司機，薪俸190點，分別自二零一五年七月十日及七月二十三日起生效；

梁社福、蘇錦耀及蔡容貴——第七職階勤雜人員，薪俸180點，分別自二零一五年七月二日、七月十三日及七月二十四日起生效；

趙勝權及梁偉祥——第六職階勤雜人員，薪俸160點，分別自二零一五年七月二日及七月二十八日起生效；

鄭志棠、周養及黃清泉——第五職階勤雜人員，薪俸150點，皆自二零一五年七月十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，園林綠化部下列員工獲准修改其等散位合同的第三條款：

溫章軍——第四職階技術工人，薪俸180點，自二零一五年六月二十二日起生效；

Ieong Ka Meng e Wong Hoi Hung Amy, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, ambos a partir de 31 de Julho de 2015;

Ma Io Meng, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 31 de Julho de 2015;

Lei Ka Keong, como técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 20 de Julho de 2015;

Lídia Maria dos Santos, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, a partir de 1 de Agosto de 2015;

Choi Kam Kei, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, a partir de 19 de Julho de 2015;

Kei Tong João Baptista Chan, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 8 de Julho de 2015;

Leong Sio Wai, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 20 de Julho de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Wong Cheng Chun, até 9 de Outubro de 2015, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Leong Nam Ieng, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no GJN, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Nos SZVJ:

Lon Io Long e Choi Kin Wai, como motoristas de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 10 e 23 de Julho de 2015, respectivamente;

Leong Se Fok, Sou Kam Io e Choi Iong Kuai, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 2, 13 e 24 de Julho de 2015, respectivamente;

Chio Seng Kun e Leong Wai Cheong, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 2 e 28 de Julho de 2015, respectivamente;

Chiang Chi Tong, Chao Ieong e Wong Cheng Chun, como auxiliares, 5.º escalão, índice 150, todos a partir de 10 de Julho de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados dos, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Wan Cheong Kuan, para operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, a partir de 22 de Junho de 2015;

李國明——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零一五年六月六日起生效；

何沃宜——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一五年六月十八日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年五月十九日作出之批示，並於同月二十二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

黃潤洪——技術輔助辦公室第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一五年九月一日起生效。

文化康體部：

尹清儀——第四職階首席特級攝影師及視聽器材操作員，薪俸385點，自二零一五年九月一日起生效；

戴福才及黃煥輝——第七職階勤雜人員，薪俸180點，皆自二零一五年九月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年五月二十一日作出之批示，並於同月二十二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

詹志堅及李秀嫦——行政輔助部第七職階勤雜人員，薪俸180點，皆自二零一五年九月一日起生效。

管理委員會：

莊燦輝——第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，自二零一五年八月十九日起生效；

藍毛松——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一五年九月一日起生效；

鄧北源——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一五年九月一日起生效。

財務資訊部：

莫錦然、曾善忠及李悅南——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，分別自二零一五年八月八日、八月二十八日及九月一日起生效；

林福恩及譚學明——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，分別自二零一五年八月九日及八月十七日起生效；

Lei Kuoc Meng, para auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 6 de Junho de 2015;

Ho Iok Sun, para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 18 de Junho de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Maio de 2015 e presentes na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wong Ion Hong, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, no GAT, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Nos SCR:

Cheng Yi Domingos Savio Van, como fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista principal, 4.º escalão, índice 385, a partir de 1 de Setembro de 2015;

Tai Fok Choi e Wong Wun Fai, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, ambos a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Maio de 2015 e presentes na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chim Chi Kun e Lei Sao Seong, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, nos SAA, ambos a partir de 1 de Setembro de 2015.

No CA:

Chong Chan Fai, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, a partir de 19 de Agosto de 2015;

Lam Mou Chong, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 1 de Setembro de 2015;

Tang Pak Un, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Nos SFI:

Mok Kam In, Chang Sin Chong e Lei Ut Nam, como motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 8 e 28 de Agosto e 1 de Setembro de 2015, respectivamente;

Lam Fok Ian e Tam Hok Min, como motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 9 e 17 de Agosto de 2015, respectivamente;

鄧永寧、鄭堅偉、羅志程及蘇東亮——第三職階重型車輛司機，薪俸190點，首位自二零一五年八月二十七日起生效，其餘自二零一五年九月一日起生效；

梁庭貴——第四職階輕型車輛司機，薪俸180點，自二零一五年九月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年五月二十二日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，盛錦康除外，續至二零一六年六月八日止：

盧觀勝、黃錦成及胡華康——化驗所第八職階輕型車輛司機，薪俸260點，首位自二零一五年八月二十七日起生效，其餘自二零一五年八月十九日起生效。

市民事務辦公室：

霍志甜——第八職階勤雜人員，薪俸200點，自二零一五年八月二十一日起生效；

盛錦康——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一五年九月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年五月二十八日作出之批示，並於同月二十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，環境衛生及執照部下列員工獲准修改其等編制外合同的第三條款：

廖小雄——第二職階特級技術員，薪俸525點，自二零一五年六月十四日起生效；

Maria Brígida Juliana de Jesus——第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一五年六月十四日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一五年五月二十八日作出之批示，並於同月二十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及根據第14/2009號法律第十三條之規定，建築及設備部第七職階輕型車輛司機陳瑞權，獲准修改其散位合同的第三條款，調整為同一職級第八職階，薪俸260點，自二零一五年六月三十日起生效。

Tang Weng Neng, Kuong Kin Wai, Lo Chi Cheng e Sou Tong Leong, como motoristas de pesados, 3.º escalão, índice 190, a partir de 27 de Agosto de 2015 para o primeiro e 1 de Setembro de 2015 para os restantes;

Leong Teng Kuai, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 22 de Maio de 2015 e presentes na sessão realizada no mesmo dia:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Seng Kam Hong, até 8 de Junho de 2016, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lou Kun Seng, Wong Kam Seng e Wu Wa Hong, como motoristas de ligeiros, 8.º escalão, índice 260, no LAB, a partir de 27 de Agosto de 2015 para o primeiro e 19 de Agosto de 2015 para os restantes.

No GC:

Fok Chi Tim, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 21 de Agosto de 2015;

Seng Kam Hong, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Maio de 2015 e presentes na sessão realizada em 29 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

Lio Sio Hung, para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 14 de Junho de 2015;

Maria Brígida Juliana de Jesus, para assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 14 de Junho de 2015.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Maio de 2015 e presentes na sessão realizada em 29 do mesmo mês e ano:

Chan Soi Kun, motorista de ligeiros, 7.º escalão, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 8.º escalão, índice 260, a partir de 30 de Junho de 2015, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 13.º da Lei n.º 14/2009.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

羅桂梅——技術輔助辦公室第二職階特級行政技術助理員，薪俸315點，自二零一五年七月二十一日起生效。

道路渠務部：

黃鼎俊、陳根養及吳源有——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，分別自二零一五年八月八日、八月十九日及九月一日起生效；

李傑波——第七職階輕型車輛司機，薪俸240點，自二零一五年八月八日起生效；

吳健強——第三職階輕型車輛司機，薪俸170點，自二零一五年九月一日起生效；

郭添有——第九職階勤雜人員，薪俸220點，自二零一五年八月十一日起生效；

陳月培及余杰宏——第八職階勤雜人員，薪俸200點，分別自二零一五年八月二十三日及九月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一五年六月三日作出之批示，並於同月五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，衛生監督部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

陳偉就——第四職階市政機構特級監督，薪俸300點，自二零一五年七月十八日起生效；

歐國光、鄧成龍及何錦根——第三職階市政機構特級監督，薪俸280點，首位自二零一五年七月二十五日起生效，其餘自二零一五年七月二十一日起生效；

吳健雄——第七職階重型車輛司機，薪俸260點，自二零一五年七月三日起生效；

溫偉文——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一五年七月二十九日起生效；

李梓枏、羅金成、梁財生、鮑奇及梁松柏——第七職階勤雜人員，薪俸180點，分別自二零一五年七月六日、七月十九日、七月二十一日、七月二十六日及八月一日起生效。

二零一五年六月二十三日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lo Kuai Mui, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, no GAT, a partir de 21 de Julho de 2015.

Nos SSVMU:

Wong Teng Chon, Chan Kan Ieong e Ng Un Iao, como motoristas de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 8 e 19 de Agosto e 1 de Setembro de 2015, respectivamente;

Lei Kit Po, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 8 de Agosto de 2015;

Ng Kin Keong, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Setembro de 2015;

Kuok Tim Iao, como auxiliar, 9.º escalão, índice 220, a partir de 11 de Agosto de 2015;

Chan Ut Pui e Se Kit Wang, como auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 23 de Agosto e 1 de Setembro de 2015, respectivamente.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 3 de Junho de 2015 e presentes na sessão realizada em 5 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados dos SIS — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan Wai Chao, como fiscal especialista das câmaras municipais, 4.º escalão, índice 300, a partir de 18 de Julho de 2015;

Ao Kuok Kuong, Tang Seng Long e Ho Kam Kan, como fiscais especialistas das câmaras municipais, 3.º escalão, índice 280, a partir de 25 de Julho de 2015 para o primeiro e 21 de Julho de 2015 para os restantes;

Ng Kin Hong, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, a partir de 3 de Julho de 2015;

Wan Wai Man, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 29 de Julho de 2015;

Lei Chi Nam, Lo Kam Seng, Leong Choi Sang, Pao Kei e Leong Chong Pak, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 6, 19, 21 e 26 de Julho e 1 de Agosto de 2015, respectivamente.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de Junho de 2015. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

## 澳門公共行政福利基金

FUNDO SOCIAL DA ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA  
DE MACAU

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

根據經八月十日第28/2009號行政法規修訂及經十一月九日第426/2009號行政長官批示重新公佈之四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條規定，茲公佈經行政法務司司長於二零一五年六月二十五日批准的澳門公共行政福利基金二零一五財政年度本身預算第一次修改：

Nos termos do disposto nos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º, do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, republicado pelo Despacho do Chefe Executivo n.º 426/2009, de 9 de Novembro, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, de 10 de Agosto, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau para o ano económico de 2015, autorizada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Junho do mesmo ano:

## 二零一五財政年度澳門公共行政福利基金本身預算第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau,  
relativo ao ano económico de 2015

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	\$ 70,000.00	
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	\$ 20,000.00	
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		\$ -90,000.00
					總計 Total	\$ 90,000.00	\$ -90,000.00

二零一五年六月十九日於澳門公共行政福利基金——行政管理委員會——代主席：高炳坤——委員：梁少峰、林宇杰

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 19 de Junho de 2015. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, substituto, Kou Peng Kuan. — Os Vogais, Leong Sio Fong, Lam U Kit.

## 退休基金會

## 批示摘錄

## 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年六月二十四日作出的批示：

(一) 統計暨普查局第一職階首席特級技術員甘樂年，退休及撫卹制度會員編號105350，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一五年六月十三日開始以相等於現行薪俸索引表內的590點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海事及水務局第三職階首席海事人員劉永華，退休及撫卹制度會員編號23353，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一五年六月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的380點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第四職階高級護士唐筱珍，退休及撫卹制度會員編號15989，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零一五年六月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的430點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一五年六月二十六日作出的批示：

(一) 司法警察局第三職階首席刑事偵查員林國雄，退休及撫卹制度會員編號112453，因符合現行《澳門公共行政工作人員

## FUNDO DE PENSÕES

## Extractos de despachos

## Fixação de pensões

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Junho de 2015:

1. Kam Lok Nin, técnico especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de subscritor 105350 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 13 de Junho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 590 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lau Veng Va, pessoal marítimo principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de subscritor 23353 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 16 de Junho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 380 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Isabel Tong, enfermeira-graduada, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 15989 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 15 de Junho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 430 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Junho de 2015:

1. Lam Kuok Hong, investigador criminal principal, 3.º escalão, da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 112453 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM,



通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一五年六月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的360點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一五年六月二十三日作出的批示：

衛生局廳長阮佩儀，供款人編號6002658，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一五年六月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之七十六。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

衛生局一般服務助理員勞德明，供款人編號6026778，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零一五年四月十一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零一五年六月二十四日作出的批示：

民政總署高級技術員蘇榮富，供款人編號6023850，根據第8/2006號法律第十三條第一款(三)項之規定，自二零一五年六月一日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照二零一五年六月二十三日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，馬穎姿在本會擔任第一職階一高等級技術員的編制外合同，自二零一五年九月五日起續期一年。

em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Junho de 2015, uma pensão mensal correspondente ao índice 360 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Junho de 2015:

Iun Pui I, chefe de departamento dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6002658, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Junho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 76% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 17 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Lou Tak Meng, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6026778, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Abril de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Junho de 2015:

Kyaw Kyaw Tun, técnico superior do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6023850, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Junho de 2015, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 23 de Junho de 2015:

Ma dos Santos, Weng Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Setembro de 2015.

按行政法務司司長二零一五年六月二十五日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用行政公職局第一職階首席翻譯員周凌珊在本會擔任第一職階主任翻譯員的職務，自二零一五年八月一日起至二零一六年七月三十一日止。

二零一五年七月二日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Junho de 2015:

Chau Leng San, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — requisitada para desempenhar funções, na categoria de intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, neste Fundo, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, de 1 de Agosto de 2015 a 31 de Julho de 2016.

Fundo de Pensões, aos 2 de Julho de 2015. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

## 經濟局

### 批示摘錄

按照代局長於二零一五年五月十一日之批示：

本局編制外合同第一職階一等高級技術員林盈學士——應其要求解除有關合同，自二零一五年七月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一五年五月二十日之批示：

陳子慧學士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任副局長之定期委任獲續期一年，自二零一五年八月十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年五月二十日之批示：

何雅詩學士、莊詠桂學士、鄧雪芳碩士及吳紫薇學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第二職階顧問高級技術員之職務，自二零一五年七月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年五月二十二日之批示：

鍾偉晃碩士、陳麗冰碩士、林凱健碩士、莊莉苹碩士、羅芷敏學士及陳展東學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階顧問高級技術員之職務，自二零一五年七月三日起生效。

按照代局長於二零一五年五月二十九日之批示：

陳凱詩碩士、麥英敏碩士、阮文蔚碩士、林寶華學士、米鵬學士、陳琪瑛學士及李惠珍學士——根據十二月二十八日第

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 11 de Maio de 2015:

Licenciada Lam Ieng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Maio de 2015:

Licenciada Chan Tze Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirectora destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 17 de Agosto de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despachos do signatário, de 20 de Maio de 2015:

Licenciados Ho Nga Sze, Chong Veng Kuy, mestre Tang Sut Fong e licenciada Ng Chi Mei — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores assessores, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2015.

Por despachos do signatário, de 22 de Maio de 2015:

Mestres Chong Wai Fong, Chan Lai Peng, Lam Hoi Kin, Chong Lei Peng, licenciados Lo Tsz Man e Chan Chin Tong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 29 de Maio de 2015:

Mestres Chan Hoi Si, Mak Ieng Man, Un Man Wai, licenciados Lam Pou Wa, Mai Pang, Chan Kei Ieng e Lei Wai Chan —

62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階顧問高級技術員之職務，自二零一五年七月十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年六月三日之批示：

羅嘉敏——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為擔任本局第二職階特級技術員之職務，薪俸點為525，自二零一五年五月三十一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一五年六月五日之批示：

黃兆筠碩士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任對外貿易處處長之定期委任獲續期一年，自二零一五年八月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年六月八日之批示：

布靜嫻學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第二職階顧問高級技術員之職務，自二零一五年七月二十日起生效。

二零一五年七月一日於經濟局

局長 蘇添平

## 統計暨普查局

### 聲明

為著有關效力，茲聲明本局前第三職階特級普查暨調查員余慕蓮，自二零一五年七月一日起調任至終審法院院長辦公室人員編制內。

二零一五年七月一日於統計暨普查局

代局長 程綺雲

renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2015.

Por despacho do signatário, de 3 de Junho de 2015:

Lo Ka Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», a partir de 31 de Maio de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Junho de 2015:

Mestre Wong Sio Kuan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão do Comércio Externo destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Agosto de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do signatário, de 8 de Junho de 2015:

Licenciada Bo Cheng Han — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Julho de 2015.

Direcção dos Serviços de Economia, 1 de Julho de 2015. —  
O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Teresa I, ex-agente de censos e inquéritos especialista, 3.º escalão, destes Serviços, foi transferida para o quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, a partir de 1 de Julho de 2015.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, 1 de Julho de 2015. — A Directora, substituta, *Cheng I Wan*.

## 澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

摘錄自保安司司長於二零一五年五月二十七日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門一般行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第二百六十七名、第三百零九名、第三百三十七名及第三百七十八名的應考人鄭穎恩、楊碧儀、黎耀祖及林麗嫦，自二零一五年七月一日起，獲以編制外合同方式聘用為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一五年五月二十八日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一五年七月一日起，與阮國權及楊志榮簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階技術工人之職務，薪俸點為150。

按照簽署人於二零一五年六月十一日之批示：

應林潔婷之申請，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零一五年七月一日起予以解除。

按照簽署人於二零一五年六月十二日之批示：

應劉冬怡之申請，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零一五年七月一日起予以解除。

摘錄自保安司司長於二零一五年六月三十日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一五年七月八日起，以附註方式修改本局與第二職階二等技術輔導員（資訊範疇）陳國昌、丁傑、周文聰及孫振圓簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員（資訊範疇），並收取薪俸點305之薪酬。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Maio de 2015:

Cheang Weng Ian, Ieong Pek I, Lai Io Chou e Lam Lai Seong, candidatos classificados em 267.º, 309.º, 337.º e 378.º lugares no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Maio de 2015:

Iun Kok Kun e Ieong Chi Weng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despacho da signatária, de 11 de Junho de 2015:

Lam Kit Teng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despacho da signatária, de 12 de Junho de 2015:

Lao Tong I — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Junho de 2015:

Chan Kuok Cheong, Ting Chieh, Chau Man Chung e Sun Chan Un, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, área de informática, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, área de informática, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Julho de 2015.

二零一五年七月二日於澳門保安部隊事務局

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Julho de 2015. — A Directora dos Serviços, substituta, Kok Fong Mei.

代局長 郭鳳美

**治安警察局****批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零一五年六月十九日作出的第131/2015號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條a)項及第九十七條之規定，治安警察局警長編號203860陶玉玲及副警長編號178861黃鼎榮，自二零一五年七月十日起，終止在澳門保安部隊高等學校之定期委任並返回本局，由“附於編制”轉為本局“編制內”狀況。

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項及第一百零七條第一款之規定，治安警察局警長編號182920黃婉珊及副警長編號209911李兆昌，自二零一五年七月十日起，以澳門保安部隊範圍內之定期委任方式，前往澳門保安部隊高等學校，並轉為“附於編制”之狀況。

二零一五年六月三十日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

**司法警察局****批示摘錄**

摘錄自本人於二零一五年五月十八日作出的批示：

李德良，以散位合同方式在本局擔任第三職階重型車輛司機。應其要求，自二零一五年六月十五日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自本人於二零一五年五月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，羅詩雅在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一五年七月三十日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，陳家祺、

**CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA****Extractos de despachos**

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 131/2015, de 19 de Junho de 2015:

Tou Iok Leng, chefe n.º 203 860 e Wong Teng Weng, subchefe n.º 178 861, do CPSP — cessam as suas comissões de serviço na ESFSM, nos termos dos artigos 96.º, alínea a), e 97.º do EMFSM, vigente, a partir de 10 de Julho de 2015, regressando ao CPSP e passam da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro».

Wong Un San, chefe n.º 182 920 e Lee Sio Cheong, subchefe n.º 209 911, do CPSP — marcham para a ESFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM e passam à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 10 de Julho de 2015.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 30 de Junho de 2015. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

**POLÍCIA JUDICIÁRIA****Extractos de despachos**

Por despacho do signatário, de 18 de Maio de 2015:

Lei Tak Leong, motorista de pesados, 3.º escalão, em regime de contrato de assalariamento, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 15 de Junho de 2015.

Por despachos do signatário, de 27 de Maio de 2015:

Lo Si Nga — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 30 de Julho de 2015.

Chan Ka Kei, Ieong Lai Peng e Lei Chi Tou — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado

楊麗萍及李志韜在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一五年七月二十四日起續期一年。

摘錄自本人於二零一五年五月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，陳永威在本局擔任第二職階首席高級技術員職務的編制外合同，自二零一五年八月五日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第33/2015號保安司司長批示第一款（五）項之規定，嚴國樑在本局擔任第二職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一五年八月一日起續期一年。

摘錄自本人於二零一五年六月四日作出的批示：

林小英及黃嘉雯，本局人員編制內臨時委任之第一職階二等行政技術助理員。應其要求，自二零一五年六月十五日起終止其在本局之職務。

曾愛玲，本局人員編制內臨時委任之第一職階二等行政技術助理員。應其要求，自二零一五年六月十七日起終止其在本局之職務。

二零一五年七月二日於司法警察局

局長 周偉光

## 消防局

### 批示摘錄

按照二零一五年六月十二日第112/2015號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條e)項之規定，消防局一等消防員編號442921，劉振揚，自二零一五年六月四日起處於“附於編制”狀況。

二零一五年六月二十五日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 24 de Julho de 2015.

Por despachos do signatário, de 28 de Maio de 2015:

Chan Weng Vai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 5 de Agosto de 2015.

Im Kuoc Leong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 33/2015, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6/2015, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro, a partir de 1 de Agosto de 2015.

Por despachos do signatário, de 4 de Junho de 2015:

Lam Sio Ieng e Wong Ka Man, assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, do quadro de pessoal desta Polícia — cessaram, a seu pedido, as suas funções na mesma Polícia, a partir de 15 de Junho de 2015.

Chang Oi Leng, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, do quadro de pessoal desta Polícia — cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma Polícia, a partir de 17 de Junho de 2015.

Polícia Judiciária, aos 2 de Julho de 2015. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

## CORPO DE BOMBEIROS

### Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 112/2015, de 12 de Junho de 2015:

Lao Chan Ieong, bombeiro de primeira n.º 442 921 do Corpo de Bombeiros — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2015.

Corpo de Bombeiros, aos 25 de Junho de 2015. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

## 衛生局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零一五年三月九日之批示：

林嘉慧、梁敏慧和何家豪——根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》第十二條及附件表二、第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七條第三款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一五年五月十八日起，以散位合同制度聘用並以實習方式進入二等高級衛生技術員職程（康復職務範疇——物理治療），薪俸點為440點，為期一年。

摘錄自局長於二零一五年三月三十日的批示：

姚兆聰——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第八條第二款c)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第6/2010號法律第十二條第一款和附件表二、第14/2009號法律第七條第三款及第19/SS/2011號批示第九條、第15/SS/2012號批示以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同制度進入高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員的入職實習，自二零一五年六月一日起，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年四月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第6/2010號法律第十四條第一款（二）項及第二款之規定，林國華、鄭秋玲、劉志顯及周燕玲在本局擔任編制外合同第三職階一等高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級衛生技術員，自二零一五年五月五日起生效。

摘錄自局長於二零一五年四月十四日的批示：

梁愛心——根據經第34/2011號行政法規修改的十一月十五日第81/99/M號法令第八條第二款c)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，自二零一五年五月二十二日起，為期六個月。

摘錄自代局長於二零一五年四月二十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款（二）項之規定，熊財根及何玉玲在本局擔任散位合同第二職階一般服

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 9 de Março de 2015:

Lam Ka Wai, Leong Man Wai e Ho Ka Hou — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, como estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, índice 440, área funcional de reabilitação-fisioterapia, ao abrigo dos artigos 12.º e do mapa 2 anexo da Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde), 7.º, n.º 3, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Maio de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Março de 2015:

Dao Sio Chong — contratado por assalariamento e em regime de estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde, pelo período de um ano, como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 8.º, n.º 2, alínea c), do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 34/2011, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 12.º, n.º 1, e mapa 2 do anexo da Lei n.º 6/2010, 7.º, n.º 3, da Lei n.º 14/2009, 9.º do Despacho n.º 19/SS/2011, Despacho n.º 15/SS/2012, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Abril de 2015:

Lam Kuok Wa, Cheang Chao Leng, Lau Chi Hin e Chao In Leng, técnicos superiores de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de saúde principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 6/2010, a partir de 5 de Maio de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Abril de 2015:

Leong Oi Sam — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 8.º, n.º 2, alínea c), do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 34/2011, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, do mapa 2 do anexo 1 da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Maio de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 20 de Abril de 2015:

Hong Choi Kan e Ho Iok Leng, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, contratados por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º esca-

務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年一月二十日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定，鄭兆妹在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年二月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條第一款(二)項之規定，甘武娟在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，自二零一五年五月三日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年四月二十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，毛沛姿在本局擔任編制外合同第二職階一等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席行政技術助理員，自二零一五年五月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一五年四月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第18/2009號法律第十二條第一款之規定，黎穎鋒在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一五年五月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士陳瑞愛的編制外合同續期，由二零一五年六月二十四日起續約至二零一五年十月十六日。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第6/2010號法律第十三條規定及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，馮健良在本局擔任編制外合同第三職階顧問高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階顧問高級衛生技術員，自二零一五年五月十一日起生效。

lão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Janeiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chiang Sio Mui, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Fevereiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Kam Mou Kun, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, contratado por assalariamento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 3 de Maio de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Abril de 2015:

Mo Pui Chi, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Maio de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Abril de 2015:

Lai Weng Fong, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, a partir de 3 de Maio de 2015.

Chan Soi Oi, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, de 24 de Junho de 2015 a 16 de Outubro de 2015, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente.

Fong Kin Leong, técnico superior de saúde assessor, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde assessor, 4.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 13.º da Lei n.º 6/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Maio de 2015.



根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階顧問診療技術員吳志輝的編制外合同獲續期一年，自二零一五年六月二十一日起生效。

摘錄自局長於二零一五年四月二十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士徐美愛及陳炳華的編制外合同獲續期兩年，自二零一五年六月二十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第五職階一級護士林燕，自二零一五年六月二十五日起生效。

第五職階一級護士鄧鵲翎，自二零一五年六月二十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年四月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，潘雅潔在本局擔任編制外合同第二職階一高等級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，自二零一五年五月十四日起生效。

摘錄自局長於二零一五年四月二十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，梁恩賜在本局擔任編制外合同第一職階一高等級技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一高等級技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年三月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，Ozorio, Alice在本局擔任編制外合同第二職階特級技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階特級技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年一月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階顧問診療技術員黎慧賢的散位合同獲續期一年，自二零一五年六月七日起生效。

Ng Chi Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Junho de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Abril de 2015:

Choi Mei Oi e Chan Peng Va — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Junho de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lam In, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 25 de Junho de 2015;

Tang Cheok Leng, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 24 de Junho de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Abril de 2015:

Pun Nga Kit, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Maio de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Abril de 2015:

Leong Ian Chi, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivo a partir de 7 de Março de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ozorio, Alice, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Janeiro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lai Vai I — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Junho de 2015.

摘錄自局長於二零一五年五月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，林智生在本局擔任編制外合同第四職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階普通科醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年四月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，譚捷瑜在本局擔任編制外合同第四職階普通科醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第五職階普通科醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一五年四月二十三日起生效。

摘錄自局長於二零一五年五月六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，本局第一職階二等技術輔導員鍾健鴻的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一五年五月十二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員陳文輝的編制外合同獲續期一年，自二零一五年五月二十六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階二等技術輔導員余穎思、溫詠雅及簡凝聳，自二零一五年五月十二日起生效；

第一職階二等技術輔導員王嘉儀，自二零一五年五月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一五年五月二十二日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局以編制外合同方式聘用下列人員擔任第一職階二等行政技術助理員，為期一年：

陳意恆、陳慧珊、周嘉莉、張嘉希、羅鳳平及杜永豐，自二零一五年六月九日起生效；

張焯燕，自二零一五年六月三日起生效；

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Maio de 2015:

Lam Chi Sang, médico geral, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico geral, 5.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Abril de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Tam Chit U, médico geral, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico geral, 5.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Abril de 2015, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Maio de 2015:

Chung Kin Hong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Maio de 2015.

Chan Man Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Maio de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

U Weng Si, Wan Weng Nga e Jian Ning Song, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Maio de 2015;

Wong Ka I, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Maio de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Chan I Hang, Chan Wai Shan, Chao Ka Lei, Cheong Ka Hei, Law Fung Ping e Tou Weng Fong, a partir de 9 de Junho de 2015;

Cheung Cheuk Yin, a partir de 3 de Junho de 2015;

林文遠，自二零一五年六月十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年六月十二日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第14/2009號法律第十四條第一款(一)項，以及第23/2011號行政法規第二十九條第一款的規定，在二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補衛生局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員七缺的最後成績名單分別排名第一名至第七名的合格投考人戴潔茵、馮金華、朱國基、勞賀賀、施嘉琪、林葉儀及伍嘉達，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年六月十五日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第6/2010號法律第八條第一款(一)項及第二款的規定，在二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈以有限制及考核方式進行普通晉級開考，以填補衛生局人員編制藥劑師職程第一職階高級顧問藥劑師一缺的最後成績名單唯一合格投考人葉曉玲，獲確定委任為本局人員編制藥劑師職程第一職階高級顧問藥劑師。

按照二零一五年六月二十三日本局一般衛生護理代副局長的批示：

羅金亮——應其要求，中止第M-1567號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照代副局長於二零一五年六月二十六日之批示：

宣告編號第11號之中藥房准照失效，商號名稱為“百好堂中藥房”，營業地點為澳門營地大街60號地下，准照持有人為陳婉琮女士，住址位於澳門營地大街60號二樓。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一五年六月二十六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消卓靖賢第E-2053號護士執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Lam Man Un, a partir de 10 de Junho de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Junho de 2015:

Tai Kit Ian, Fong Kam Wa, Chu Kuok Kei Carlos Alberto, Lou Chak Ho, De Assis, Margarida Fatima, Lam Ip I e Osorio Tang, Catarina, classificados do 1.º ao 7.º lugares, respectivamente, no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 20/2015, II Série, de 20 de Maio — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos especialistas principais, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Junho de 2015:

Ip Lopes, Hio Leng, único classificado no concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de farmacêutico consultor sénior, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro de pessoal destes Serviços, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 20/2015, II Série, de 20 de Maio — nomeado, definitivamente, farmacêutico consultor sénior, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, 8.º, n.º 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 6/2010.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 23 de Junho de 2015:

Lo Kam Leong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1567.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, de 26 de Junho de 2015:

Declaro caducado o alvará n.º 11 da Farmácia Chinesa «Pak Hou Tong», com local de funcionamento na Rua dos Mercadores n.º 60, r/c, Macau, cuja titularidade pertence à Chan Iun Keng, com residência na Rua dos Mercadores n.º 60, 2.º andar, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 26 de Junho de 2015:

Cheok Cheng In — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2053.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

莫瑞微、林偉蓮、陳婉兒、岑海燕、唐嘉欣、李艷媚——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2441、E-2442、E-2443、E-2444、E-2445、E-2446。

(是項刊登費用為 \$304.00)

取消熊鳳蘭第C-0453號中醫師執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消陳文群第M-1292號醫生執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

唐東盈——恢復第M-1910號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

許立文皮膚科醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0337，其營業地點位於澳門東望洋街25-A號萬豐花園CR/C，持牌人為許立文皮膚科醫療中心一人有限公司，法人住所位於澳門東望洋街25-A號萬豐花園CR/C。

(是項刊登費用為 \$362.00)

遇安綜合中醫診所（皇子街店）——獲准許營業，准照編號：AL-0338，其營業地點位於澳門海邊新街143-145號方瀧大廈地下A座，持牌人為振昌醫藥有限公司，法人住所位於澳門青草街21號鴻發大廈地下D。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一五年六月二十九日本局一般衛生護理代理副局長的批示：

勞嘉敏——應其要求，中止第M-1890號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消鄔君偉第M-2038號醫生執業牌照之許可，因其沒履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$304.00)

Mok Soi Mei, Lam Vai Lin, Chan Un I, Sam Hoi In, Tong Ka Yan e Lei Im Mei — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2441, E-2442, E-2443, E-2444, E-2445 e E-2446.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Hong Fong Lan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0453.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Chan Man Kuan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1292.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Tong Tong Ieng — concedida a autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-1910.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Dr. Hoi Dermatology Medical Centre, situado na Rua de Ferreira do Amaral, n.º 25-A, Federation Garden CR/C, Macau, alvará n.º AL-0337, cuja titularidade pertence ao Centro de Clínica Dermatologia de Dr. Hoi, Sociedade Unipessoal Limitada, com sede na Rua de Ferreira do Amaral, n.º 25-A, Federation Garden CR/C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Concedido o alvará para o funcionamento da Clinica Medicas Chinese Yu On (Rua do Infante), situado na Rua do Guimaraes, n.ºs 143-145, Edifício Fong Long, r/c-A, Macau, alvará n.º AL-0338, cuja titularidade pertence a Chan Cheong Produtos Farmaceuticos Limitada, com sede na Rua da Erva, n.º 21-A, Hong Fat r/c-D, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 29 de Junho de 2015:

Lou Ka Man — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1890.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Wu Kwan Wai — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-2038.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

胡峰——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2148。

(是項刊登費用為 \$264.00)

二零一五年七月二日於衛生局

局長 李展潤

Hu Feng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2148.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Serviços de Saúde, aos 2 de Julho de 2015. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 教育暨青年局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長二零一五年五月十三日批示：

蘇嘉盛、葉少欣、高頌恩及林碧瑜，於二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈的對外入職中央開考的最後成績名單中分別名列第二百四十八名、二百七十七名、二百七十一名及三百三十一名。根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用為第一職階二等技術輔導員（一般行政技術輔助範疇），薪俸點為260，為期一年，自二零一五年七月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長二零一五年六月一日批示：

曾賦斌，於二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈的對外入職中央開考的最後成績名單中名列第一百五十六名。根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用為第一職階二等技術輔導員（一般行政技術輔助範疇），薪俸點為260，為期一年，自二零一五年七月一日起生效。

摘錄自本人二零一五年六月十一日批示：

根據第12/2010號法律附件表六，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同獲續期，自二零一五年七月六日起至二零一六年八月三十一日止：

林苑瑩及Paula Cristina da Costa Giga，第一職階教學助理員，薪俸點為260。

摘錄自本人二零一五年六月十二日批示：

劉永歡——根據第12/2010號法律附件表一，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其擔

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Maio de 2015:

Sou Ka Seng, Ip Sio Ian, Kou Chong Ian e Lam Pek U, classificados em ducentésimo quadragésimo oitavo, ducentésimo septuagésimo, ducentésimo septuagésimo primeiro e tricentésimo trigésimo primeiro lugares, respectivamente, no concurso centralizado, de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, índice 260, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Junho de 2015:

Chang Fu Pan, classificado em centésimo quinquagésimo sexto, no concurso centralizado, de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, índice 260, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despachos da signatária, de 11 de Junho de 2015:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os contratos além do quadro, para exercerem as funções a cada uma indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 6 de Julho de 2015 a 31 de Agosto de 2016:

Lam Un Ieng e Paula Cristina da Costa Giga, como auxiliares de ensino, 1.º escalão, índice 260.

Por despacho da signatária, de 12 de Junho de 2015:

Lao Weng Fun — renovado o contrato além do quadro, como docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, índice 440,

任本局第一職階中學教育一級教師的編制外合同獲續期，薪俸點為440，自二零一五年七月六日起至二零一六年八月三十一日止。

二零一五年六月二十六日於教育暨青年局

局長 梁勵

nestes Serviços, nos termos do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 6 de Julho de 2015 a 31 de Agosto de 2016.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 26 de Junho de 2015. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

## 旅遊局

### 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一五年三月十日作出的批示：

黃志雄，本局編制內人員第三職階顧問高級技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款(c)項及第二款之規定，因達至擔任公職年齡上限，自二零一五年六月二十七日起終止職務。

摘錄自本局局長於二零一五年四月十六日作出的批示：

呂善怡——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第二職階特級技術輔導員職務的散位合同，自二零一五年六月十六日起續期一年。

黃文照——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條之規定，在本局擔任第三職階特級行政技術助理員職務的散位合同，自二零一五年六月十九日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一五年四月十七日作出的批示：

梁德明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第三職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一五年七月七日起續期一年。

符國強及郭思偉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一五年六月十五日起續期一年。

曾志英、陳子平、張美菁、李惠敏、梁惠珍、彭桂妹及董贊強——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一五年六月十五日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一五年四月二十一日作出的批示：

張啟源——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第九職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一五年七月四日起續期一年。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, de 10 de Março de 2015:

Wong Chi Hong, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços — cessa as suas funções, por motivo de limite de idade para o exercício de funções, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Junho de 2015.

Por despachos da directora dos Serviços, de 16 de Abril de 2015:

Loi Sin I — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Junho de 2015.

Wong Man Chio — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Junho de 2015.

Por despachos da directora dos Serviços, de 17 de Abril de 2015:

Leung Tak Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Julho de 2015.

Fu Kuok Keong e Kuok Si Wai — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Junho de 2015.

Chang Chi Ieng, Chan Chi Peng, Cheong Mei Cheng, Lee Vai Mang, Leong Wai Chan, Pang Kuai Mui e Tong Chan Keong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Junho de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 21 de Abril de 2015:

Cheong Kai Un — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 9.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Julho de 2015.

摘錄自本局代局長於二零一五年四月二十二日作出的批示：

葉九仔——根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局散位合同第九職階勤雜人員，薪俸點為220，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年四月十九日起生效。

嚴津海——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第二職階技術工人職務的散位合同，自二零一五年七月十三日起續期一年。

何培光——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一五年七月二日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年五月十二日作出的批示：

馬裕玲——根據第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款之規定，在本局擔任研究計劃處處長職務之定期委任，自二零一五年八月十日起續期兩年。

二零一五年七月二日於旅遊局

局長 文綺華

## 社會工作局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一五年五月二十一日作出的批示：

應潘俊文的請求，其在社會工作局擔任第一職階一等技術轉導員職務的編制外合同自二零一五年七月一日起予以解除。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年六月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用蔡木錦、陳嘉汶、高嘉恆、羅麗歡、吳嘉華及梁家宜為本局第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，首名及餘下五名，分別自二零一五年七月二日及七月十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年六月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 22 de Abril de 2015:

Ip Kao Chai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 9.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 19 de Abril de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Im Chon Hoi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Julho de 2015.

Ho Pui Kong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Maio de 2015:

Ma U Leng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Estudos e Planeamento destes Serviços, nos termos do artigo 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 10 de Agosto de 2015.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 2 de Julho de 2015. —  
A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despacho do presidente do IAS, de 21 de Maio de 2015:

Pun Chon Man — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2015:

Choi Mok Kam, Chan Ka Man, Kou Ka Hang, Lo Lai Fun, Ng Ka Wa e Leong Ka I — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 para o primeiro e 14 de Julho de 2015 para os restantes, respectivamente.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Junho de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro

則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項的規定，自下列日期起以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階及薪俸點分別如下：

劉唯客及鄧雪儀，自二零一五年六月十九日起轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

黃慧琳及朱麗珍，分別自二零一五年六月十九日及六月二十四日起轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485。

二零一五年七月一日於社會工作局

局長 容光耀

nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Lao Wai Hak e Tang Sut I, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540, a partir de 19 de Junho de 2015;

Wong Wai Lam e Chu Lai Chan, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 19 e 24 de Junho de 2015, respectivamente.

Instituto de Acção Social, 1 de Julho de 2015. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

## 體育發展局

### 批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一五年六月十二日作出的批示：

應本局臨時委任第一職階二等行政技術助理員張慧敏的請求，自二零一五年七月一日起免除其職位。

應本局臨時委任第一職階二等行政技術助理員黃綺琦的請求，自二零一五年七月一日起免除其職位。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年六月十五日作出的批示：

庄萍萍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年七月二日起與其簽訂為期一年的編制外合同，以擔任本局第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點。

摘錄自本件簽署人於二零一五年六月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

謝兆輝、羅浣群及梁佩琪，第一職階首席行政技術助理員，自二零一五年七月二日起生效；

何惠敏及邱頌華，第二職階一等行政技術助理員，自二零一五年七月二日起生效；

陳文昇，第二職階首席技術輔導員，自二零一五年七月三日起生效；

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 12 de Junho de 2015:

Cheong Wai Man — exonerada, a seu pedido, do cargo de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto, a partir de 1 de Julho de 2015.

Huang Qiqi — exonerada, a seu pedido, do cargo de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Instituto, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Junho de 2015:

Chong Peng Peng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Julho de 2015.

Por despachos do signatário, de 17 de Junho de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Che Siu Fai, Law Wun Kuan e Leong Pui Kei, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2015;

Ho Wai Man e Iao Chong Wa, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Julho de 2015;

Chan Man Seng, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, a partir de 3 de Julho de 2015;



梁洪波，第三職階顧問高級技術員，自二零一五年七月十三日起生效；

陸建峰，第一職階首席技術員，自二零一五年八月一日起生效；

黃雪玲，第一職階首席技術輔導員，自二零一五年八月一日起生效；

鄭嘉雯、周美文、周珊珊及梁志源，第一職階首席行政技術助理員，自二零一五年八月一日起生效；

羅偉祺，第二職階一等高級技術員，自二零一五年八月二日起生效；

梁廖健桂，第二職階一等行政技術助理員，自二零一五年八月二日起生效；

張瑋詩，第一職階首席技術輔導員，自二零一五年八月十八日起生效；

梁慧琪，第一職階首席高級技術員，自二零一五年九月一日起生效。

二零一五年七月二日於體育發展局

局長 戴祖義

Leong Hung Po, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 13 de Julho de 2015;

Lok Kin Fong, como técnico principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2015;

Wong Sut Leng, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2015;

Carla Cheang, Chao Mei Man do Rosário, Chao San San e Leong Chi Un, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2015;

Helder Lam Brito da Rosa, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Agosto de 2015;

Leong Lio Kin Kuai, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Agosto de 2015;

Cheong Vai Si Carolina, como adjunta-técnica principal, 1.º escalão, a partir de 18 de Agosto de 2015;

Leong Wai Kei, como técnica superior principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Instituto do Desporto, aos 2 de Julho de 2015. — O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

## 旅遊學院

### 批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一五年五月七日之批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組所公布的對外入職中央開考的最後成績名單中（一般行政技術輔助範疇）排名第一百六十四名的應考人譚宏展獲以編制外合同方式，聘用為第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年七月一日起生效。

根據社會文化司司長於二零一五年五月二十二日之批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組所公布的對外入職中央開考的最後成績名單中（一般

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Maio de 2015:

Tam Wang Chin, candidato classificado em 164 lugar no concurso centralizado de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Maio de 2015:

Lam Kuai Fan, candidato classificado em 193 lugar no concurso centralizado de ingresso externo, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de

行政技術輔助範疇) 排名第一百九十三名的應考人林桂芬獲以編制外合同方式, 聘用為第一職階二等技術輔導員, 為期一年, 自二零一五年七月一日起生效。

根據本學院院長於二零一五年六月八日之批示:

馮嘉維, 本學院第一職階二等技術員, 屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定, 其編制外合同獲續期一年, 並屬同一職級及職階, 由二零一五年七月十四日起生效。

余曉瑩, 本學院第二職階特級技術員, 屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條的規定, 其編制外合同獲續期兩年, 並屬同一職級及職階, 由二零一五年七月十五日起生效。

二零一五年七月二日於旅遊學院

副院長 甄美娟

2.ª classe, 1.º escalão, área de apoio técnico-administrativo geral, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2015.

Por despachos da presidente, substituta, deste Instituto, de 8 de Junho de 2015:

Fong Ka Wai, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Julho de 2015.

U Hio Ieng, técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Julho de 2015.

Instituto de Formação Turística, aos 2 de Julho de 2015. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

## 社會保障基金

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一五年六月二十五日作出的批示:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條, 以及第14/2009號法律第十三條第二款(四)項、第三款及第四款的規定, 以附註形式修改梁榮在本基金擔任職務的散位合同第三條款, 轉為收取相等於第十職階勤雜人員的薪俸點240點, 自二零一五年七月七日起生效。

二零一五年七月二日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 25 de Junho de 2015:

Leong Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 10.º escalão, índice 240, neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Julho de 2015.

Fundo de Segurança Social, aos 2 de Julho de 2015. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

## 澳門格蘭披治大賽車委員會

### 批示摘錄

摘錄自本委員會協調員於二零一五年六月二十三日作出的批示:

方淑華、João Manuel Correa Paes D'Assumpção、司徒創富及溫佩詩——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定, 以附註形式修改其合同第三條款, 轉為第二職階一高等級技術員, 薪俸點為510, 自二零一五年六月十九日起生效。

## COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do coordenador da Comissão, de 23 de Junho de 2015:

Fong Sok Wa, João Manuel Correa Paes D'Assumpção, Si Tou Chong Fu e Wan Pui Si — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nesta Comissão, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2015.

霍淑賢——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定,以附註形式修改其合同第三條款,轉為第二職階一等技術員,薪俸點為420,自二零一五年六月十九日起生效。

Cláudia Maria Ferreira Gomes及梁啟發——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定,以附註形式修改其合同第三條款,轉為第二職階首席技術輔導員,薪俸點為365,自二零一五年六月十九日起生效。

黃震豪——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定,以附註形式修改其合同第三條款,轉為第二職階一等行政技術助理員,薪俸點為240,自二零一五年六月十九日起生效。

二零一五年六月二十九日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一五年六月四日作出的批示:

梁詠嫻,第一職階二等行政技術助理員,屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款之規定,以附註形式更改其編制外合同第三條款,由二零一五年六月三日起,轉為第二職階二等行政技術助理員,合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年六月五日作出的批示:

何春燕——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員,合同由二零一五年七月五日起生效,為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年六月九日作出的批示:

陳卓婷——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,以編制外合同方式

Alice Fok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 420, nesta Comissão, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2015.

Cláudia Maria Ferreira Gomes e Leong Kai Fat — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 365, nesta Comissão, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2015.

Wong Chan Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 240, nesta Comissão, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 19 de Junho de 2015.

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 29 de Junho de 2015. — O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despacho do director de Serviços, de 4 de Junho de 2015:

Leong Wing Han, assistente técnica administrativa de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir de 3 de Junho de 2015, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Junho de 2015:

Ho Chon In — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Julho de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Junho de 2015:

Chan Cheok Teng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.<sup>o</sup>

獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一五年七月五日起生效，為期一年。

蘇正輝——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階技術工人，合同由二零一五年七月五日起生效，為期一年。

二零一五年六月二十九日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Julho de 2015.

Sou Cheng Fai — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Julho de 2015.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 29 de Junho de 2015. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

## 地圖繪製暨地籍局

### 批示摘錄

按照簽署人於二零一五年六月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同自二零一五年七月三日起獲續期一年：

馮康俊，擔任第二職階一等地形測量員，薪俸點320點；

陳景俊及謝偉健，擔任第一職階一等地形測量員，薪俸點305點。

二零一五年六月三十日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 9 de Junho de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Julho de 2015:

Fong Hong Chon, como topógrafo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320;

Chan Keng Chon e Che Wai Kin, como topógrafos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 30 de Junho de 2015. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

## 海事及水務局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年四月二十七日作出的批示：

黃國潭碩士，根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任船舶檢驗處處長之定期委任獲續期一年，由二零一五年八月四日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Abril de 2015:

Mestre Huang Guotan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspeção de Embarcações da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Agosto de 2015.

摘錄自代副局長於二零一五年五月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

張嘉慧，第一職階首席高級技術員，自二零一五年八月三日起生效；

李轉君，第一職階二等行政技術助理員，自二零一五年八月五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一五年六月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

盧敏如，第一職階顧問高級技術員，自二零一五年八月十二日起生效；

林嘉麗，第一職階一等高級技術員，自二零一五年八月十三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年六月十六日作出的批示：

本局一等高級技術員陳少斌及林衛邦，在二零一五年五月二十七日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中分別排名第一位及第二位的合格准考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席高級技術員。

摘錄自簽署人於二零一五年六月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第二職階技術工人陳家輝在本局擔任職務的散位合同，自二零一五年七月十二日起續約一年。

摘錄自簽署人於二零一五年六月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第三職階勤雜人員黃桂芬在本局擔任職務的散位合同，自二零一五年七月三十日起續約一年。

Por despachos do subdirector, substituto, de 27 de Maio de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Cheong Ka Wai, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 3 de Agosto de 2015;

Lei Chun Kuan, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 5 de Agosto de 2015.

Por despachos da signatária, de 5 de Junho de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Lou Man I, como técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 12 de Agosto de 2015;

Lam Ka Lai, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Agosto de 2015.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Junho de 2015:

Chan Sio Pan e Lam Wai Pong, técnicos superiores de 1.ª classe destes Serviços, candidatos classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2015, II Série, de 27 de Maio — nomeados, definitivamente, técnicos superiores principais, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Por despacho da signatária, de 16 de Junho de 2015:

Chan Ka Fai, operário qualificado, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2015.

Por despacho da signatária, de 25 de Junho de 2015:

Wong Kuai Fan, auxiliar, 3.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Julho de 2015.

二零一五年七月一日於海事及水務局

局長 黃穗文

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, 1 de Julho de 2015. — A Directora, *Wong Soi Man*.

## 郵政局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零一五年六月二十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註形式修改孫建平在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一五年六月十五日起轉為收取相等於第三職階特級技術輔導員的薪俸點430的薪俸。

二零一五年六月三十日於郵政局

代局長 梁祝艷(副局長)

## 地球物理暨氣象局

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年四月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局散位合同人員伍翠盈在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點，自二零一五年六月八日起生效，試用期為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年六月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用葉婷婷及林美玲在本局擔任第一職階二等氣象技術員，薪俸點為280點，自二零一五年七月二日起生效，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年六月五日作出之批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改劉永華在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階一等氣象技術員，薪俸點325點，自二零一五年六月十日簽署日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

## Extracto de despacho

Por despacho da directora dos Serviços, de 23 de Junho de 2015:

Sun Sin Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009 e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Junho de 2015.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 30 de Junho de 2015.  
— A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Abril de 2015:

Ng Choi Ieng — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnica administrativa de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Junho de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 4 de Junho de 2015:

Ip Teng Teng e Lam Mei Leng — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como meteorologistas operacionais de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 280, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Junho de 2015:

Lao Weng Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro como meteorologista operacional de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 325, nos termos do artigo 14.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.<sup>o</sup> 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir da data da sua assinatura de 10 de Junho de 2015.

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年六月十一日作出的批示：

根據八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，本局氣象處處長鄧耀民因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一五年七月十一日起其定期委任獲續任一年。

二零一五年七月二日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Junho de 2015:

Tang Iu Man — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Meteorologia destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 11 de Julho de 2015, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 2 de Julho de 2015. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

## 房屋局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年四月二十八日及五月十四日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同聘用馮美群、黃麗嫦及黃仕濠，在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，為期一年，自二零一五年七月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同聘用區國榮、蔡杏婷、翁秀慧、施鉛鉛、歐陽斯敏、馮嘉儀、吳劍暉及鍾鳴，在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，為期六個月，自二零一五年七月六日起生效。

二零一五年六月二十九日於房屋局

局長 楊錦華

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Abril e 14 de Maio de 2015:

Fong Mei Kuan, Wong Lai Seong e Wong Si Hou — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Julho de 2015.

Ao Kuok Weng, Choi Hang Teng, Yong Sau Wai, Si Un Un, Ao Ieong Si Man, Fong Ka I, Ng Kim Fai e Zhong Ming — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Julho de 2015.

Instituto de Habitação, aos 29 de Junho de 2015. — O Presidente, *Ieong Kam Wa*.

## 建設發展辦公室

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月二十二日作出的批示：

杜陽陽及黃若洲——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改其等在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一五年五月二十七日起生效。

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Maio de 2015:

Tou Ieong Ieong e Wong Ieok Chao — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Maio de 2015.

譚炎儀——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改其在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一五年五月二十七日起生效。

二零一五年六月二十五日於建設發展辦公室

代主任 張嘉倫

Tam Im I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Maio de 2015.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 25 de Junho de 2015. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Cheong Ka Lon*.

## 交通事務局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年一月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用黃嘉恩在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一五年五月十三日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年一月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用吳遠謀在本局擔任第一職階二等技術員（資訊範疇），薪俸點為350，為期一年，自二零一五年四月二十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用彭文健在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一五年四月八日起生效。

摘錄自前局長於二零一五年三月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，容潔晶在本局擔任第一職

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Janeiro de 2015:

Wong Ka Ian — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Maio de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Janeiro de 2015:

Ng Un Mao — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Abril de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Março de 2015:

Pang Man Kin — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Abril de 2015.

Por despachos do ex-director dos Serviços, de 19 de Março de 2015:

Iong Kit Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM,



階二等技術員的編制外合同，自二零一五年五月七日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，唐可茵在本局擔任第一職階首席行政技術助理員的編制外合同，自二零一五年五月九日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林桂英在本局擔任第二職階一等行政技術助理員的編制外合同，自二零一五年六月十八日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，袁智偉、陳浩輝、黃華欣及梁基耀在本局擔任第一職階一高等級技術員的編制外合同，分別自二零一五年五月二十四日、六月五日、六月十一日及六月十五日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蕭麗華、羅苑珊及梁效財在本局擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同，分別自二零一五年五月三日、五月十六日及六月五日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭詩敏、鄭振濠及李嘉芙在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同，分別自二零一五年五月十八日、六月三日及六月十六日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁泳華在本局擔任第二職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一五年六月十四日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳嘉俊、伍綺紅及歐玉珍在本局擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同，分別自二零一五年五月二十八日、六月一日及七月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Maio de 2015.

Tong Ho Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Maio de 2015.

Lam Kuai Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Junho de 2015.

Yuen Chi Wai, Chan Hou Fai, Wong Wa Ian e Leong Kei Yiu — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Maio, 5 de Junho, 11 de Junho e 15 de Junho de 2015, respectivamente.

Sio Lai Va, Lo Un San e Leong Hao Choi — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Maio, 16 de Maio e 5 de Junho de 2015, respectivamente.

Cheang Si Man, Kuong Chan Hou e Lei Ka Fu — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Maio, 3 de Junho e 16 de Junho de 2015, respectivamente.

Leong Weng Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Junho de 2015.

Chan Ka Chon Paulo, Ng I Hong e Ao Iok Chan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Maio, 1 de Junho e 1 de Julho de 2015, respectivamente.

Yuen Hei Lee, Ip Kam Po, Lei Leng Ka, Lou Chao Teng e Chan Sao Im — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos de 1.ª

則》第二十五條及第二十六條的規定，袁希莉、葉錦波、李凌嘉、盧秋婷及陳秀艷在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，分別自二零一五年五月二十四日、六月一日、六月六日、六月六日及六月十九日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蔣麗華在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同，自二零一五年六月十二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁體源及朱燕婷在本局擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同，分別自二零一五年五月十六日及五月二十三日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Gonçalves Mendonça Barreto, Carlos在本局擔任第二職階首席顧問高級技術員的編制外合同，自二零一五年七月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭麗瓊及黃少祺在本局擔任第一職階一等技術員的編制外合同，分別自二零一五年五月二十六日及六月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，古文聰、何淑儀、梁秀茵及盧寶菊在本局擔任第二職階特級技術輔導員的編制外合同，分別自二零一五年五月二十六日、六月二十一日、六月二十一日及六月二十一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Godinho Vas, Bebiana Preciosa在本局擔任第三職階特級行政技術助理員的編制外合同，自二零一五年六月二十三日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第四十四條第一款c)項的規定，余擊漢在本局擔任第二職階特級技術輔導員的編制外合同，自二零一五年五月十三日起續期至二零一六年七月十二日止。

classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Maio, 1 de Junho, 6 de Junho, 6 de Junho e 19 de Junho de 2015, respectivamente.

Cheong Lai Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Junho de 2015.

Leong Tai Un e Chu In Teng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Maio e 23 de Maio de 2015, respectivamente.

Gonçalves Mendonça Barreto, Carlos — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2015.

Cheang Lai Keng e Wong Siu Kei Filipe — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Maio e 1 de Junho de 2015, respectivamente.

Ku Man Chong Simão, Ho Sok I, Leong Ivone e Lou Pou Kok — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Maio, 21 de Junho, 21 de Junho e 21 de Junho de 2015, respectivamente.

Godinho Vas, Bebiana Preciosa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Junho de 2015.

U Keng Hon — renovado o contrato além do quadro, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º, 26.º e 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 13 de Maio de 2015 a 12 de Julho de 2016.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鍾國民、胡華興、楊樹根及陸耀華在本局擔任第一職階一等車輛駕駛考試員的編制外合同，分別自二零一五年五月十三日、五月二十三日、五月二十五日及六月十三日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉國輝在本局擔任第三職階特級技術輔導員的編制外合同，自二零一五年五月十三日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，許沛鏗在本局擔任第三職階特級技術輔導員的編制外合同，自二零一五年五月二十六日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，程文慶在本局擔任第二職階一等車輛查驗員的編制外合同，自二零一五年七月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁嫦娥在本局擔任第二職階特級行政技術助理員的編制外合同，自二零一五年六月七日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，郭曉明在本局擔任第一職階一等高級技術員（資訊範疇）的編制外合同，自二零一五年六月二十一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，羅家紹在本局擔任第一職階一等技術員（資訊範疇）的編制外合同，自二零一五年六月二十七日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，秦振輝在本局擔任第一職階二等技術員（資訊範疇）的編制外合同，自二零一五年五月十六日起獲續期一年。

Chong Kuok Man, Wu Wa Heng, Jeong Su Kan e Lok Io Wa – renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como examinadores de condução de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Maio, 23 de Maio, 25 de Maio e 13 de Junho de 2015, respectivamente.

Lao, Antonio João – renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Maio de 2015.

Hui Pui Hang – renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Maio de 2015.

Cheng Man Heng – renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como inspector de veículos de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2015.

Leong Seong Ngo – renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Junho de 2015.

Kwok Hiu Ming – renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Junho de 2015.

Lo Acácio – renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Junho de 2015.

Chon Chan Fai – renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Maio de 2015.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁汝林在本局擔任第三職階特級技術輔導員（資訊範疇）的編制外合同，自二零一五年六月一日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳美燕在本局擔任第一職階首席行政技術助理員的編制外合同，自二零一五年五月十日起獲續期兩年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，羅杰凱在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一五年六月六日起轉為擔任第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，並自二零一五年六月七日起獲續期兩年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，陳佩君在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一五年五月二日起轉為擔任第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430，並自二零一五年五月三日起獲續期兩年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，關惜宗在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一五年六月十日起轉為擔任第二職階首席顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點為685，並自二零一五年六月十一日起獲續期兩年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年六月十一日起，以附註方式修改黃俊華之編制外合同第三條款，轉為擔任第二職階二等技術員，薪俸點為370。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，分別自二零一五年五月五日及六月六日起，以附註方式修改陳山及李建宏之編制外合同第三條款，轉為擔任第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共

Leong U Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2015.

Chan Mei In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Maio de 2015.

Lo Kit Hoi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 7 de Junho de 2015, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Junho de 2015.

Chan Pui Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 3 de Maio de 2015, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2015.

Kuan Afonso Rodrigues — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 11 de Junho de 2015, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, área de informática, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Junho de 2015.

Wong Chon Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Junho de 2015.

Chan San e Lei Kin Wang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Maio e 6 de Junho de 2015, respectivamente.

Ip I Man, Lo Un San e Pun Sio Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com

行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年六月三日起，以附註方式修改葉綺雯、羅苑珊及潘小華之編制外合同第三條款，轉為擔任第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年六月二十七日起，以附註方式修改梁勤威、顏清艾、鄒孝秋、梁耀標、麥警強、鍾世傑、陳賢永及趙善烽之編制外合同第三條款，轉為擔任第二職階一等車輛查驗員，薪俸點為320。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年六月三日起，以附註方式修改陳嘉祺之編制外合同第三條款，轉為擔任第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年五月十六日起，以附註方式修改蕭廣正之編制外合同第三條款，轉為擔任第二職階首席高級技術員（資訊範疇），薪俸點為565。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年六月四日起，以附註方式修改黃佩茜之編制外合同第三條款，轉為擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年六月二十七日起，以附註方式修改陳健波之編制外合同第三條款，轉為擔任第二職階一等高級技術員，薪俸點為510。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年六月二十七日起，以附註方式修改李嘉儀之編制外合同第三條款，轉為擔任第二職階一等技術員，薪俸點為420。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年五月八日起，以附註方式修改梁恆鋒之編制外合同第三條款，轉為擔任第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir 3 de Junho de 2015.

Leong Kan Wai, Ngan Cheng Ngai, Chao Hao Chao, Leong Iu Piu, Mak Keng Keong, Chong Sai Kit, Chan In Weng e Chio Sin Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de inspector de veículos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Junho de 2015.

Chan Ka Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Junho de 2015.

Sio Kuong Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, área de informática, índice 565, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Maio de 2015.

Wong Pui Sin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Junho de 2015.

Chan Kin Po — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Junho de 2015.

Lei Ka I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Junho de 2015.

Leong Hang Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Maio de 2015.

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年三月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用歐陽銀龍、麥運愛、鍾群珍及岑麗虹在本局擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為110，為期一年，分別自二零一五年五月四日、五月四日、五月十一日及五月十一日起生效。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用林子麟及吳港業在本局擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150，為期一年，分別自二零一五年四月二十七日及五月四日起生效。

摘錄自前局長於二零一五年四月二日作出的批示：

應彭文健之請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一五年四月八日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年四月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用吳婷婷在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一五年五月四日起生效。

根據第14/2009號法律第十二條第一款及第三款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門資訊範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第三十六名的應考人黃宇霆，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員（資訊範疇），為期一年，自二零一五年五月四日起生效。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以試用期性質之散位合同方式聘用馮嘉儀在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一五年五月二十六日起生效。

摘錄自前局長於二零一五年四月十七日作出的批示：

應陳杰康之請求，其在本局擔任第一職階首席技術輔導員（資訊範疇）的編制外合同自二零一五年五月二十九日起予以解除。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Março de 2015:

Ao Ieong Ngan Long, Mak Wan Oi, Chong Kuan Chan e Sam Lai Hong — contratadas por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Maio, 4 de Maio, 11 de Maio e 11 de Maio de 2015, respectivamente.

Lam Chi Lon e Ng Kong Ip — contratados por assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Abril e 4 de Maio de 2015, respectivamente.

Por despacho do ex-director dos Serviços, de 2 de Abril de 2015:

Pang Man Kin — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 8 de Abril de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Abril de 2015:

Ng Teng Teng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2015.

Vong U Teng, candidato classificado em 36.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de informática dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Maio de 2015.

Fong Ka I — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Maio de 2015.

Por despacho do ex-director dos Serviços, de 17 de Abril de 2015:

Chan Kit Hong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de informática, nestes Serviços, a partir de 29 de Maio de 2015.

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年四月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年四月二十七日起，以附註方式修改梁泳華之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年四月二十七日起，以附註方式修改程文慶之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席車輛查驗員，薪俸點為350。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年四月二十七日起，以附註方式修改吳家寶之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年四月二十七日起，以附註方式修改司徒創實之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階一等車輛駕駛考試員，薪俸點為305。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，自二零一五年四月二十七日起，以附註方式修改林桂英之編制外合同第三條款，轉為擔任第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265。

摘錄自代局長於二零一五年四月二十七日作出的批示：

應吳婷婷之請求，其在本局擔任第二職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一五年五月四日起予以解除。

應梁詠欣之請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同自二零一五年六月十五日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月五日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用江敏茹及朱燕婷在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一五年六月一日起生效。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 27 de Abril de 2015:

Leong Weng Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Abril de 2015.

Cheng Man Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de inspector de veículos principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Abril de 2015.

Ng Ka Pou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Abril de 2015.

Si Tou Chong Sat — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de examinador de condução de 1.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Abril de 2015.

Lam Kuai Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Abril de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 27 de Abril de 2015:

Ng Teng Teng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunta-técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 4 de Maio de 2015.

Leong Weng Ian — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnica administrativa de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 15 de Junho de 2015.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Maio de 2015:

Kong Man U e Chu In Teng — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2015.

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及第三款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，在二零一四年六月十八日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的以中央開考考核方式填補公共部門公眾接待行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員職位空缺，考試成績中排名第九十六名的應考人唐嘉琪，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，為期一年，自二零一五年六月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一五年五月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用行政公職局人員編制第一職階主任翻譯員羅瑞景在本局擔任第一職階顧問翻譯員，為期一年，自二零一五年五月十二日起生效。

摘錄自前局長於二零一五年五月十二日作出的批示：

應袁健鵬之請求，其在本局擔任第一職階二等車輛查驗員的散位合同自二零一五年五月三十一日起予以解除。

應吳志堅之請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一五年六月十五日起予以解除。

摘錄自代局長於二零一五年五月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李開枝在本局擔任第九職階勤雜人員的散位合同，自二零一五年七月二十二日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳偉明在本局擔任第七職階勤雜人員的散位合同，自二零一五年七月三十一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，余向群在本局擔任第二職階勤雜人員的散位合同，自二零一五年九月一日起獲續期一年。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Maio de 2015:

Tong Ka Kei, candidata classificada em 96.º lugar no concurso centralizado de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico administrativo com atendimento do público dos serviços públicos, a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 25/2014, II Série, de 18 de Junho — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.ºs 1 e 3, da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Maio de 2015:

Lo Soi Keng, intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — requisitado, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão nestes Serviços, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Maio de 2015.

Por despachos do ex-director dos Serviços, de 12 de Maio de 2015:

Un Kin Pang — rescindido, a seu pedido, o contrato por assalariamento como inspector de veículos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 31 de Maio de 2015.

Ng Chi Kin — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 15 de Junho de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 14 de Maio de 2015:

Lei Hoi Chi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 9.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Julho de 2015.

Chan Wai Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Julho de 2015.

U Heong Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2015.



根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，連同第二百六十八條的規定，鄧景興在本局擔任第三職階特級車輛駕駛考試員職務的散位合同自二零一五年九月一日起獲續期一年，報酬維持該職級相應薪俸430點之50%。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，余錦財在本局擔任第八職階勤雜人員的散位合同，自二零一五年九月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，蘇艷霜、歐陽旺群及曾美霞在本局擔任第二職階勤雜人員的散位合同，分別自二零一五年七月二十六日、八月二日及八月十八日起獲續期一年。

摘錄自代局長於二零一五年五月十五日作出的批示：

應黎海麟之請求，其在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同自二零一五年六月一日起予以解除。

摘錄自代局長於二零一五年五月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Ng Yee, Filipe Jose在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合約第三條款，自二零一五年八月三十一日起轉為擔任第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330，並自二零一五年九月一日起獲續期兩年。

應何國健之請求，其在本局擔任第一職階輕型車輛司機的散位合同自二零一五年六月十五日起予以解除。

摘錄自代局長於二零一五年五月二十七日作出的批示：

應唐嘉琪之請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的散位合同自二零一五年六月一日起予以解除。

二零一五年六月三十日於交通事務局

代局長 鄭岳威

Tang Keng Heng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como examinador de condução especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, mantendo a remuneração correspondente a 50% do índice 430 do vencimento da referida categoria, nos termos dos artigos 27.º e 28.º, conjugados com o artigo 268.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2015.

U Kam Choi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 8.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2015.

Sou Im Seong, Ao Ieong Wong Kuan e Chang Mei Ha — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Julho, 2 de Agosto e 18 de Agosto de 2015, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 15 de Maio de 2015:

Lai Hoi Lon — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Junho de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 18 de Maio de 2015:

Ng Yee, Filipe Jose — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2015, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Agosto de 2015.

Ho Kuok Kin — rescindido, a seu pedido, o contrato por assalariamento como motorista de ligeiros, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 15 de Junho de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 27 de Maio de 2015:

Tong Ka Kei — rescindido, a seu pedido, o contrato por assalariamento como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Junho de 2015.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 30 de Junho de 2015. — O Director dos Serviços, substituto, Chiang Ngoc Vai.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 政府總部輔助部門

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

### 名單

### Lista

政府總部輔助部門為填補以編制外合同任用的行政技術輔助範疇行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員兩缺，經於二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 劉景峰 .....	78.67
2.º 李慧盈 .....	78.50

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一五年六月三十日的批示認可)

二零一五年六月二十九日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門人力資源暨檔案處處長 謝佩雯

正選委員：政府總部輔助部門首席技術輔導員 Arlene Lau

地圖繪製暨地籍局顧問高級技術員 林思秀

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

### 公告

政府總部輔助部門為填補以編制外合同任用的行政技術輔助範疇技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式，為政府總部輔助部門服務人員舉行普通晉級開考，開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到政府總部輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>) 及行政公職局

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* n.º 18, II Série, de 6 de Maio de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lao Keng Fong .....	78,67
2.º Lei Wai Ieng.....	78,50

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 30 de Junho de 2015).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 29 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Che Pui Man, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

*Vogais efectivas:* Arlene Lau, adjunta-técnica principal dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Lam Si Sao, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixado, no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregado nos sítios da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos agentes dos SASG, para

網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。報考期限為十天，自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計算。

二零一五年六月三十日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

政府總部輔助部門為透過編制外合同方式填補行政文員範疇行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員三缺，經二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人確定名單張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo/>)。

二零一五年七月二日於行政長官辦公室

辦公室主任 柯嵐

(是項刊登費用為 \$852.00)

o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, na área de apoio técnico-administrativo, por provimento em contrato além do quadro dos SASG, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 30 de Junho de 2015.

A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sito na Travessa do Paiva n.º 5, e carregada no sítio da *internet* dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (<http://www.sasg.gov.mo/>), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, por provimento em contrato além do quadro, de três lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de oficial administrativo, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 6 de Maio de 2015.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 2 de Julho de 2015.

A Chefe do Gabinete, *O Lam*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 立法會輔助部門

### 公告

為填補立法會輔助部門人員編制外合同第一職階主任翻譯員一缺，經於二零一五年六月三日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在立法會前地立法會大樓立法會輔助部門人力資源暨財政處。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para consulta, na Divisão de Recursos Humanos e Finanças dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, sita no Edifício da Assembleia Legislativa, na Praça da Assembleia Legislativa, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 3 de Junho de 2015.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一五年六月三十日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 30 de Junho de 2015.

A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

## 終審法院院長辦公室

### 公告

終審法院院長辦公室為招聘下列人員，經於二零一五年四月十五日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的普通對外入職開考的開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈准考人確定名單，該名單張貼於四月二十五日前地終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

1. 編制內技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）一缺；
2. 散位合同勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）一名。

二零一五年七月二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, seleção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (GPTUI), sito na Praceta 25 de Abril, e publicadas no *website* dos Tribunais, as listas definitivas dos candidatos aos concursos comuns, de ingresso externo, para o recrutamento dos seguintes trabalhadores do GPTUI, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 15 de Abril de 2015:

1. O preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico do quadro de pessoal;
2. O recrutamento de um auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 2 de Julho de 2015.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok.*

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 檢察長辦公室

### 名單

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員兩缺，經於二零一五年五月十三日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人:	分
1.º 朱詠昕 .....	81.27
2.º 何洛恆 .....	81.00

## GABINETE DO PROCURADOR

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chu Veng Ian Viviana .....	81,27
2.º Ho David .....	81,00

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經檢察長於二零一五年六月二十六日批示認可)

二零一五年六月二十六日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室司法輔助廳技術處處長 梁永德

正選委員：檢察長辦公室人事財政廳人事處處長 黎瑞蘭

行政公職局指定人員 李淑明(司法警察局特級技術輔導員)

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 26 de Junho de 2015).

Gabinete do Procurador, aos 26 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Leong Weng Tak, chefe da Divisão Técnica do DAPJ do GP.

*Vogais efectivos:* Lai Soi Lan, chefe da Divisão de Gestão Pessoal do DGPF do GP; e

Lei Sok Meng (pessoal designada pelos SAFP), adjunto-técnico especialista da PJ.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

## 行政公職局

### 名單

公共管理範疇技術員職程第一職階二等技術員  
普通對外入職開考

為填補本局編制內人員技術員職程第一職階二等技術員(公共管理範疇)六缺，經於二零一四年八月六日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考。現公佈最後成績名單如下：

及格的投考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	陳曉欣.....	61.01
2.º	廖美珍.....	60.38
3.º	陸世華.....	60.16
4.º	張建榮.....	58.19
5.º	潘基祺.....	57.88
6.º	陳麗嫦.....	57.76
7.º	郭詠豪.....	55.26
8.º	施玉鳳.....	55.08
9.º	黃穎詩.....	54.60

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Listas

*Concurso comum de ingresso externo para técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de gestão pública*

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de seis (6) lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de gestão pública, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 2014:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Chan, Hio Ian .....	61,01
2.º	Lio, Mei Chan .....	60,38
3.º	Lok, Sai Wa .....	60,16
4.º	Cheong, Kin Weng .....	58,19
5.º	Pun, Kei Kei .....	57,88
6.º	Chan, Lai Seong .....	57,76
7.º	Kuok, Weng Hou .....	55,26
8.º	Si, Iok Fong .....	55,08
9.º	Wong, Weng Si .....	54,60

名次	姓名	最後成績	Ordem	Nome	Classificação final
10.º	洪桂英.....	54.42	10.º	Hong, Kuai Ieng .....	54,42
11.º	吳雪黎.....	54.37	11.º	Ng, Sut Lei.....	54,37
12.º	陸思琪.....	54.06	12.º	Lok, Si Kei.....	54,06
13.º	吳紫茵.....	53.64	13.º	Ng, Chi Ian .....	53,64
14.º	曾雅詩.....	53.38	14.º	Chang, Nga Si .....	53,38
15.º	何麗華.....	53.21	15.º	Ho, Lai Wa.....	53,21
16.º	葉嘉麟.....	52.99	16.º	Ip, Ka Lon .....	52,99
17.º	龐尚棟.....	52.98	17.º	Pong, Seong Tong.....	52,98
18.º	陳靜怡.....	52.62	18.º	Chan, Cheng I.....	52,62
19.º	徐曾.....	52.32	19.º	Xu, Ceng.....	52,32
20.º	王綿綿.....	52.08	20.º	Wong, Min Min.....	52,08
21.º	高海傑.....	52.05	21.º	Kou, Hoi Kit.....	52,05
22.º	黃家琪.....	51.77	22.º	Wong, Ka Kei.....	51,77
23.º	劉景仲.....	51.38	23.º	Lao, Keng Chong.....	51,38
24.º	林池勝.....	51.32	24.º	Lam, Chi Seng .....	51,32
25.º	林明波.....	51.26	25.º	Lam, Meng Po.....	51,26
26.º	陳美琪.....	50.62	26.º	Chan, Mei Kei.....	50,62
27.º	凌晉曦.....	50.61	27.º	Leng, Chon Hei .....	50,61
28.º	鄭綺雯.....	50.42	28.º	Chiang, I Man.....	50,42
29.º	彭美芬.....	50.35	29.º	Pang, Mei Fan .....	50,35

被除名的投考人：

姓名	備註
易志榮	(a)
廖凱雯	(a)

備註(被除名的投考人)：

(a) 缺席專業面試。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴，但不得以對其餘投考人的優劣判斷作為上訴依據。

(經二零一五年七月二日行政法務司司長的批示確認)

二零一五年五月二十九日於行政公職局

典試委員會：

代主席：王穎中

委員：譚惠珠

陳淑貞

*Candidatos excluídos:*

Nome	Notas
Iek, Chi Weng	(a)
Lio, Hoi Man	(a)

*Observações para os candidatos excluídos:*

(a) Ter faltado à entrevista profissional.

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, salvo com fundamento em juízo de mérito de outros candidatos.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Julho de 2015).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 29 de Maio de 2015.

O Júri:

*Presidente, substituto: Wong Weng Chong.*

*Vogais: Tam Wai Chu; e*

*Chan Sok Cheng.*

中文傳意(書面及口頭)範疇技術員職程第一職階二等技術員  
普通對外入職開考

行政公職局為填補編制內人員技術員職程第一職階二等技術員(中文傳意(書面及口頭)範疇)二缺,經二零一四年八月六日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現公佈最後成績名單如下:

A) 及格的投考人:

名次	姓名	最後成績
1.º	楊昭瓊	65.93
2.º	梁綺雯	64.13
3.º	李雪梅	63.59
4.º	曾瑋彤	62.86
5.º	黃杏妹	62.46
6.º	梁振浩	59.73
7.º	譚遠新	58.94
8.º	黃嘉麗	58.85
9.º	高珮雯	57.83
10.º	李淑君	57.68
11.º	盧環霞	57.18
12.º	羅言發	56.69
13.º	歐陽惠香	56.59
14.º	梁肖歡	56.48
15.º	劉淑敏	56.17
16.º	何耀安	55.63
17.º	龍吉琮	54.65
18.º	張少鵬	54.51
19.º	曾慧妍	53.78
20.º	關志杰	53.76
21.º	陸麗媚	53.55
22.º	馮睿琦	53.24
23.º	錢恩淇	51.54

B) 被除名的投考人:

姓名	備註
陳婉婷	(a)
黃靜雯	(a)

備註(被除名的投考人):

(a) 缺席專業面試

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定,投考人可自本名單公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日

Concurso comum de ingresso externo para técnico de 2.ª classe,  
1.º escalão, da carreira de técnico, área de comunicação oral e  
escrita em língua chinesa

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois (2) lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de comunicação oral e escrita em língua chinesa, do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 6 de Agosto de 2014:

A) Candidatos aprovados:

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Yeong, Chio Keng	65,93
2.º	Leong, I Man	64,13
3.º	Lei, Sut Mui	63,59
4.º	Chang, Wai Tong	62,86
5.º	Wong, Hang Mui	62,46
6.º	Leong, Chan Hou	59,73
7.º	Tam, Un San	58,94
8.º	Wong, Ka Lai	58,85
9.º	Kou, Pui Man	57,83
10.º	Lei, Sok Kuan	57,68
11.º	Lou, Wan Ha	57,18
12.º	Lo, In Fat	56,69
13.º	Ao Yeong, Wai Heong	56,59
14.º	Leong, Chio Fun	56,48
15.º	Lao, Sok Man	56,17
16.º	Ho, Io On	55,63
17.º	Long, Kat Keng	54,65
18.º	Cheong, Sio Pang	54,51
19.º	Chang, Wai In	53,78
20.º	Kuan, Chi Kit	53,76
21.º	Lok, Lai Mei	53,55
22.º	Fong, Ioi Kei	53,24
23.º	Chin, Ian Kei	51,54

B) Candidatos excluídos:

Nome	Notas
Chan, Un Teng	(a)
Wong, Cheng Man	(a)

Notas para os candidatos excluídos:

(a) Ter faltado à entrevista profissional

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do

起計十個工作日內，就本名單向許可開考的實體提起上訴，但不得以對其餘投考人的優劣判斷作為上訴依據。

(經二零一五年六月三十日行政法務司司長的批示確認)

二零一五年六月八日於行政公職局

典試委員會：

主席：高炳坤

委員：林婷婷

黃昌齡

(是項刊登費用為 \$6,188.00)

anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso, salvo com fundamento em juízo de mérito de outros candidatos.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 8 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Kou Peng Kuan.

*Vogais:* Lum Ting Ting; e

Vong Cheong Leng.

(Custo desta publicação \$ 6 188,00)

## 公 告

為填補行政公職局編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一五年六月二十五日於行政公職局

代局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 25 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, Kou Peng Kuan.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 法 務 局

### 名 單

法務局為填補編制外合同人員技術員職程心理範疇第一職階首席技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de psicologia, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015:



合格准考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
黃家和.....	82.00	Wong Ka Wo.....	82,00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一五年六月二十六日的批示確認)

二零一五年六月十八日於法務局

典試委員會：

主席：法務局處長 鄭婉瑩

正選委員：法務局首席顧問高級技術員 葉錦雯

文化局二等高級技術員 陳詠欣

法務局為填補人員編制內行政技術助理員職程行政輔助範疇第一職階首席特級行政技術助理員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人:	分
António de Jesus Lopes da Silva .....	84.88

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一五年六月二十六日的批示確認)

二零一五年六月十八日於法務局

典試委員會：

主席：法務局處長 鄭婉瑩

正選委員：法務局處長 岑翠貞

文化局首席技術員 尹兆莊

法務局為填補人員編制內資訊人員組別第一職階特級資訊助理技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 18 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ.

*Vogais efectivas:* Ip Kam Man, técnica superior assessora principal da DSAJ; e

Chan Veng Ian, técnica superior de 2.ª classe do Instituto Cultural.

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, área de apoio administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
António de Jesus Lopes da Silva .....	84,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 18 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ.

*Vogais efectivas:* Sam Choi Cheng, chefe de divisão da DSAJ; e

Wan Sio Chong, técnica principal do Instituto Cultural.

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de técnico auxiliar de informática especialista, 1.º

考，其開考公告已刊登於二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
敖寶玲 .....	81.56

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一五年六月二十六日的批示確認)

二零一五年六月十八日於法務局

典試委員會：

主席：法務局處長 鄭婉瑩

正選委員：法務局顧問高級技術員 李宇騰

文化局二等技術員 葉展鵬

法務局為填補編制外合同人員高級技術員職程法律範疇第一職階一高等級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一五年五月二十七日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人：	分
蘇文曾 .....	78.44

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一五年六月二十六日的批示確認)

二零一五年六月十九日於法務局

典試委員會：

主席：法務局處長 鄭婉瑩

正選委員：法務局顧問高級技術員 趙淑儀

澳門保安部隊事務局一高等級技術員 林嘉煌

法務局為填補編制外合同人員技術員職程第一職階特級技術員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開

escalão, do grupo de pessoal de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ngou Pou Leng .....	81,56

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 18 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ.

*Vogais efectivos:* Lei U Tang, técnico superior assessor da DSAJ; e

Ip Chin Pang, técnico de 2.ª classe do Instituto Cultural.

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área jurídica, da carreira de técnico superior, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 27 de Maio de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sou Man Chang .....	78,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 19 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ.

*Vogais efectivos:* Chiu Sok I, técnica superior assessora da DSAJ; e

Lam Ka Wong, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico dos

考公告已刊登於二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人成績名單如下：

合格准考人： 分  
樓元正..... 81.94

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零一五年六月二十六日的批示確認)

二零一五年六月十九日於法務局

典試委員會：

主席：法務局廳長 羅靜萍

正選委員：法務局處長 鄭婉瑩

文化局一等高級技術員 蘇建明

(是項刊登費用為 \$5,885.00)

trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015:

*Candidato aprovado:* valores  
Lao Un Cheng.....81,94

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 26 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 19 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Lo Cheng Peng, chefe de departamento da DSAJ.

*Vogais efectivos:* Kwong Iun Ieng, chefe de divisão da DSAJ; e

Sou Kin Meng, técnico superior de 1.ª classe do Instituto Cultural.

(Custo desta publicação \$ 5 885,00)

## 公 告

## Anúncios

法務局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

### I. 編制外合同人員空缺：

公眾接待範疇第一職階特級技術輔導員兩缺；

公眾接待範疇第一職階一等技術輔導員兩缺；

行政輔助範疇第一職階首席行政技術助理員一缺。

### II. 散位合同人員空缺：

行政輔助範疇第一職階首席行政技術助理員一缺。

Informa-se que se encontram afixados na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, e publicados na *internet* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

### I. Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de atendimento público;

Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de atendimento público;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de apoio administrativo.

### II. Lugar do trabalhador contratado por assalariamento:

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de apoio administrativo.

二零一五年七月一日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

為招考登記及公證文員職程實習員六十名，以填補登記及公證機關人員編制繕錄員職級四十缺，以及在有效期內所出現的空缺，經二零一五年五月二十日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓地庫一樓內，並上載到本局網頁(www.dsaj.gov.mo)內公布。

二零一五年七月二日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$920.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, 1 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Edifício Administração Pública, cave 1, sita na Rua do Campo, n.º 162, e disponibilizada no *website* desta Direcção (www.dsaj.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas para a admissão de 60 estagiários na carreira de oficial de registos e notariado, com vista ao preenchimento de 40 vagas existentes e das que vierem a ocorrer dentro do seu prazo de validade, na categoria de escriturário do quadro de pessoal dos serviços dos registos e do notariado, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 2 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 印務局

### 公告

印務局為填補編制內技術輔助人員組別第一職階首席特級技術輔導員兩缺，經於二零一五年六月三日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行普通有限制性晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於澳門官印局街，印務局行政暨財政處告示板及本局網頁，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年七月二日於印務局

局長 杜志文

## IMPrensa OFICIAL

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, e disponível no *website* desta Imprensa, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro do pessoal da Imprensa Oficial, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 3 de Junho de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Imprensa Oficial, aos 2 de Julho de 2015.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

## 法律改革及國際法事務局

## 名單

法律改革及國際法事務局以審查文件及有限制方式，為一名編制外合同人員進行高級技術員職程第一職階首席高級技術員的普通晉級開考的公告，已於二零一五年五月十三日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：分  
許錦泉..... 81.33

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一五年六月二十四日的批示認可)

二零一五年六月十八日於法律改革及國際法事務局

典試委員會：

主席：法律改革及國際法事務局顧問高級技術員 黃志遠

正選委員：法律改革及國際法事務局顧問高級技術員 林寶儀

法務局首席顧問高級技術員 陳覺生

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA  
E DO DIREITO INTERNACIONAL

## Lista

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador contratado além do quadro na categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 2015:

Candidato aprovado: valores  
Hoi Kam Chun.....81,33

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 24 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 18 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Wong Chi Un, técnico superior assessor da DSRJDI.

*Vogais efectivos:* Lam Pou Iu, técnica superior assessora da DSRJDI; e

Chan Kok Sang, técnico superior assessor principal da DSAJ.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

## 民政總署

## 公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一五年六月十九日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## Anúncios

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração na sessão realizada no dia 19 de Junho de 2015, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), provido em regime de contrato além do quadro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一五年六月二十六日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

為填補民政總署人員編制內的技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，經二零一五年六月三日第二十二期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該等名單視作確定名單。

二零一五年六月二十九日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$881.00)

#### 第002/DI/2015號公開招標

為民政總署購置“行政准照及許可管理系統”

按二零一五年六月二十六日本署管理委員會之決議，現為民政總署購置“行政准照及許可管理系統”進行公開招標。

有意投標者，可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心取得有關招標章程及承投規則，按第63/85/M號法令第十條第三款的規定，每份為澳門幣捌拾元正（\$80.00）。

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sitos na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicado na *intranet*, *internet* do IACM e *internet* dos SAEP, cujo prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 26 de Junho de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, seleção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime do quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 3 de Junho de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 29 de Junho de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

#### Concurso Público n.º 002/DI/2015

«Aquisição, pelo IACM, do sistema de gestão de licenças e autorizações administrativas»

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração do IACM, tomada na sessão de 26 de Junho de 2015, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição, pelo IACM, do sistema de gestão de licenças e autorizações administrativas».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro n.º 163, r/c, Macau. O preço de cada programa do concurso e o caderno de encargos é \$ 80,00 (oitenta patacas), nos termos do n.º 3 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M.

截止遞交標書日期為二零一五年八月三日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣壹肆萬元正 (\$140,000.00)。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書，或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標會議於二零一五年八月四日上午十時正，在澳門中華廣場六樓本署培訓及資料儲存處舉行。本署將於二零一五年七月十六日上午十時正，於上址舉行招標解釋會。

二零一五年七月一日於民政總署

管理委員會副主席 羅永德

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

## 告示

民政總署管理委員會於二零一五年六月五日會議議決把位於路環一新公共街道命名為棕櫚圓形地及重新界定紅棉路和森樹街，有關資料如下：

80137 棕櫚圓形地，葡文為Rotunda das Palmeiras

聖方濟各堂區

位於紅棉路及森樹街之間。

80104 紅棉路，葡文為Rua dos Bombaxes

聖方濟各堂區

由石排灣馬路起至棕櫚圓形地止。

80100 森樹街，葡文為Rua das Margoseiras

聖方濟各堂區

由棕櫚圓形地起至石排灣馬路止。

為相關效力，本告示連同葡文文本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，以供知悉。

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 3 de Agosto de 2015. Os concorrentes ou seus representantes legais devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 140 000,00 (cento e quarenta mil patacas). A caução provisória pode ser entregue na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais», ou ainda por seguro-caução a favor do mesmo Instituto.

O acto público do concurso realizar-se-á na Divisão de Formação e Documentação do IACM, sita no Edif. China Plaza, 6.º andar, Macau, pelas 10,00 horas do dia 4 de Agosto de 2015.

O IACM realizará uma sessão de esclarecimento às 10,00 horas do dia 16 de Julho de 2015 no mesmo local.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, 1 de Julho de 2015.

O Vice-Presidente do Conselho de Administração, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

## Edital

Faz-se público que o Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sua sessão de 5 de Junho de 2015, deliberou dar a designação da Rotunda das Palmeiras à uma nova via pública e alterar os limites das Ruas dos Bombaxes e das Margoseiras, em Coloane, passando a identificar-se pelo seguinte:

80137 Rotunda das Palmeiras em chinês 棕櫚圓形地

Freguesia de S. Francisco Xavier

Situa-se entre a Rua dos Bombaxes e Rua das Margoseiras.

80104 Rua dos Bombaxes em chinês 紅棉路

Freguesia de S. Francisco Xavier

Começa na Estrada de Seac Pai Van e termina na Rotunda das Palmeiras.

80100 Rua das Margoseiras em chinês 森樹街

Freguesia de S. Francisco Xavier

Começa na Rotunda das Palmeiras e termina na Estrada de Seac Pai Van.

Para os devidos efeitos, este Edital, com a respectiva versão chinesa, é publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, afixando-se também nos lugares de estilo.

二零一五年七月二日於民政總署

管理委員會主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 2 de Julho de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

## 財 政 局

### 名 單

財政局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，經二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李白蘭 .....	80.78
2.º 張志恆 .....	80.28

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年六月二十六日經濟財政司司長的批示確認)

二零一五年六月十八日於財政局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 伍助成

委員：一等高級技術員 林奕翹

首席技術輔導員（交通事務局） 郭玉群

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

### 公 告

#### 第1/CP/DSF-DGP/2015號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一六年度所需之車輛用品及組件。

判給實體：

經濟財政司司長

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Pak Lan.....	80,78
2.º Cheong Chi Hang.....	80,28

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 18 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Un Cho Seng, técnico superior assessor.

*Vogais:* Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe; e

Kuok Iok Kuan, adjunta-técnica principal da DSAT.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

### Anúncios

#### Concurso Público n.º 1/CP/DSF-DGP/2015

Objectivo:

Fornecimento de artigos e componentes para veículos aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2016.

Entidade adjudicante:

Secretário para a Economia e Finanças



招標實體：	Entidade que realiza o processo do concurso:
財政局	Direcção dos Serviços de Finanças
遞交標書之期限及地點：	Prazo e local de entrega das propostas:
截至二零一五年七月二十四日下午五時三十分	Dia 24 de Julho de 2015, até às 17,30 horas
南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室	Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial – 8.º andar – sala n.º 810.
開標之日期、時間及地點：	Data, hora e local de abertura do concurso:
二零一五年七月二十七日正	Dia 27 de Julho de 2015, às 15,00 horas
南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳	Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças – Auditório da Cave
遞交樣本之日期、時間及地點：	Data, hora e local de entrega das amostras:
二零一五年九月二日上午十時正	Dia 2 de Setembro de 2015, às 10,00 horas
南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳	Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças – Auditório da Cave
臨時保證金：	Caução provisória:
金額：澳門幣壹萬圓正	Valor: MOP \$ 10 000,00
提交方式：銀行擔保或現金存款	Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em numerário:
——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件五；	— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO V do programa dos concursos;
——現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。	— para prestação através de depósito em numerário, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.
查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：	Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:
——於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付澳門幣伍拾圓正，以取得招標資料的副本及電腦光碟；	— Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. Finanças.
——或透過本局互聯網免費下載（網址： <a href="http://www.dsf.gov.mo">http://www.dsf.gov.mo</a> ）	Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: MOP \$ 50,00; ou por
判給標準：	— Transferência gratuita de ficheiros pela <i>internet</i> na <i>home page</i> da DSF ( <i>website</i> : <a href="http://www.dsf.gov.mo">http://www.dsf.gov.mo</a> )
本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給：	Critérios de adjudicação:
a) 價格——40%	O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso, definidos no programa dos concursos, e a adjudicação de cada fornecimento é feita ao concorrente que apresente a melhor proposta, sendo esta avaliada segundo os seguintes parâmetros e percentagens:
b) 物品質量——45%	a) Preço — 40%;
c) 過往三年供應同類物品的質素——15%	b) Qualidade do produto a fornecer — 45%;
	c) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos — 15%.

## 颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

## 第3/CP/DSF-DGP/2015號公開招標

## 目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一六年度所需之瓶裝飲用水。

## 判給實體：

經濟財政司司長

## 招標實體：

財政局

## 遞交標書之期限及地點：

截至二零一五年七月二十七日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室

## 開標之日期、時間及地點：

二零一五年七月二十八日上午十時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

## 臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬圓正

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件五；

——現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。

## 查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：

——於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付澳門幣伍拾圓正，以取得招標資料的副本及電腦光碟；

——或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

## Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso, serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa dos concursos.

## Concurso Público n.º 3/CP/DSF-DGP/2015

## Objectivo:

Fornecimento de água engarrafada para beber aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2016.

## Entidade adjudicante:

Secretário para a Economia e Finanças

## Entidade que realiza o processo do concurso:

Direcção dos Serviços de Finanças

## Prazo e local de entrega das propostas:

Dia 27 de Julho de 2015, até às 17,30 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial — 8.º andar — sala n.º 810

## Data, hora e local de abertura do concurso:

Dia 28 de Julho de 2015, às 10,00 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças — Auditório da Cave

## Caução provisória:

Valor: MOP \$ 10 000,00

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em numerário:

— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO V do programa dos concursos;

— para prestação através de depósito em numerário, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:

— Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. Finanças.

Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: MOP \$ 50,00; ou por

— Transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na *home page* da DSF (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>)

## 判給標準：

本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給：

- a) 價格——40%
- b) 質量認證書——20%
- c) 倉存及運送所供應物品的條件——25%
- d) 過往三年供應同類物品的質素——15%

## 颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

## 第4/CP/DSF-DGP/2015號公開招標

## 目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一六年度所需之日常及清潔用品。

## 判給實體：

經濟財政司司長

## 招標實體：

財政局

## 遞交標書之期限及地點：

截至二零一五年七月二十七日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室

## 開標之日期、時間及地點：

二零一五年七月二十八日下午三時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

## 遞交樣本之日期、時間及地點：

二零一五年八月十七日上午十時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

## 臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬圓正

## Critérios de adjudicação:

O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso, definidos no programa dos concursos, e a adjudicação de cada fornecimento é feita ao concorrente que apresente a melhor proposta, sendo esta avaliada segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

- a) Preço — 40%;
- b) Certificação de qualidade — 20%;
- c) Condições de armazenagem e transporte do produto a fornecer — 25%;
- d) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos — 15%.

## Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso, serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa dos concursos.

## Concurso Público n.º 4/CP/DSF-DGP/2015

## Objectivo:

Fornecimento de artigos de limpeza aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2016.

## Entidade adjudicante:

Secretário para a Economia e Finanças

## Entidade que realiza o processo do concurso:

Direcção dos Serviços de Finanças

## Prazo e local de entrega das propostas:

Dia 27 de Julho de 2015, até às 17,30 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial — 8.º andar — sala n.º 810

## Data, hora e local de abertura do concurso:

Dia 28 de Julho de 2015, às 15,00 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças — Auditório da Cave

## Data, hora e local de entrega das amostras:

Dia 17 de Agosto de 2015, às 10,00 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças — Auditório da Cave

## Caução provisória:

Valor: MOP \$ 10 000,00

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件五；

——現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。

查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：

——於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付澳門幣伍拾圓正，以取得招標資料的副本及電腦光碟；

——或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

判給標準：

本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給：

a) 價格——40%

b) 物品質量——45%

c) 過往三年供應同類物品的質素——15%

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

#### 第5/CP/DSF-DGP/2015號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一六年度所需之辦公室及攝影用品。

判給實體：

行政長官

招標實體：

財政局

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em numerário:

— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO V do programa dos concursos;

— para prestação através de depósito em numerário, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:

— Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. Finanças.

Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: MOP \$ 50,00; ou por

— Transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na *home page* da DSF (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>)

Critérios de adjudicação:

O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso, definidos no programa dos concursos, e a adjudicação de cada fornecimento é feita ao concorrente que apresente a melhor proposta, sendo esta avaliada segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

a) Preço — 40%;

b) Qualidade do produto a fornecer — 45%;

c) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos — 15%.

Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso, serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa dos concursos.

#### Concurso Público n.º 5/CP/DSF-DGP/2015

Objectivo:

Fornecimento de artigos de escritório e de filmes aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2016.

Entidade adjudicante:

Chefe do Executivo

Entidade que realiza o processo do concurso:

Direcção dos Serviços de Finanças

遞交標書之期限及地點：	Prazo e local de entrega das propostas:
截至二零一五年七月二十八日下午五時三十分	Dia 28 de Julho de 2015, até às 17,30 horas
南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室	Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial — 8.º andar — sala n.º 810
開標之日期、時間及地點：	Data, hora e local de abertura do concurso:
二零一五年七月二十九日上午十時正	Dia 29 de Julho de 2015, às 10,00 horas
南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳	Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças — Auditório da Cave
遞交樣本之日期、時間及地點：	Data, hora e local de entrega das amostras:
二零一五年八月二十四日上午十時正	Dia 24 de Agosto de 2015, às 10,00 horas
南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳	Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças — Auditório da Cave
臨時保證金：	Caução provisória:
金額：澳門幣壹萬伍仟圓正	Valor: MOP \$ 15 000,00
提交方式：銀行擔保或現金存款	Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em numérico:
——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件五；	— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO V do programa dos concursos;
——現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。	— para prestação através de depósito em numérico, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.
查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：	Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:
——於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付澳門幣伍拾圓正，以取得招標資料的副本及電腦光碟；	— Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. Finanças.
——或透過本局互聯網免費下載（網址： <a href="http://www.dsf.gov.mo">http://www.dsf.gov.mo</a> ）	Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: MOP \$ 50,00; ou por
判給標準：	— Transferência gratuita de ficheiros pela <i>internet</i> na <i>home page</i> da DSF ( <i>website</i> : <a href="http://www.dsf.gov.mo">http://www.dsf.gov.mo</a> )
本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給：	Critérios de adjudicação:
a) 價格——40%	O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso, definidos no programa dos concursos, e a adjudicação de cada fornecimento é feita ao concorrente que apresente a melhor proposta, sendo esta avaliada segundo os seguintes parâmetros e percentagens:
b) 物品質量——45%	a) Preço — 40%;
c) 過往三年供應同類物品的質素——15%	b) Qualidade do produto a fornecer — 45%;
颱風：	c) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos — 15%.
倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定	Tempestade:
	Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo

的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

### 第7/CP/DSF-DGP/2015號公開招標

目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一六年度所需之建築材料。

判給實體：

經濟財政司司長

招標實體：

財政局

遞交標書之期限及地點：

截至二零一五年七月二十九日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室

開標之日期、時間及地點：

二零一五年七月三十日上午十時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

遞交樣本之日期、時間及地點：

二零一五年九月七日上午十時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬圓正

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件五；

——現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。

查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：

——於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付澳門幣伍拾圓正，以取得招標資料的副本及電腦光碟；

——或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

de entrega das propostas, a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso, serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa dos concursos.

### Concurso Público n.º 7/CP/DSF-DGP/2015

Objectivo:

Fornecimento de material de construção aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2016.

Entidade adjudicante:

Secretário para a Economia e Finanças

Entidade que realiza o processo do concurso:

Direcção dos Serviços de Finanças

Prazo e local de entrega das propostas:

Dia 29 de Julho de 2015, até às 17,30 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial — 8.º andar — sala n.º 810

Data, hora e local de abertura do concurso:

Dia 30 de Julho de 2015, às 10,00 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças — Auditório da Cave

Data, hora e local de entrega das amostras:

Dia 7 de Setembro de 2015, às 10,00 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças — Auditório da Cave

Caução provisória:

Valor: MOP \$ 10 000,00

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em numerário:

— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO V do programa dos concursos;

— para prestação através de depósito em numerário, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:

— Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. Finanças.

Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: MOP \$ 50,00; ou por

— Transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na *home page* da DSF (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>)

## 判給標準：

本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給：

- a) 價格——40%
- b) 物品質量——45%
- c) 過往三年供應同類物品的質素——15%

## 颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

## 第8/CP/DSF-DGP/2015號公開招標

## 目的：

供應澳門特別行政區公共行政部門二零一六年度所需之環保物品。

## 判給實體：

經濟財政司司長

## 招標實體：

財政局

## 遞交標書之期限及地點：

截至二零一五年七月二十九日下午五時三十分

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓八樓公物管理廳810室

## 開標之日期、時間及地點：

二零一五年七月三十日下午三時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

## 遞交樣本之日期、時間及地點：

二零一五年九月十四日上午十時正

南灣大馬路575、579、585號財政局大樓地庫演講廳

## 臨時保證金：

金額：澳門幣壹萬圓正

提交方式：銀行擔保或現金存款

——銀行擔保方式，應提交一份法定銀行的擔保書，其格式參照《招標方案》附件五；

## Critérios de adjudicação:

O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso, definidos no programa dos concursos, e a adjudicação de cada fornecimento é feita ao concorrente que apresente a melhor proposta, sendo esta avaliada segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

- a) Preço — 40%;
- b) Qualidade do produto a fornecer — 45%;
- c) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos — 15%.

## Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso, serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa dos concursos.

## Concurso Público n.º 8/CP/DSF-DGP/2015

## Objectivo:

Fornecimento de artigos ecológicos aos Serviços da Administração Pública da RAEM durante o ano de 2016.

## Entidade adjudicante:

Secretário para a Economia e Finanças

## Entidade que realiza o processo do concurso:

Direcção dos Serviços de Finanças

## Prazo e local de entrega das propostas:

Dia 29 de Julho de 2015, até às 17,30 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. «Finanças», Departamento de Gestão Patrimonial — 8.º andar — sala n.º 810

## Data, hora e local de abertura do concurso:

Dia 30 de Julho de 2015, às 15,00 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças — Auditório da Cave

## Data, hora e local de entrega das amostras:

Dia 14 de Setembro de 2015, às 10,00 horas

Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579, 585, Edf. Finanças — Auditório da Cave

## Caução provisória:

Valor: MOP \$ 10 000,00

Modo de prestação: garantia bancária ou depósito em numérico:

— para prestação mediante garantia bancária deve apresentar documento conforme o modelo constante do ANEXO V do programa dos concursos;

——現金存款方式，投標人需先前往財政局公物管理廳索取存款憑單，然後到指定銀行繳付。

查閱招標方案、承投規則及購買物品清單：

——於辦公時間前往財政局大樓八樓公物管理廳810室查閱，同時透過繳付澳門幣伍拾圓正，以取得招標資料的副本及電腦光碟；

——或透過本局互聯網免費下載（網址：<http://www.dsf.gov.mo>）

判給標準：

本公開招標之各項物品的供應期限及供應條件請詳閱《招標方案》，並根據下列參數及百分比予以判給：

- a) 價格——40%
- b) 物品質量——45%
- c) 過往三年供應同類物品的質素——15%

颱風：

倘因颱風或不可抗力之原因而導致本局停止辦公，則原定的截標或開標日期及時間將按《招標方案》第5.6.3及第7.1點的規定而改動。

局長 容光亮

（是項刊登費用為 \$16,957.00）

## 通告

第005/DIR/2015號批示

本人行使刊登於一九九九年七月五日第二十七期第二組《澳門政府公報》內的七月五日第30/99/M號法令第六條所賦的職權及刊登於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第48/2015號經濟財政司司長批示第三款所賦予的職權，決定如下：

一、將監管及統籌公共審計暨稅務稽查訟務廳，但不包括公共財政稽核處，及澳門財稅廳的權限授予財政局副局長容光亮。

— para prestação através de depósito em numerário, deve ser solicitada a respectiva guia de depósito no Departamento de Gestão Patrimonial destes Serviços e posteriormente proceder ao depósito no banco indicado.

Consulta do programa do concurso, do caderno de encargos e da relação dos artigos a adquirir:

— Durante o horário normal de expediente, na Sala n.º 810 do Departamento de Gestão Patrimonial (8.º andar) do Edf. Finanças.

Preço das cópias dos referidos documentos e respectivo suporte informático: MOP \$ 50,00; ou por

— Transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na *home page* da DSF (*website*: <http://www.dsf.gov.mo>).

Critérios de adjudicação:

O prazo e as condições de fornecimento de cada produto, neste concurso, definidos no programa dos concursos, e a adjudicação de cada fornecimento é feita ao concorrente que apresente a melhor proposta, sendo esta avaliada segundo os seguintes parâmetros e percentagens:

- a) Preço — 40%;
- b) Qualidade do produto a fornecer — 45%;
- c) Eficiência demonstrada em fornecimentos idênticos nos últimos 3 anos — 15%.

Tempestade:

Em caso de encerramento destes Serviços por motivos de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas, a data e a hora estabelecidas de abertura do concurso, serão transferidos de acordo com os pontos n.ºs 5.6.3 e 7.1 do programa dos concursos.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 16 957,00)

## Avisos

Despacho n.º 005/DIR/2015

Usando da faculdade que me é conferida pelo artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 1999, e pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 48/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro de 2015, determino:

1. São delegadas no subdirector Iong Kong Leong, as minhas competências próprias no que se refere à direcção, coordenação e fiscalização do Departamento de Auditoria, Inspecção e Justiça Tributária (DAIJ), com excepção da Divisão de Inspecção de Finanças Públicas (DIFP) e Repartição de Finanças de Macau (RFM).



二、將監管及統籌研究暨財政政策劃廳、資訊系統廳及行政暨財政處的權限授予財政局副局長鍾聖心。

三、授予財政局的副局長、廳長、行政暨財政處處長、公證處處長、公共財政稽核處處長及法律輔助中心協調員，在其領導的附屬部門或中心範圍內作出下列行為的權限：

(一) 批准享受年假的申請；

(二) 批准為執行有關附屬部門或中心職責所需的物資申請。

四、同時，轉授予上款所指的副局長、主管及中心協調員，在其領導的附屬部門或中心範圍內作出下列行為的權限：

(一) 批准提供與有關附屬部門或中心存檔文件的查閱或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(二) 簽署向澳門特別行政區的實體和機構呈達上級批示的文書，以及簽署僅為根據程序步驟所需作出的通知書。

五、上款第(二)項所指簽署的轉授權不包括發往行政長官辦公室和司長辦公室、立法會、檢察長辦公室和終審法院院長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及外地實體和機構的文書。

六、倘據位人不在或因故不能視事時，本批示授予或轉授予之權限僅由其代任人行使。

七、對行使現授予或轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

八、獲授權人或獲轉授權人自二零一四年十二月二十日起在本授權或轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

九、本批示廢止刊登於二零一一年一月十九日第三期第二組《澳門特別行政區公報》內的第1/DIR/2011號批示。

十、在不妨礙第八款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經二零一五年六月二十三日經濟財政司司長的批示確認)

二零一五年六月十五日於財政局

局長 江麗莉

2. São delegadas na subdirectora Chong Seng Sam, as minhas competências próprias no que se refere à direcção, coordenação e fiscalização do Departamento de Estudos e Planeamento Financeiro (DEPF), Departamento do Sistema de Informação e Divisão Administrativa Financeira.

3. São delegadas nos subdirectores e chefes de Departamento, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, chefe da Divisão de Notariado, chefe da Divisão de Inspeção de Finanças Públicas e coordenador do Núcleo de Apoio Jurídico da Direcção dos Serviços de Finanças, as competências para praticar os seguintes actos, no âmbito das subunidades orgânicas ou núcleo que chefiar:

1) Autorizar pedidos de gozo de férias;

2) Autorizar as requisições de material destinado ao funcionamento das subunidades orgânicas que chefiar directamente.

4. São subdelegadas, igualmente, nos subdirectores, chefias e coordenadora de núcleo, referidos no número anterior, as competências para praticar os seguintes actos:

1) Autorizar consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na correspondente subunidade orgânica ou núcleo, com exclusão dos excepcionados por lei;

2) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, comunicando despachos superiores, bem como comunicações de mero expediente necessárias à tramitação dos processos.

5. A subdelegação de assinatura prevista na alínea 2) do número anterior não abrange o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Procurador e do Presidente do Tribunal de Última Instância, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado de Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades e organismos do exterior.

6. Na ausência ou impedimentos dos titulares dos cargos, as delegações ou subdelegações previstas no presente despacho são exercidas por quem os substitua.

7. Dos actos praticados no exercício das competências ora delegadas ou subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

8. São ratificados os actos praticados pelos delegados ou subdelegados, no âmbito da presente delegação e subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2014.

9. O presente despacho revoga o Despacho n.º 01/DIR/2011, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 19 de Janeiro de 2011.

10. Sem prejuízo do disposto no número 8, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Junho de 2015.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

## 第006/DIR/2015號批示

## Despacho n.º 006/DIR/2015

本人行使刊登於一九九九年七月五日第二十七期第二組《澳門政府公報》內的七月五日第30/99/M號法令第六條所賦的職權及刊登於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第48/2015號經濟財政司司長批示第三款所賦予的職權，決定如下：

一、將在財政局範圍內作出下列行為的權限轉授予財政局副局長容光亮：

(一) 對其統籌的財政局附屬部門的工作人員，批准不超越法定上限的超時或輪值工作；

(二) 根據八月十二日第19/78/M號法律通過的《市區房屋稅章程》第二十九條第一款規定，批准澳門財稅廳廳長建議對市區房屋所進行的估價，以及許可納稅人根據同一章程第三十四條規定所申請的特別估價；

(三) 批准納稅人根據二月二十五日第2/78/M號法律通過的《職業稅章程》第三十三條所規定對就源扣繳的選擇制度作出抉擇；

(四) 根據法律規定，對稅務豁免的申請作出決定；

(五) 根據法律規定，批准退還有關稅捐方面的撤銷款項。

二、倘據位人不在或因故不能視事時，本批示所規定授予或轉授予的權限僅由其代任人行使。

三、對行使現授予或轉授予權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示授予或轉授予的權限得轉授予主管人員。

五、獲授權人或獲轉授權人自二零一四年十二月二十日起在本授權或轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、本批示廢止刊登於二零一一年一月十九日第三期第二組《澳門特別行政區公報》內的第2/DIR/2011號批示。

七、在不妨礙第五款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經二零一五年六月二十三日經濟財政司司長的批示確認)

二零一五年六月十五日於財政局

局長 江麗莉

Usando da faculdade que me é conferida pelo artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 1999, e pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 48/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro de 2015, determino:

1. São subdelegadas no subdirector da Direcção dos Serviços de Finanças, Iong Kong Leong, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito da Direcção:

1) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto, nas subunidades orgânicas sob a sua coordenação;

2) Autorizar as avaliações de prédios urbanos propostas pelo chefe da Repartição de Finanças de Macau, ao abrigo do n.º 1 do artigo 29.º do Regulamento da Contribuição Predial Urbana, aprovado pela Lei n.º 19/78/M, de 12 de Agosto, bem como autorizar as avaliações extraordinárias requeridas pelos contribuintes, nos termos do artigo 34.º do mesmo Regulamento;

3) Autorizar os contribuintes a optarem pelo regime alternativo à retenção na fonte, nos termos do artigo 33.º do Regulamento do Imposto Profissional, aprovado pela Lei n.º 2/78/M, de 25 de Fevereiro;

4) Decidir dos pedidos de isenção em matéria fiscal, legalmente prevista;

5) Autorizar a restituição das quantias anuladas referentes a contribuições e impostos, legalmente prevista.

2. Na ausência ou impedimento do titular do cargo, as delegações ou subdelegações previstas no presente despacho são exercidas por quem os substitua.

3. Dos actos praticados no uso das competências subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. As competências subdelegadas pelo presente despacho são susceptíveis de subdelegação no pessoal de chefia.

5. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2014.

6. O presente despacho revoga o Despacho n.º 2/DIR/2011, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 19 de Janeiro de 2011.

7. Sem prejuízo do disposto no número 5, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Junho de 2015.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

## 第007/DIR/2015號批示

## Despacho n.º 007/DIR/2015

本人行使刊登於一九九九年七月五日第二十七期第二組《澳門政府公報》內的七月五日第30/99/M號法令第六條所賦的職權及刊登於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第48/2015號經濟財政司司長批示第三款所賦予的職權，決定如下：

一、將在財政局範圍內作出下列行為的權限轉授予財政局副局長鍾聖心：

- (一) 批准續任，以及將臨時委任轉為確定委任；
- (二) 批准編制外合同及散位合同的續期，但以免涉及有關報酬條件的更改為限；
- (三) 批准短期無薪假，以及就因個人理由而累積年假的申請作出決定。
- (四) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (五) 簽署計算及結算財政局工作人員服務時間的證明文件；
- (六) 對其統籌的財政局附屬部門的工作人員，批准不超越法定上限的超時或輪值工作；
- (七) 批准財政局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；
- (八) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；
- (九) 批准作出由載於澳門特別行政區預算開支表第九章用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以貳十萬澳門元為限；如屬免除詢價者，有關金額上限減半；
- (十) 批准將被視為對財政局運作已無用處的財產報廢；
- (十一) 在其統籌的財政局附屬部門範圍內，批准退還保證金及以銀行擔保代替存款或以現金開支的保證金，當適用法例有所規定者。

二、批准根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第四款規定的，在財政局範圍內人員職級內的晉階。

三、倘據位人不在或因故不能視事時，本批示所規定授予或轉授予的權限僅由其代任人行使。

Usando da faculdade que me é conferida pelo artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 1999, e pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 48/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro de 2015, determino:

1. São subdelegadas na subdirectora da Direcção dos Serviços de Finanças, Chong Seng Sam, as competências para praticar os seguintes actos no âmbito da Direcção:

1) Autorizar a recondução e a conversão das nomeações provisórias em definitivas;

2) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro e de assalariamento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

3) Conceder licença de curta duração e decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

4) Autorizar a recuperação do vencimento do exercício perdido por motivo de doença;

5) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças;

6) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite legalmente previsto, nas subunidades orgânicas sob a sua coordenação;

7) Autorizar a apresentação de trabalhadores da Direcção dos Serviços de Finanças e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

8) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

9) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços inscritas no capítulo 9 da tabela de despesas do Orçamento, até ao montante de \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas), sendo este reduzido a metade quando tenha sido dispensada a consulta;

10) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Direcção dos Serviços de Finanças que forem julgados incapazes para o serviço;

11) Autorizar a restituição de cauções e a substituição, por garantia bancária, dos depósitos ou da prestação de caução em dinheiro, quando prevista na legislação aplicável, nas subunidades orgânicas sob a sua coordenação.

2. Autorizar a mudança de escalão nas carreiras de pessoal, ao abrigo do disposto no n.º 4 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos).

3. Na ausência ou impedimento do titular do cargo, as subdelegações previstas no presente despacho são exercidas por quem os substitua.

四、對行使現授予或轉授予權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、本批示授予或轉授予的權限得轉授予主管人員。

六、獲授權實體或獲轉授權實體自二零一四年十二月二十日起在本授權或轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

七、本批示廢止刊登於二零一一年一月十九日第三期第二組《澳門特別行政區公報》內的第4/DIR/2011號批示。

八、在不妨礙第六款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經二零一五年六月二十三日經濟財政司司長的批示確認)

二零一五年六月十五日於財政局

局長 江麗莉

4. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

5. As competências subdelegadas pelo presente despacho são susceptíveis de subdelegação no pessoal de chefia.

6. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2014.

7. O presente despacho revoga o Despacho n.º 4/DIR/2011, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 19 de Janeiro de 2011.

8. Sem prejuízo do disposto no número 6, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Junho de 2015.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

#### 第008/DIR/2015號批示

本人行使刊登於一九九九年七月五日第二十七期第二組《澳門政府公報》內的七月五日第30/99/M號法令第六條所賦的職權及刊登於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第48/2015號經濟財政司司長批示第三款所賦予的職權，決定如下：

一、將在公共會計廳範圍內作出下列行為的權限轉授予該廳廳長鄧世杰：

(一) 根據法律規定，對機票、搬運行李和旅遊保險等申請作出決定；

(二) 根據法律規定，在核實有關開支的合法性、有預留款項及有權限實體的許可後，批准以載於預算內的開支撥款結算及支付有關開支；

(三) 批准分期退回不當收取的公款；

(四) 根據法律規定，批准以登錄在現行預算內的有關撥款支付歷年負擔；

(五) 根據每年《財政年度預算案》規定，批准在使用澳門特別行政區預算撥款時豁免遵守十二分之一制度；

(六) 批准重新發出無按時向代理銀行遞交的支付憑單，即使開支涉及以往財政年度亦然；

(七) 批准退回不當的扣除；

#### Despacho n.º 008/DIR/2015

Usando da faculdade que me é conferida pelo artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 1999, e pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 48/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro de 2015, determino:

1. São subdelegadas no chefe do Departamento de Contabilidade Pública, Tang Sai Kit, as competências para a prática dos seguintes actos no âmbito deste mesmo Departamento:

1) Decidir dos pedidos de passagens, transporte de bagagem e seguros de viagem, nos termos legalmente previstos;

2) Autorizar a liquidação e o pagamento das despesas que devam ser satisfeitas por conta das dotações inscritas no Orçamento, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização pela entidade competente, nos termos da lei;

3) Autorizar a reposição em prestação de dinheiros públicos indevidamente recebidos;

4) Autorizar o pagamento dos encargos relativos a anos anteriores por conta de dotação inscrita no orçamento vigente, nos termos previstos na lei;

5) Autorizar a isenção do regime duodecimal na aplicação das dotações do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos na Lei do Orçamento de cada ano;

6) Autorizar a reemissão de títulos de pagamento não apresentados em tempo aos bancos agentes, ainda que a despesa se reporte a anos económicos anteriores;

7) Autorizar a restituição de descontos indevidamente retidos;

(八) 批准以現行預算的適當撥款，將薪俸中扣除的款項轉給受惠實體；

(九) 根據法律規定，批准透過核准格式調動司庫活動帳戶；

二、倘據位人不在或因故不能視事時，本批示所規定轉授予的權限僅由其代任人行使。

三、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示轉授予的權限，得轉授予次於其職級的主管人員。

五、獲轉授權人自二零一四年十二月二十日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、本批示廢止刊登於二零一一年五月十八日第二十期第二組《澳門特別行政區公報》內的第27/DIR/2011號批示。

七、在不妨礙第五款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經二零一五年六月二十三日經濟財政司司長的批示確認)

二零一五年六月十五日於財政局

局長 江麗莉

#### 第009/DIR/2015號批示

本人行使刊登於一九九九年七月五日第二十七期第二組《澳門政府公報》內的七月五日第30/99/M號法令第六條第四款所賦的職權及刊登於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第48/2015號經濟財政司司長批示第三款所賦予的職權，決定如下：

一、將在公物管理廳範圍內作出下列行為的權限轉授予該廳廳長何佩華：

(一) 批准作出由載於澳門特別行政區預算開支表第十二章用於進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣伍萬元為限；如屬免除詢價，有關金額上限減半；

(二) 批准將失去效用的耐用品銷毀；

(三) 批准退還保證金及以銀行擔保代替存款或以現金開支的保證金。

8) Autorizar as transferências dos descontos efectuados nos vencimentos, em favor das entidades beneficiárias, com recurso às dotações adequadas do orçamento em vigor;

9) Autorizar, nos termos legalmente previstos, a movimentação das contas de Operações de tesouraria, através de modelos aprovados para o efeito.

2. Na ausência ou impedimento do titular do cargo, as subdelegações previstas no presente despacho são exercidas por quem os substitua.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

4. As competências subdelegadas pelo presente despacho são susceptíveis de subdelegação no pessoal de chefia de nível hierárquico inferior.

5. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2014.

6. O presente despacho revoga o Despacho n.º 27/DIR/2011, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 18 de Maio de 2011.

7. Sem prejuízo do disposto no número 5, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Junho de 2015.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

#### Despacho n.º 009/DIR/2015

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 4 do artigo 6.º do Decreto-Lei n.º 30/99/M, de 5 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* n.º 27, II Série, de 5 de Julho de 1999, e pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 48/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro de 2015, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Gestão Patrimonial, Ho Pui Va, as competências para a prática dos seguintes actos no âmbito deste mesmo departamento:

1) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços inscritas no capítulo 12 da tabela de despesas do Orçamento, até ao montante de \$ 50 000 (cinquenta mil patacas), sendo este reduzido a metade quando tenha sido dispensada a realização de consulta;

2) Autorizar a destruição de bens duradouros considerados inservíveis;

3) Autorizar a restituição de cauções e a substituição, por garantia bancária, dos depósitos ou da prestação de caução em dinheiro, quando prevista na legislação aplicável.

二、將在公物管理廳範圍內作出下列行為的權限授予該廳廳長何佩華：

(一) 批准退回澳門特別行政區政府的房屋及有關設備；

(二) 批准都市房屋租金的預付。

三、倘據位人不在或因故不能視事時，本批示所規定授予或轉授予的權限僅由其代任人行使。

四、對行使現轉授予或授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、本批示轉授予或授予的權限得轉授予次於其職級的主管人員。

六、獲轉授權人或獲授權人自二零一四年十二月二十日起在本轉授權或授權範圍內所作的行為，予以追認。

七、本批示廢止刊登於二零一一年一月十九日第三期第二組《澳門特別行政區公報》內的第6/DIR/2011號批示。

八、在不妨礙第六款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經二零一五年六月二十三日經濟財政司司長的批示確認)

二零一五年六月十五日於財政局

局長 江麗莉

#### 第010/DIR/2015號批示

本人行使刊登於一九九九年七月二十六日第三十期第一組《澳門政府公報》內的七月二十六日第36/99/M號法令第二條第二款所賦予的職權及刊登於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第48/2015號經濟財政司司長批示第三款所賦予的職權，決定如下：

一、將載於一九五零年十二月十二日第38 088號命令通過的《稅務執行法典》，在稅務執行程序上有關通知、傳喚和簽發作為帳戶付款或分期支付，以及全額付款的支付憑單，以及在查封階段採取一切措施的本人權限授予稅務執行處助理處長Amélia Maria Minhava Afonso。

二、亦將在稅務執行處的範圍內作出下列行為的權限授予稅務執行處助理處長：

(一) 批准稅務執行處運作所需的物資申請；

2. É delegada na chefe do Departamento de Gestão Patrimonial, Ho Pui Va, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito do Departamento:

1) Autorizar a devolução de moradias e respectivo equipamento da propriedade da Região Administrativa Especial de Macau;

2) Autorizar o pagamento antecipado de rendas de prédios urbanos.

3. Na ausência ou impedimento do titular do cargo, as subdelegações e delegações previstas no presente despacho são exercidas por quem os substitua.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas ou delegadas cabe recurso hierárquico necessário.

5. As competências subdelegadas ou delegadas pelo presente despacho são susceptíveis de subdelegação no pessoal de chefia de nível hierárquico inferior.

6. São ratificados os actos praticados pela subdelegada ou delegada, no âmbito da presente subdelegação ou delegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2014.

7. O presente despacho revoga o Despacho n.º 6/DIR/2011, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 19 de Janeiro de 2011.

8. Sem prejuízo do disposto no número 6, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Junho de 2015.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

#### Despacho n.º 010/DIR/2015

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 36/99/M, de 26 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* n.º 30, I Série, de 26 de Julho de 1999, e pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 48/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro de 2015, determino:

1. São delegadas na chefe auxiliar da Repartição das Execuções Fiscais, Amélia Maria Minhava Afonso, as minhas competências próprias em processo de execução fiscal, previstas no Código das Execuções Fiscais, aprovado pelo Decreto n.º 38 088, de 12 de Dezembro de 1950, no que se refere a notificações, citações e emissão de guias de pagamento, tanto para o pagamento por conta ou em prestações, como para pagamento integral dos processos, bem como para proceder a todas as diligências na fase da penhora.

2. São, ainda, delegadas na chefe auxiliar da Repartição das Execuções Fiscais as competências para a prática dos seguintes actos, no âmbito da Repartição:

1) Autorizar as requisições de material necessário ao funcionamento da Repartição das Execuções Fiscais;

(二) 批准享受假期的申請；

(三) 簽署司庫活動M/11格式表，調動名稱為「748-分期付款或以帳戶形式繳予稅務執行處」及「752-稅務執行強制徵收」的司庫活動帳戶。

三、將在稅務執行處的範圍內作出下列行為的權限轉授予稅務執行處助理處長：

(一) 批准提供與稅務執行處存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(二) 簽署向澳門特別行政區實體和機構呈達上級批示的文書，以及簽署僅為根據程序步驟所需作出的通知書。

四、上款第(二)項所指簽署的轉授權不包括發往行政長官辦公室和司長辦公室、立法會、檢察長辦公室和終審法院院長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及外地實體和機構的文書。

五、獲授權人或獲轉授權人自二零一四年十二月二十日起在本授權或轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、本批示廢止刊登於二零一一年一月十九日第三期第二組《澳門特別行政區公報》內的第7/DIR/2011號批示。

七、在不妨礙第五款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經二零一五年六月二十三日經濟財政司司長的批示確認)

二零一五年六月十五日於財政局

稅務執行處處長 江麗莉

#### 第011/DIR/2015號批示

本人行使刊登於一九九九年七月二十六日第三十期第一組《澳門政府公報》內的七月二十六日第36/99/M號法令第二條第二款所賦的職權及刊登於二零一五年二月十三日第六期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第48/2015號經濟財政司司長批示第三款所賦予的職權，決定如下：

一、將載於一九五零年十二月十二日第38 088號命令通過的《稅務執行法典》，在稅務執行情序上有關傳喚和簽發支付憑單的本人權限授予稅務執行處助理處長林秀敏。

2) Autorizar pedidos de gozo de férias;

3) Assinar modelos M/11 para movimentar as contas de Operações de Tesouraria denominadas «748 – Pagamentos em prestações e por conta na Repartição das Execuções Fiscais» e «752 – REF Cobrança coerciva».

3. São subdelegadas na chefe auxiliar da Repartição das Execuções Fiscais as competências para a prática dos seguintes actos, no âmbito da Repartição:

1) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados na Repartição das Execuções Fiscais, com exclusão dos excepcionados por lei;

2) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, notificando despachos superiores, bem como comunicações de mero expediente necessárias à tramitação dos processos.

4. A subdelegação de assinatura prevista na alínea 2) do número anterior não abrange o expediente que deva ser endereçado aos gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, à Assembleia Legislativa, aos gabinetes do Procurador e do Presidente do Tribunal de Última Instância, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado de Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades e organismos do exterior.

5. São ratificados os actos praticados pela delegada ou subdelegada, no âmbito da presente delegação ou subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2014.

6. O presente despacho revoga o Despacho n.º 7/DIR/2011, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 19 de Janeiro de 2011.

7. Sem prejuízo do disposto no número 5, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Junho de 2015.

A Chefe da Repartição das Execuções Fiscais, *Vitória da Conceição*.

#### Despacho n.º 011/DIR/2015

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 36/99/M, de 26 de Julho, publicado no *Boletim Oficial* n.º 30, I Série, de 26 de Julho de 1999, e pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 48/2015, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, Suplemento, de 13 de Fevereiro de 2015, determino:

1. São delegadas na chefe auxiliar da Repartição das Execuções Fiscais, Lam Sao Man, as minhas competências próprias em processo de execução fiscal, previstas no Código das Execuções Fiscais, aprovado pelo Decreto n.º 38 088, de 12 de Dezembro de 1950, no que se refere a citações e emissão de guias de pagamento.

二、亦將在稅務執行處範圍內作出下列行為的權限授予稅務執行處助理處長：

(一) 批准稅務執行處運作所需的物資申請；

(二) 批准享受假期的申請；

(三) 簽署司庫活動M/11格式表，調動名稱為「748-分期付款或以帳戶形式繳予稅務執行處」及「752-稅務執行強制徵收」的司庫活動帳戶。

三、將在稅務執行處的範圍內作出下列行為的權限轉授予稅務執行處助理處長：

(一) 批准提供與稅務執行處存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(二) 簽署向澳門特別行政區實體和機構呈達上級批示的文書，以及簽署僅為根據程序步驟所需作出的通知書。

四、前款第(二)項所指簽署的轉授權不包括發往行政長官辦公室和司長辦公室、立法會、檢察長辦公室和終審法院院長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及外地實體和機構的文書。

五、獲授權人或獲轉授權人自二零一四年十二月二十日起在本授權或轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、本批示廢止刊登於二零一二年八月一日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》內的第035/DIR/2012號批示。

七、在不妨礙第五款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經二零一五年六月二十三日經濟財政司司長的批示確認)

二零一五年六月十五日於財政局

稅務執行處處長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$17,534.00)

2. São, ainda, delegadas na chefe auxiliar da Repartição das Execuções Fiscais as competências para a prática dos seguintes actos, no âmbito da Repartição:

1) Autorizar as requisições de material necessário ao funcionamento da Repartição das Execuções Fiscais;

2) Autorizar pedidos de gozo de férias;

3) Assinar modelos M/11 para movimentar as contas de Operações de Tesouraria denominadas «748 — Pagamentos em prestações e por conta na Repartição das Execuções Fiscais» e «752 — REF Cobrança coerciva».

3. São subdelegadas na chefe auxiliar da Repartição das Execuções Fiscais as competências para a prática dos seguintes actos, no âmbito da Repartição:

1) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados na Repartição das Execuções Fiscais, com exclusão dos excepcionados por lei;

2) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, notificando despachos superiores, bem como comunicações de mero expediente necessárias à tramitação dos processos.

4. A subdelegação de assinatura referida na alínea 2) do número anterior não abrange o expediente que deva ser endereçado aos gabinetes do Chefe do Executivo e Secretários, à Assembleia Legislativa, aos gabinetes do Procurador e do Presidente do Tribunal de Última Instância, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado de Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades e organismos do exterior.

5. São ratificados os actos praticados pela delegada ou subdelegada, no âmbito da presente delegação ou subdelegação de competências, desde 20 de Dezembro de 2014.

6. O presente despacho revoga o Despacho n.º 035/DIR/2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 1 de Agosto de 2012.

7. Sem prejuízo do disposto no número 5, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Junho de 2015.

A Chefe da Repartição das Execuções Fiscais, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 17 534,00)



司庫活動組  
Sector de Operações de Tesouraria

二零一五年四月份澳門特別行政區總收支一覽表  
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Abril de 2015

說明 Descritivo	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino	合共 Total
期初結餘 Saldo inicial			
本月收入 Recebimentos do mês :			
預算收入 (*) Receitas orçamentais (*)	\$ 1,96,126,727.85	\$ 582,546,830.30	\$ 778,673,558.15
非預算收入 Receitas extra-orçamentais	\$ 9,550,599,792.30	\$ 4,860,346,508.62	\$ 15,580,946,300.92
合計 Soma	\$ 10,916,726,520.15	\$ 5,442,893,338.92	\$ 16,359,619,859.07
本月支出 Pagamentos do mês :			
預算支出 Pagamentos orçamentais	\$ 10,778,412,081.27	\$ 4,916,149,781.74	\$ 15,694,561,863.01
非預算支出 Pagamentos extra-orçamentais	\$ 1,488,412,081.27	\$ 4,659,289,411.83	\$ 6,147,701,493.10
期末結餘 Saldo final	\$ 9,290,000,000.00	\$ 256,860,369.91	\$ 9,546,860,369.91
合計 Soma	\$ 138,314,438.88	\$ 526,743,557.18	\$ 665,057,996.06
	\$ 10,916,726,520.15	\$ 5,442,893,338.92	\$ 16,359,619,859.07
期末結餘			
Desenvolvimento do saldo final			
a) 於澳門金融管理局之存款 Depósito na AMCM	借貸結餘 Saldo devedor	借貸結餘 Saldo credor	借貸結餘 Saldo credor
b) 薪俸扣除 Descostos nos vencimentos	\$ 818,844,070,425.03	\$ 708,433,594,688.85	\$ 110,410,475,736.18
c) 稅務執行 Execução fiscal	-	11,719,704.15	11,719,704.15
d) 保證金 Cauções	-	41,850,767.43	41,850,767.43
e) 現金分享計劃 / 現金補助 Plano de participação/Apoio pecuniários	-	481,630,214.42	481,630,214.42
f) 其他存款之款項 Outros valores em depósito	-	4,163,782.94	4,163,782.94
g) 雜項 - 結算開支 / 款項轉移 Diversos - Desp. a liquidar / Transf.ª de fundos	-	570,454.00	570,454.00
	-	868,567,267.86	868,567,267.86

(\*) 預算收入項目包括從支付中扣減之退回款項，金額為澳門幣1,605,315.60元。

As receitas orçamentais incluem as reposições abatidas nos pagamentos, no montante de MOP \$1 605 315,60.

二零一五年六月二十六日於財政局

司庫活動組組長 高樂士

公共會計廳廳長 鄧世杰

財政局局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Junho de 2015.

O Chefe do SOT, *Carlos A.N. Alves*.

O Chefe do DCP, *Tang Sai Kit*.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210.00)

## 統計暨普查局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## 通告

## Aviso

第5/1.3/2015號批示

Despacho n.º 5/1.3/2015

根據經二零一五年七月一日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組公布之六月十日第12/1.1/2015號批示賦予本人的權限，本人決定：

一、轉授予人口、社會暨就業統計廳廳長麥恆珍、工業、建築暨對外貿易統計廳廳長黃永生及服務業暨價格統計廳廳長黃鼎賢下列權限：

(一) 簽署發給澳門特別行政區私人及公共實體的一般文件往來；

(二) 決定在假期內扣除的缺勤、在假期計劃表內已預定的假期，以及假期的取消及更改；

(三) 根據法律規定，審批合理或不合理解釋之缺勤。

二、現轉授予之權限不可再轉授。

三、對行使本批示所載的轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、現時權限的轉授並不妨礙權限的收回及監管。

五、追認廳長麥恆珍、廳長黃永生及廳長黃鼎賢於二零一五年四月二十四日至本批示於《澳門特別行政區公報》刊登日期間所作出屬本轉授權範圍內的所有行為。

六、本批示自公佈翌日起生效。

(經統計暨普查局局長於二零一五年七月二日批示確認)

二零一五年七月二日於統計暨普查局

副局長 程綺雲

(是項刊登費用為 \$1,801.00)

Atentas as competências que me foram delegadas e subdelegadas pelo Despacho n.º 12/1.1/2015, de 10 de Junho, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 1 de Julho de 2015, determino o seguinte:

1. Subdelego as seguintes competências no chefe do Departamento de Estatísticas Demográficas, Sociais e do Emprego, Mak Hang Chan, no chefe do Departamento de Estatísticas da Indústria, Construção e Comércio Externo, Wong Weng Sang, e na chefe do Departamento de Estatísticas dos Serviços e Preços, Wong Teng Yin:

1) Assinar toda a comunicação escrita destinada a entidades públicas e privadas da Região Administrativa Especial de Macau, desde que relativa ao expediente corrente;

2) Decidir sobre as faltas a descontar nas férias, o gozo de férias, desde que previstas no respectivo mapa, e o cancelamento e alteração das mesmas;

3) Justificar ou injustificar faltas, nos termos da lei.

2. As competências agora subdelegadas são insusceptíveis de subdelegação.

3. Dos actos praticados no exercício dos poderes das subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. São ratificados todos os actos praticados pelos chefes de departamento, Mak Hang Chan, Wong Weng Sang e Wong Teng Yin, no âmbito das competências ora subdelegadas, entre 24 de Abril de 2015 e a data da publicação do presente despacho.

6. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

(Homologado por despacho do director dos Serviços de Estatística e Censos, de 2 de Julho de 2015).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 2 de Julho de 2015.

A Subdirectora dos Serviços, *Cheng I Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

## 勞工事務局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## 名單

## Lista

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同任用的人員進行技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員十四缺的限制性

Torna-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento

晉級普通開考公告已於二零一五年四月二十二日在《澳門特別行政區公報》第十六期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人:	分
1.º 鄭泓 .....	82.22
2.º 麥成業 .....	81.89 (a)
3.º 蘇靜儀 .....	81.89 (a)
4.º 蘇裕環 .....	81.89 (a)
5.º 李文俊 .....	81.67
6.º 陳艷玲 .....	81.61 (a)
7.º 梁曉碧 .....	81.61 (a)
8.º 盧曉雲 .....	81.56
9.º 陳艷婷 .....	81.11 (a)
10.º 程慧萍 .....	81.11 (a)
11.º 馮慧紅 .....	81.11 (a)
12.º 劉敏芝 .....	81.11 (a)
13.º 黃惠彬 .....	81.11 (a)
14.º 孔碧珊 .....	80.28

備註：

(a) 經採用第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所定的準則後，應考人的得分仍然相同，故按應考人姓名之葡文拼音順序排名。

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年六月三十日經濟財政司司長批示認可)

二零一五年六月二十五日於勞工事務局

典試委員會：

主席：科長 鄭樹行

委員：顧問高級技術員 梁貴珠

首席技術輔導員(土地工務運輸局) 趙澤恩

(是項刊登費用為 \$2,522.00)

Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de catorze lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira do adjunto-técnico, para o pessoal provido em regime de contrato além do quardo da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Zhang Hong .....	82,22
2.º Mak Seng Ip .....	81,89 (a)
3.º Sou Cheng I .....	81,89 (a)
4.º Sou U Wan .....	81,89 (a)
5.º Lei Man Chon .....	81,67
6.º Chan Im Leng .....	81,61 (a)
7.º Leong Hio Pek .....	81,61 (a)
8.º Lou Hio Wan .....	81,56
9.º Chan Im Teng .....	81,11 (a)
10.º Cheng Wai Peng .....	81,11 (a)
11.º Fong Wai Hong .....	81,11 (a)
12.º Lau Man Chi Lina .....	81,11 (a)
13.º Wong Wai Pan .....	81,11 (a)
14.º Hong Pek San .....	80,28

Nota:

(a) Se a situação de igualdade de classificação dos candidatos persistir após a aplicação dos critérios previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», a sequência é feita segundo a ordem alfabética em português dos nomes desses candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 25 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Su Hang, chefe de secção.

*Vogais:* Leong Kuai Chu, técnico superior assessor; e

Chiu Chak Ian Eduardo, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

(Custo desta publicação \$ 2 522,00)

## 博 彩 監 察 協 調 局

## 名 單

博彩監察協調局為填補人員編制第一職階顧問督察二缺，經於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 王定國.....	86.88
2.º 李文忠.....	85.63

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一五年六月二十九日經濟財政司司長的批示確認)

二零一五年六月十九日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 殷鈺敏

正選委員：首席高級技術員 伍安璐

文化局二等高級技術員 阮正剛

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de inspector assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong, Felix .....	86,88
2.º Lei Man Chong.....	85,63

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Junho de 2015).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 19 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Ian I Man, técnico superior assessor da DICJ.

*Vogais efectivos:* Ng On Lou, técnico superior principal da DICJ; e

Yuen Cheng Kong, técnico superior de 2.ª classe do IC.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## 消 費 者 委 員 會

## 名 單

消費者委員會通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第三級別第一職階首席行政技術助理員兩缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一五年五月十三日在《澳門特別行政區公報》第十九期第二組內公佈。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁嘉寶.....	81.83
2.º 賴翠華.....	81.61

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

## Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nível 3, para o pessoal contratado além do quadro do Conselho de Consumidores, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 13 de Maio de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Ka Pou .....	81,83
2.º Lai Choi Wa .....	81,61

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de

培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起訴願。

(經二零一五年六月二十六日經濟財政司司長批示認可)

二零一五年六月十七日於消費者委員會

典試委員會：

主席：消費者委員會一等技術輔導員 簡祖培

正選委員：消費者委員會首席行政技術助理員 阮巧君

文化局二等技術員 林錦聰

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Junho de 2015).

Conselho de Consumidores, aos 17 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Kan Chou Pui, adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe do Conselho de Consumidores.

*Vogais efectivos:* Un Hao Kuan, assistente técnica administrativa principal do Conselho de Consumidores; e

Lam Kam Chong, técnico de 2.<sup>a</sup> classe do Instituto Cultural.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

**澳門金融管理局**  
**AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU**

**資產負債分析表**

**Sinopse dos valores activos e passivos**

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)  
(**Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março**)

於二零一五年四月三十日

Em 30 de Abril de 2015

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO	澳門幣 (Patacas)
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas	222,240,991,302.61
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias	21,163,501,094.01
銀行結存	Depósitos e contas correntes	特區政府存款	Depósitos do Governo da RAEM	55,200,000,000.00
海外債券	Títulos de crédito	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária	13,587,307,691.29
特別投資組合	Fundos discricionários	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário	21,608,500,000.00
其他	Outras	其他	Outras responsabilidades	110,681,682,517.31
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa	72,778.77
流通硬幣	Moeda metálica de troco	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	對外地居民或機構	Para com residentes no exterior	72,778.77
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	其他負債	Outros valores passivos	1,240,072.75
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	暫記帳項	Operações diversas a regularizar	1,240,072.75
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	其他帳項	Outras contas	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	資本儲備	Reservas patrimoniais	27,219,309,202.62
其他資產	Outros valores activos	資本滾存	Dotação patrimonial	20,954,749,804.29
		一般風險準備金	Provisões para riscos gerais	0.00

澳門幣  
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
	一般儲備金	Reservas para riscos gerais	5,279,032,077.99
	盈餘	Resultado do exercício	985,527,320.34
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	249,461,613,356.75		249,461,613,356.75

財務暨人事處

Departamento Financeiro e dos Recursos Humanos

*Lei Ho Ian, Esther*

行政委員會

Pe'l'O Conselho de Administração

*Anselmo Teng*

*António José Félix Pontes*

*Wan Sin Long*

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)



## 澳門保安部隊事務局

## 公告

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員四缺，經於二零一五年六月三日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年六月二十五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 冼容彩

委員：澳門保安部隊事務局二等技術輔導員 李耀祖

土地工務運輸局二等技術員 顏達英

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

編制外合同人員：

第一職階一等技術輔導員五十一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一五年七月一日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$920.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 3 de Junho de 2015.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 25 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Sin Iong Choi, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

*Vogais:* Lee Io Chou, adjunto-técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Ngan Tat Ieng, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental e condicionado ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Cinquenta e um lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

O respectivo aviso de abertura encontra-se disponível nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixado no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Julho de 2015.

A Directora, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 第10/2015/DSFSM號公開招標

## Concurso Público n.º 10/2015/DSFSM

根據保安司司長於二零一五年六月三十日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「客車及客貨車」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一五年八月十七日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$120,600.00（澳門幣壹拾貳萬零陸佰元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一五年八月十八日上午十時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一五年七月一日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

（是項刊登費用為 \$1,732.00）

按照第13/2002號行政法規“規範澳門保安部隊保安學員培訓課程的錄取及修讀制度”第十四條第四款之規定，有關第二十二屆澳門保安部隊保安學員培訓課程體格檢驗總結果將於二零一五年七月八日張貼在兵營斜巷之澳門保安部隊事務局大堂及上載於澳門保安部隊網頁（www.fsm.gov.mo/cfi）內。

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Junho de 2015, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Automóveis de passageiros e mistos».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 17 de Agosto de 2015. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 120 600,00 (cento e vinte mil e seiscentas patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 18 de Agosto de 2015. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, 1 de Julho de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

Nos termos do n.º 4 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 13/2002 que regulamenta o regime de admissão e frequência do Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, o resultado final da inspecção sanitária dos candidatos ao 22.º Curso de Formação de Instruendos das FSM será afixado no átrio desta Direcção dos Serviços das FSM, sita na Calçada dos Quartéis, no dia 8 de Julho de 2015, e disponibilizado na página electrónica das FSM (www.fsm.gov.mo/cfi).

二零一五年七月二日於澳門保安部隊事務局

代局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$715.00)

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau,  
aos 2 de Julho de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

## 司 法 警 察 局

### 公 告

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補技術員職程之第一職階二等技術員（公共關係範疇）兩缺，有關開考通告刊登於二零一四年六月四日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，公佈知識考試（筆試）合格並獲准進入專業面試的准考人名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：[www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)。

二零一五年七月二日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo), a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos (prova escrita) e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de relações públicas, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 4 de Junho de 2014.

Polícia Judiciária, aos 2 de Julho de 2015.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 衛 生 局

### 名 單

為填補衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員五缺，經二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人:	分
1.º 黃煒琪.....	82.56
2.º 彭詠思.....	81.78
3.º 麥淑怡.....	81.72
4.º 余桂群.....	81.33
5.º 林楓芬.....	81.17

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Wai Kei.....	82,56
2.º Pang Weng Si.....	81,78
3.º Mak Sok I.....	81,72
4.º Iu Kuai Kuan.....	81,33
5.º Lam Kuok Fan.....	81,17

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
6.º 黎建華.....	80.39	6.º Lai Kin Va.....	80,39
7.º 謝錦康.....	80.33	7.º Che Cam Hong.....	80,33
8.º 陳麗君.....	80.28 a)	8.º Chan Lai Kuan.....	80,28 a)
9.º 梁婷軒.....	80.28	9.º Leong Teng Hin.....	80,28
10.º 梁君健.....	79.50	10.º Leong Kuan Kin.....	79,50
11.º 黃蓓蓓.....	78.89	11.º Wong Pui Pui.....	78,89

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第一款規定——在職級的年資較長的投考人。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年六月十九日社會文化司司長的批示認可)

二零一五年六月十五日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局首席高級技術員 黃煜森

正選委員：衛生局首席高級技術員 廖潤輝

民政總署一等獸醫 鄧柏林

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

a) Nos termos do n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) — candidato com maior antiguidade na categoria.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 19 de Junho de 2015).

Serviços de Saúde, aos 15 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Wong Iok Sam, técnico superior principal dos Serviços de Saúde.

*Vogais efectivos:* Lio Ion Fai, técnico superior principal dos Serviços de Saúde; e

Tang Pak Lam, médico veterinário de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 公 告

為填補經由衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員七缺，經二零一五年五月二十七日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

## Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 27 de Maio de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員四缺，經二零一五年五月二十七日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年六月二十九日於衛生局

局長 李展潤

為填補經由衛生局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員十缺，經二零一五年五月二十七日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年六月三十日於衛生局

局長 李展潤

為填補經由衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員十缺，經二零一五年五月二十七日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 27 de Maio de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 29 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dez lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 27 de Maio de 2015.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 30 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dez lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 27 de Maio de 2015.

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年七月二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$3,295.00)

(開考編號：01709/02-TSS)

為錄取二十三名實習人員參加進入二等高級衛生技術員職程(康復職務範疇——職業治療)所必需的實習；以便以編制外合同制度填補衛生局高級衛生技術員職程第一職階二等高級衛生技術員十七缺，經二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)。

二零一五年六月三十日於衛生局

局長 李展潤

為填補衛生局以編制外合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇(病理解剖科)第一職階主治醫生一缺，經二零一五年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第二十二條，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁(<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一五年七月一日於衛生局

局長 李展潤

為錄取二十八名實習人員參加進入藥劑師職程所必需的實習；以便以編制外合同制度填補衛生局藥劑師職程第一職階二

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 2 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 3 295,00)

(Ref. do Concurso n.º 01709/02-TSS)

Nos termos definidos do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), encontra-se afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de vinte e três estagiários ao estágio para ingresso na carreira de técnico superior de saúde de 2.ª classe, área funcional de reabilitação—terapia ocupacional, com vista ao preenchimento de dezassete lugares de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de saúde, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 30 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (Anatomia Patológica), da carreira médica, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2015.

Serviços de Saúde, 1 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços

等藥劑師二十三缺，經二零一五年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

(開考編號：01115/04-T)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員（電子/電機工程範疇）兩缺，經二零一五年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人的知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

(開考編號：01615/04-T)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員（醫用設備工程範疇）兩缺，經二零一五年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

(開考編號：02015/04-T)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員（設施管理範疇）一缺，經二零一五年二月二十五

públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para a admissão de vinte e oito estagiários ao estágio para ingresso na carreira de farmacêutico, com vista ao preenchimento de vinte e três lugares de farmacêutico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de farmacêutico, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2015.

(Ref. do Concurso n.º 01115/04-T)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de electrónica/electrotécnica, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2015.

(Ref. do concurso n.º 01615/04-T)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no sítio electrónico destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de electromedicina, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2015.

(Ref. do Concurso n.º 02015/04-T)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços

日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一五年七月三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$4,596.00)

(開考編號：01515/02-AUX.ENF)

為填補衛生局以散位合同制度任用的護理助理員職程第一職階二等護理助理員九十六缺，經二零一五年二月二十五日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人專業面試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一五年七月一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

為填補衛生局以編制外合同制度任用的高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員（康復職務範疇——物理治療）四缺，經二零一五年三月二十五日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de gestão de instalações, em regime de contrato além do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2015.

Serviços de Saúde, aos 3 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 4 596,00)

(Ref. do Concurso n.º 01515/02-AUX.ENF)

Nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), encontra-se afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da entrevista profissional dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de noventa e seis lugares de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de auxiliar de enfermagem, em regime de contrato de assalariamento, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 25 de Fevereiro de 2015.

Serviços de Saúde, 1 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — fisioterapia, da carreira de técnico superior de saúde, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 25 de Março de 2015.



二零一五年七月一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$920.00)

茲特公告，有關公佈於二零一五年六月十日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第19/P/15號公開招標《向衛生局供應、更換及測試仁伯爵綜合醫院叁台風冷式製冷機組工程》，招標實體已按照招標方案第四條的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於東望洋新街三百三十五號衛生局行政大樓一樓物資供應暨管理處查閱。有關資料亦可透過衛生局網頁 ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)) 下載。

二零一五年七月三日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

## 通告

(開考編號：02515/04-OQ)

按照社會文化司司長於二零一五年六月二十六日的批示，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，本局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補衛生局技術工人職程第三職階技術工人（電工範疇）三缺。

### 1. 開考類別

本普通對外入職開考以考核方式進行。

### 2. 開考有效期

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

### 3. 任用方式

以散位合同方式任用。

### 4. 職務內容的一般特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示

Serviços de Saúde, 1 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Faz-se saber que em relação ao Concurso Público n.º 19/P/15 para a «Empreitada de fornecimento, substituição e testes de três (3) unidades resfriadoras de líquidos «Chiller» de condensação a ar ao Centro Hospitalar Conde de São Januário dos Serviços de Saúde», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 10 de Junho de 2015, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 4.º do programa do concurso público pela entidade que o realiza e que foram juntos ao respectivo processo.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta durante o horário de expediente na Divisão de Aprovisionamento e Económico dos Serviços de Saúde, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, e também estão disponíveis no *website* dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)) e que foram juntos ao respectivo processo.

Serviços de Saúde, aos 3 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## Avisos

(Ref. do Concurso n.º 02515/04-OQ)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Junho de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), conjugado com o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de electricista, em regime de contrato de assalariamento dos Serviços de Saúde:

### 1. Tipo de concurso

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

### 2. Validade do concurso

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

### 3. Forma de provimento

É provido em regime de contrato de assalariamento.

### 4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com

中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

#### 5. 職務內容

安裝、保存和維修電路和電氣設備；理解各種圖則、圖表或其它技術規格；安裝電動、發聲、發熱、冷凍、發光或動力的機器、器材和設備；決定位置和安裝電氣配件，尤其是安裝配電板、斷路器和分流器、電錶、開關和插座；安排和固定導電體；適當地彎曲和固定金屬、塑膠或其他物料的通道和管道，以安放電線或電纜；接駁或使駁口絕緣以便得到所要求的電路；找出和確定裝置或運作的障礙，並在有需要時使用檢查和量度器；使用適合的工具，緊接、焊接、以任何方式維修或替換機組、部件或損壞的電線和作有關的安裝；當工作流程需要，可從事簡單的泥水或木工工作；可以專門從事汽車電氣或電動系統故障等方面的工作；遵守所處理設施方面的法律規定。

#### 6. 薪俸、工作條件及福利

第三職階技術工人的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第二級別170點。其他工作條件及福利按現行公職法律制度的一般及特別標準。

#### 7. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

7.1 澳門特別行政區永久性居民；

7.2 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公共職務之一般要件；

7.3 具備小學畢業學歷；

7.4 具備5年或以上擔任電工範疇的工作經驗。

#### 8. 投考人遞交文件方法

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件《投考報名表》（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），於指定期限（自本通告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計二十日內）及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上

gradus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

#### 5. Conteúdo funcional

Instala, conserva e repara circuitos e aparelhagens eléctricas; interpreta desenhos, esquemas ou outras especificações técnicas; instala máquinas, aparelhos e equipamentos eléctricos, sonoros, caloríficos, frigoríficos, luminosos ou de força motriz; determina a localização e instala órgãos eléctricos, nomeadamente quadros de distribuição, caixas de fusíveis e derivação, contadores, interruptores e tomadas; dispõe e fixa condutores; dobra e assenta adequadamente calhas e tubos metálicos, plásticos ou de outros materiais, colocando os fios ou cabos no seu interior; executa ou isola as ligações de modo a obter os circuitos eléctricos pretendidos; localiza e determina deficiências de instalação ou de funcionamento, utilizando quando necessário aparelhos de detecção e medida; aperta, solda, repara por qualquer outro modo ou substitui os conjuntos, peças ou fios deficientes e procede à respectiva montagem, utilizando as ferramentas adequadas; pode executar tarefas simples de pedreiro ou carpinteiro quando necessárias para a prossecução do seu trabalho; pode especializar-se em electricidade de automóveis ou em avarias de sistemas eléctricos; cumpre as disposições legais relativas às instalações de que trata.

#### 6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O operário qualificado, 3.º escalão, vence pelo índice 170 da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 2 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos).

As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública em vigor.

#### 7. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam os seguintes requisitos:

7.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

7.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau vigente;

7.3 Sejam habilitados com o ensino primário.

7.4 Possuam cinco anos de experiência profissional na área de electricista.

#### 8. Forma de admissão

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo indicado (vinte dias a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente

午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分)以親送方式遞交到衛生局文書科(位於仁伯爵綜合醫院)，報考時須遞交下列文件：

#### 8.1 與公職無聯繫的報考人須遞交：

- a) 有效的身份證明文件(遞交時需出示正本核對)；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件(遞交時需出示正本核對)；
- c) 由所任職的僱主實體發出達5年擔任相關工作經驗的工作證明文件副本，或投考人以名譽承諾作出具備相關工作經驗的聲明書正本；
- d) 倘有的電工專業資格證明文件(遞交時需出示正本核對)；
- e) 經投考人簽署之履歷(詳列學歷、工作經驗及相關專業培訓/課程，以及附同相關證明文件)(所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交)。

#### 8.2 與公職有聯繫的報考人：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)、c)、d)和e)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作評核/工作表現評核。

與公職有聯繫的投考人，如上述a)、b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在投考報名表上明確聲明。

### 9. 甄選方式

甄選以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

#### 9.1 知識考試(淘汰制)：60%；

第一階段：筆試，為時2小時，佔知識考試35%

aviso no *Boletim Oficial* da RAEM) e no horário de expediente (2.ª a 5.ª feira: 9,00 às 13,00 e 14,30 às 17,45 horas; 6.ª feira: 9,00 às 13,00 e 14,30 às 17,30 horas), devidamente preenchida, na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, acompanhada dos seguintes documentos:

#### 8.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Documento de identificação válido (é necessário a apresentação de original para autenticação);
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessário a apresentação de original para autenticação);
- c) Cópia dos documentos comprovativos, emitidos pela entidade empregadora, de ter cinco anos de experiência profissional na função relacionada, ou original de declaração do candidato sob compromisso de honra de possuir experiência profissional no trabalho relacionado;
- d) Cópia dos documentos comprovativos de qualificação profissional de electricista (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- e) Nota curricular, devidamente assinada (donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, experiência profissional e formação profissional/course, devendo a mesma ser acompanhada das cópias dos documentos comprovativos mencionados) (é necessário que a nota curricular seja assinada pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma).

#### 8.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c), d) e e), e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

#### 9. Métodos de selecção

A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

#### 9.1 Prova de conhecimentos (eliminatória): 60%;

1.ª fase: Prova escrita, 2 horas, vale 35% da prova de conhecimentos;

第二階段：實務操作，為時3小時，佔知識考試65%

9.2 專業面試——佔總成績20%；

9.3 履歷分析——佔總成績20%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示，缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。以筆試及實務操作考試形式進行，知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不得進入接續的甄選方法。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

## 10. 最後成績

10.1 最後評核是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，以0分至100分表示。在最後評核中得分低於50分之投考人，均作被淘汰論；

10.2 如投考人得分相同，則按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定訂出排名的優先次序。

## 11. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

- a) 職業安全知識；
- b) 電器維修之相關知識；
- c) 操作各類手動、電動工具以進行電器安裝維修工作。

知識考試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱其他參考書籍或資料。

## 12. 名單公佈

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

2.<sup>a</sup> fase: Prática operacional, 3 horas, vale 65% da prova de conhecimentos.

9.2 Entrevista profissional: 20%;

9.3 Análise curricular: 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100. O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função. Reveste-se da forma escrita e prática operacional. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 10. Classificação final

10.1 Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

10.2 Em caso de igualdade classificativa, são aplicados os critérios de preferência sucessiva previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

## 11. Programa

O programa abrangerá as seguintes matérias:

- a) Conhecimentos profissionais de carpintaria;
- b) Conhecimentos sobre a reparação de artigos eléctricos;
- c) Manuseamento de ferramentas manuais e eléctricas utilizadas em trabalhos de reparação e instalação de artigos eléctricos.

Durante a prova de conhecimentos é proibida a consulta de outros livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos.

## 12. Publicação de listas

O local, a data e hora da realização da prova escrita constarão do aviso referente à lista definitiva.

## 13. 典試委員會之組成

典試委員會由下列成員組成：

主席：顧問高級技術員 黃裕欽

正選委員：二等高級技術員 黎建華

一等技術輔導員 林演添

候補委員：首席技術輔導員 唐仲鎮

一等技術輔導員 許傑文

## 14. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

14.1 上述名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

14.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

## 15. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一五年七月一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$8,906.00)

(開考編號：02415/01-MED.CLG)

按照社會文化司司長二零一五年六月三十日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補衛生局醫生職程第一職階普通科醫生四十缺。

## 1. 方式、期限及有效期

1.1 本普通對外入職開考以考核方式進行；

## 13. Júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

*Presidente:* Wong U Iam, técnico superior assessor.

*Vogais efectivos:* Lai Kin Va, técnico superior de 2.ª classe; e

Lam In Tim, adjunto-técnico de 1.ª classe.

*Vogais suplentes:* Tong Chong Chan, adjunto-técnico principal; e

Hui Kit Man, adjunto-técnico de 1.ª classe.

## 14. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

14.1 As referidas listas serão afixadas na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde e disponível na página eletrónica destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>). Os locais de afixação e da consulta da referida lista serão também publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

14.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

## 15. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), conjugado com o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 1 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 8 906,00)

(Ref. do Concurso n.º 02415/01-MED.CLG)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Junho de 2015, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concurral da Carreira Médica), e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quarenta lugares de médico geral, 1.º escalão, da carreira médica, em regime de contrato além do quadro, dos Serviços de Saúde:

## 1. Tipo, prazo e validade

1.1 Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas;

1.2 遞交投考申請表的期限為二十個工作日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計；

1.3 本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

## 2. 任用方式

以編制外合同制度任用，之前需以散位合同制度試用六個月。

## 3. 職務內容

普通科醫生的職務包括：

3.1 提供醫療服務；

3.2 參加醫療小組或急診小組；

3.3 協助培訓活動；

3.4 收集及整理醫療及流行病學資料；

3.5 協助進行改善醫療服務的研究工作；

3.6 與衛生當局及其他當局合作；

3.7 參與促進不同層面的醫療服務之間互相配合的工作；

3.8 履行其他交由其執行的職務。

## 4. 薪酬、其他工作條件及福利

4.1 第一職階普通科醫生的薪俸點為第10/2010號法律《醫生職程制度》附件表一所載的560點；

4.2 其他工作條件及福利按現行公職法律制度及第10/2010號法律《醫生職程制度》的一般及特別標準。

## 5. 投考條件

所有符合以下條件的人士均可投考：

5.1 澳門特別行政區永久性居民；

5.2 具備現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b) 項至f) 項所規定的擔任公共職務之一般要件；

5.3 具備醫學學士學位學歷；

5.4 根據經第72/2014號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定，合格完成全科實習或取得全科實習之全部同等學歷認可。

1.2 O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

1.3 A validade do concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 2. Forma de provimento

É provido em regime de contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.

## 3. Conteúdo funcional

Ao médico geral são atribuídas as seguintes funções:

3.1 Prestar serviços médicos;

3.2 Participar em equipas médicas ou de urgência;

3.3 Colaborar nas acções de formação;

3.4 Recolher e tratar a informação médica e epidemiológica;

3.5 Colaborar em trabalhos de investigação, visando a melhoria dos serviços médicos;

3.6 Cooperar com as autoridades sanitárias e outras;

3.7 Participar nas acções que visem a articulação entre os diferentes níveis de serviços médicos;

3.8 Exercer as demais funções que lhe forem cometidas.

## 4. Vencimento, demais condições de trabalho e regalias

4.1 O médico geral, 1.º escalão, vence pelo índice 560 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 1 do Anexo da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica);

4.2 As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais e especiais do Regime Jurídico da Função Pública e da Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica) em vigor.

## 5. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os seguintes requisitos:

5.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

5.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

5.3 Sejam habilitados com licenciatura em medicina;

5.4 Tenham concluído, com aproveitamento, o internato geral, ou adquirido o reconhecimento de equivalência total ao internato geral, de acordo com o Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2014.

## 6. 投考方式

投考人須填妥經第133/2012號社會文化司司長批示第一款核准的投考報名表（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內（週一至週四：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），以親送方式交往位於仁伯爵綜合醫院內的衛生局文書科：

### 6.1 與公職無聯繫的投考人須遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；
- b) 醫學學士學位的證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- c) 本通告所要求的普通科級別的證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- d) 經投考人簽署之履歷一式三份（詳列在相關職務範疇內所執行職務的時間及方式、發表的著作及文章、醫療範疇職位的擔任、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）。

### 6.2 與公職有聯繫的投考人須遞交：

與公職有聯繫的投考人須遞交上述a)、b)、c)及d)項所指文件以及所屬部門發出的個人資料紀錄。

與公職有聯繫的投考人，如上述a)、b)及c)項所指文件以及個人資料紀錄已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在投考報名表上明確聲明。

## 7. 甄選方法

7.1 甄選以下列方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

- a) 知識考試——佔總成績50%；
- b) 履歷分析——佔總成績50%。

7.2 知識考試將以閉卷形式及2.5小時的筆試進行，該考試採用10分制，得分低於5分之投考人被淘汰。知識考試期間，投考

## 6. Formalização de candidaturas

Os candidatos devem preencher a «Ficha de inscrição em concurso» aprovada pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 133/2012 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 às 13,00 horas e 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira entre as 9,00 às 13,00 horas e 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

6.1 Candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);
- b) Documento comprovativo da licenciatura em medicina (é necessário a apresentação do original para autenticação);
- c) Documento comprovativo da graduação em generalista, exigida no presente aviso (é necessário a apresentação do original para autenticação);
- d) Três exemplares do currículo assinados pelo candidato (donde constem, designadamente, o tempo e o modo das funções exercidas no âmbito da área funcional respectiva, trabalhos e artigos publicados, desempenho de cargos na área médica, actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional) (os currículos devem necessariamente ser assinados pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega dos mesmos).

6.2 Candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b), c) e d) e ainda o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

## 7. Métodos de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos: 50% do valor total;
- b) Análise curricular: 50% do valor total.

7.2 A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita, sem consulta, e terá a duração de 2,5 horas, aferida numa escala de 10 valores pontuais, considerando-se excluídos

人不得以任何方式（包括使用電子產品）查閱任何法規、書籍或參考資料；

7.3 缺席或放棄任何一項考試者即被淘汰；

7.4 有關開考的評分準則已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處以供查閱。

## 8. 甄選方法的目的

8.1 知識考試旨在評核投考人在相關職務範疇情況下解決問題、行動及反應的能力；

8.2 包括投考人專業履歷的審查及討論的履歷分析旨在分析投考人擔任特定職務的資歷，尤其是專業及學術方面的能力，並參照須填補的空缺的一般及特別的職業特徵要求、專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓、所擔任的職務類別及取得的工作評核。

## 9. 最後成績

最後成績是在各種甄選方法中得分的加權算術平均數，以0分至10分表示。在最後成績中得分低於5分之投考人，均視為被淘汰。

## 10. 優先條件

如投考人得分相同，則優先者依次為在與開考程序相關的職務範疇的實習醫生培訓的最後評核中，取得較高成績者；在與開考程序有關的職務範疇內，職級及職程中具較長年資者。採用前述所指準則後，如投考人得分仍然相同，則按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定處理。

## 11. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

11.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

11.2 知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內；

os candidatos que obtenham uma classificação inferior a 5 valores. Durante a prova de conhecimentos, é proibida a consulta de quaisquer legislações, livros ou informações de referência, através de qualquer forma, nomeadamente o uso de produtos electrónicos;

7.3 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído;

7.4 As grelhas classificativas para o concurso que se afixam na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde estão disponíveis para a devida consulta.

## 8. Objectivos dos métodos de selecção

8.1 As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como reagir, em situações do âmbito da respectiva área funcional;

8.2 A análise curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional do candidato, e visa analisar a sua qualificação para o desempenho de determinada função, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, tendo como referência o perfil de exigências profissionais, genéricas e específicas do lugar a ocupar, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho obtida.

## 9. Classificação final

Na classificação final é adoptada a escala de 0 a 10 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. São excluídos os candidatos que na classificação final obtenham classificação inferior a 5 valores.

## 10. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação dos candidatos, têm preferência, sucessivamente os que detenham melhor classificação obtida na avaliação final do internato médico da área funcional a que respeita o procedimento concursal, maior antiguidade na categoria, na carreira, da área funcional a que respeita o procedimento concursal. Se a situação de igualdade de classificação persistir após a aplicação dos critérios anteriormente referidos, aplica-se o artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

## 11. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

11.1 As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como estarão disponíveis no sítio electrónico dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>. A localização da afixação e consulta destas listas também será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

11.2 O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva;



11.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

## 12. 考試範圍

考試範圍包括內科、外科、產科/婦科及兒科/新生兒科的醫學知識。

## 13. 典試委員會的組成

本開考的典試委員會由下列成員組成：

主席：肺科顧問醫生 李偉成醫生

正選委員：全科顧問醫生 郭秋莎醫生

急症醫學主治醫生 曾潭飛醫生

候補委員：急症醫學主治醫生 陳麗陽醫生

全科主治醫生 區德偉醫生

## 14. 適用法例

本開考由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一五年七月二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$8,560.00)

## 三十日告示

茲公佈，勞萬成，申領其已故兒子勞德明（曾為衛生局第五職階一般服務助理員）之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取的款項，如有人士認為具有權利領取上述津貼及款項，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局提出申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一五年七月二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$822.00)

11.3 A lista de classificação final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

## 12. Programa das provas

O programa abrangerá os conhecimentos médicos sobre medicina interna, cirurgia, obstetrícia/ginecologia e pediatria/neonatalogia.

## 13. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

*Presidente*: Dr. Lei Wai Seng, médico consultor de pneumologia.

*Vogais efectivos*: Dr.ª Kwok Chau Sha, médica consultora de clínica geral; e

Dr. Chang Tam Fei, médico assistente de medicina de urgência.

*Vogais suplentes*: Dr.ª Chan Lai Jeong, médica assistente de medicina de urgência; e

Dr. Au Tak Wai, médico assistente de clínica geral.

## 14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 10/2010 (Regime da carreira médica) e 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 2 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

## Édito de 30 dias

Faz-se público que, tendo Lou Man Seng, requerido o subsídio por morte, subsídio de funeral e outros abonos a que tem direito, por falecimento do seu filho, Lou Tak Meng, que foi auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, dos Serviços de Saúde, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Serviços de Saúde, aos 2 de Julho de 2015.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 822,00)

## 教育暨青年局

## 名單

教育暨青年局為填補編制外合同高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員四缺，經於二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 劉寶蓮.....	83.72
2.º 陳安琪.....	82.22
3.º 陳江華.....	76.78
4.º Alfredo Liu do Castro.....	74.44

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年六月二十九日的批示認可)

二零一五年六月四日於教育暨青年局

典試委員會：

代主席：首席顧問高級技術員 鄧楚君

正選委員：澳門監獄顧問高級技術員 郭卓文

候補委員：首席顧問高級技術員 梁燕萍

教育暨青年局為填補編制外合同高級技術員人員組別第一職階首席高級技術員七缺，經於二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 盧碧燕.....	83.94
2.º 張潔儀.....	82.61
3.º Maria Elisabela Larrea Y Eusébio.....	81.17
4.º 楊艷艷.....	80.67
5.º 李金薇.....	80.17

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE

## Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lau Bo Lin.....	83,72
2.º Chan On Kei.....	82,22
3.º Chan Kong Wa.....	76,78
4.º Alfredo Liu do Castro.....	74,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 4 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente, substituta:* Tang Cho Kuan, técnica superior assessora principal.

*Vogal efectivo:* Kuok Cheok Man José, técnico superior assessor do Estabelecimento Prisional de Macau.

*Vogal suplente:* Leong In Peng, técnica superior assessora principal.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lou Pek In.....	83,94
2.º Cheong Kit I.....	82,61
3.º Maria Elisabela Larrea Y Eusébio.....	81,17
4.º Ieong Im Im.....	80,67
5.º Lei Kam Mei.....	80,17

合格投考人:	分
6.º 蕭詠恩.....	77,56
7.º Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva.....	76,50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年六月二十九日的批示認可)

二零一五年六月四日於教育暨青年局

典試委員會：

代主席：首席顧問高級技術員 鄧楚君

正選委員：法務局顧問高級技術員 楊登山

候補委員：首席顧問高級技術員 梁燕萍

教育暨青年局為填補編制外合同高級技術員人員組別第一職階一等高級技術員八缺，經於二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人:	分
1.º 黃健安.....	83,89
2.º Leonardo Luís Castilho.....	83,61
3.º 洪玉璽.....	79,39
4.º 張劍虹.....	78,89 a)
5.º 梁偉明.....	78,89 a)
6.º 黃健樑.....	78,50
7.º 胡月圓.....	74,72
8.º 陳澤桑.....	71,00

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年六月二十九日的批示認可)

二零一五年六月四日於教育暨青年局

Candidatos aprovados:	valores
6.º Sio Weng Ian.....	77,56
7.º Carla Sofia Rodrigues da Luz Silva.....	76,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 4 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente, substituta:* Tang Cho Kuan, técnica superior assessora principal.

*Vogal efectivo:* Ieong Tan San, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

*Vogal suplente:* Leong In Peng, técnica superior assessora principal.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de oito lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Wong Kin On.....	83,89
2.º Leonardo Luís Castilho.....	83,61
3.º Hong Iok Sai.....	79,39
4.º Cheong Kim Hong.....	78,89 a)
5.º Leong Wai Meng.....	78,89 a)
6.º Wong Kin Leung.....	78,50
7.º Vu Ut Un.....	74,72
8.º Chan Chak San.....	71,00

a) Igualdade de classificação, são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 4 de Junho de 2015.

典試委員會：

代主席：首席顧問高級技術員 鄧楚君

正選委員：土地工務運輸局一等高級技術員 黃啓泰

候補委員：首席顧問高級技術員 梁燕萍

教育暨青年局為填補編制內傳譯及翻譯人員組別第一職階主任翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）二缺，經於二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º Helena Orquidea Gil Cheang.....	80.63
2.º 毛慶鳳.....	80.00

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一五年六月二十九日的批示認可）

二零一五年六月四日於教育暨青年局

典試委員會：

代主席：首席顧問高級技術員 鄧楚君

正選委員：地球物理暨氣象局首席顧問高級技術員 譚建成

候補委員：首席顧問高級技術員 梁燕萍

教育暨青年局為填補編制內技術員人員組別第一職階特級技術員（社會科學範疇）一缺，經於二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
黃志勇.....	85.33

O Júri:

*Presidente, substituta:* Tang Cho Kuan, técnica superior assessora principal.

*Vogal efectivo:* Wong Kai Tai, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

*Vogal suplente:* Leong In Peng, técnica superior assessora principal.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Helena Orquidea Gil Cheang.....	80,63
2.º Mou Rozan Heng Fong .....	80,00

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 4 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente, substituta:* Tang Cho Kuan, técnica superior assessora principal.

*Vogal efectivo:* Tam Kin Seng, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

*Vogal suplente:* Leong In Peng, técnica superior assessora principal.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, área de ciências sociais, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Chi Iong.....	85,33

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年六月二十九日的批示認可)

二零一五年六月四日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 梁麗卿

正選委員：首席顧問高級技術員 梁燕萍

體育發展局特級技術員 黃南

教育暨青年局為填補編制外合同技術員人員組別第一職階首席技術員七缺，經於二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 林麗明 .....	79.89
2.º 廖艷芳 .....	79.17
3.º 余家偉 .....	78.28
4.º 蕭穎源 .....	77.39
5.º 卓麗文 .....	77.22
6.º 黃宗偉 .....	76.83
7.º 潘筠慧 .....	74.39

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年六月二十九日的批示認可)

二零一五年六月四日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 梁麗卿

正選委員：首席高級技術員 陳安琪

交通事務局首席技術員 甘俊傑

教育暨青年局為填補編制外合同技術員人員組別第一職階一等技術員四缺，經於二零一五年四月二十九日第十七期《澳門

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 4 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Leong Lai Heng, chefe de divisão.

*Vogais efectivas:* Leong In Peng, técnica superior assessora principal; e

Huang Nan, técnica especialista do Instituto do Desporto.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam Lai Meng .....	79,89
2.º Lio Im Fong .....	79,17
3.º Yu Ka Wai .....	78,28
4.º Siu Weng Un .....	77,39
5.º Cheok Lai Man .....	77,22
6.º Wong Chong Wai .....	76,83
7.º Pun Kwan Vai Luisa Maria .....	74,39

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 4 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Leong Lai Heng, chefe de divisão.

*Vogais efectivas:* Chan On Kei, técnica superior principal; e

Kam Chun Kit, técnico principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de

特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 梁栢堅.....	85.28
2.º 黃明鋒.....	82.22
3.º 周啟婷.....	80.72
4.º 勞安兒.....	80.44

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年六月二十九日的批示認可)

二零一五年六月四日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 梁麗卿

正選委員：一等高級技術員 王珊珊

燃料安全委員會一等技術員 司徒炳基

教育暨青年局為填補編制外合同技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員四缺，經於二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 胡慧嫻.....	81.61
2.º 盧偉成.....	81.11
3.º 曹雪松.....	74.06
4.º 姚凱俊.....	73.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年六月二十九日的批示認可)

二零一五年六月四日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 楊榮吉

peçoal técnico contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Leong Pac Kin.....	85,28
2.º Wong Meng Fong.....	82,22
3.º Chao Kai Teng.....	80,72
4.º Lou On I.....	80,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 4 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Leong Lai Heng, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Wong San San, técnica superior de 1.ª classe; e

Si Tou Peng Kei, técnico de 1.ª classe da Comissão de Segurança dos Combustíveis.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wu Wai Han.....	81,61
2.º Lou Wai Seng.....	81,11
3.º Chou Sut Chong.....	74,06
4.º Io Hoi Chon.....	73,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 4 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Ieong Weng Kat, chefia funcional.

正選委員：一等技術員 曹玉籟

地球物理暨氣象局特級氣象技術員 李永權

教育暨青年局為填補編制外合同技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員四缺，經於二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 林麗莎 .....	81.56
2.º 李旭陸 .....	78.83
3.º 尤良善 .....	77.11
4.º 李振祥 .....	72.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年六月二十九日的批示認可)

二零一五年六月四日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 楊榮吉

正選委員：一等技術員 曹玉籟

行政公職局一等技術員 鄭嘉茵

教育暨青年局為填補編制外合同技術輔助人員組別第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
李慧琪 .....	72.78

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年六月二十九日的批示認可)

*Vogais efectivos:* Chou Iok Lan, técnica de 1.ª classe; e

Tomás Mendes António, meteorologista operacional especialista da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lam Lai Sa .....	81,56
2.º Lei Iok Lok .....	78,83
3.º Iao Leong Sin .....	77,11
4.º Lei Chan Cheong .....	72,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 4 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Jeong Weng Kat, chefia funcional

*Vogais efectivas:* Chou Iok Lan, técnica de 1.ª classe; e

Cheang Ka Ian, técnica de 1.ª classe, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lei Wai Kei .....	72,78

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Junho de 2015).

二零一五年六月四日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 郭慧敏

正選委員：特級技術輔導員 潘小琼

澳門保安部隊事務局首席顧問高級技術員 梁金玉

教育暨青年局為填補編制外合同技術輔助人員組別第一職階一等行政技術助理員二缺，經於二零一五年四月二十九日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 李穎怡.....	79.50
2.º 鍾恩賜.....	76.44

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年六月二十九日的批示認可)

二零一五年六月四日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：職務主管 郭慧敏

正選委員：特級技術輔導員 潘小琼

澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 高燦明

(是項刊登費用為 \$14,474.00)

教育暨青年局為填補編制外合同高級技術員人員組別第一職階一等高級技術員一缺，經於二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性的晉級普通開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
陳國香.....	78.89

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 4 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Kuok Wai Man, chefia funcional.

*Vogais efectivas:* Pun Sio Keng, adjunta-técnica especialista; e

Leong Kam Iok, técnica superior assessora principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Weng I.....	79,50
2.º Chong Ian Chi.....	76,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 4 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Kuok Wai Man, chefia funcional.

*Vogais efectivas:* Pun Sio Keng, adjunta-técnica especialista; e

Kou Chan Meng, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

(Custo desta publicação \$ 14 474,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 6 de Maio de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Kuok Heong.....	78,89



根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年六月二十四日的批示認可)

二零一五年六月十七日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 阮佩賢

正選委員：退休基金會一等高級技術員 李儉榮

候補委員：首席顧問高級技術員 梁燕萍

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 17 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Iun Pui Iun, chefe de departamento.

*Vogal efectivo:* Lei Kim Weng, técnico superior de 1.ª classe do Fundo de Pensões.

*Vogal suplente:* Leong In Peng, técnica superior assessora principal.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 公告

## Anúncio

為教育暨青年局提供2016年至2017年刊物印刷服務公開招標

*Concurso público para a prestação de serviços de impressão das publicações da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude para os anos de 2016 e 2017*

1. 招標實體：教育暨青年局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 承投標的：為教育暨青年局提供刊物印刷服務。
4. 服務提供期：由二零一六年一月至二零一七年十二月。
5. 標書的有效期：由公開開標之日起計九十日，可按招標方案之規定延長。
6. 臨時擔保：\$80,000.00（澳門幣捌萬元正），以法定銀行擔保或以現金透過大西洋銀行存入教育暨青年局賬戶（賬戶號碼：9002501375）。
7. 確定擔保：判給總金額的4%。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：於澳門特別行政區註冊之實體，並具有刊物印刷的經驗。
10. 交標地點、日期及時間：  
地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

1. Entidade adjudicante: Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Objecto do concurso: prestação de serviços de impressão das publicações da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.
4. Período da prestação dos serviços: de Janeiro de 2016 a Dezembro de 2017.
5. Prazo de validade das propostas: é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Caução provisória: é de \$ 80 000,00 (oitenta mil patacas), a prestar mediante depósito em numerário ou garantia bancária aprovada nos termos legais, à ordem da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, no Banco Nacional Ultramarino (conta n.º 9002501375).
7. Caução definitiva: é de 4% do montante total da adjudicação.
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: entidades registadas na Região Administrativa Especial de Macau, com experiência adequada na área da prestação de serviços de impressão de publicações.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:  
*Local:* Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar;

截止日期及時間<sup>(註1)</sup>：二零一五年七月二十八日中午十二時正。

(註1)：倘因颱風或不可抗力力的原因，教育暨青年局於原定的截標日期及時間停止辦公，則交標的截止日期及時間順延至緊接的首個工作日的相同時間，而第11點原定的公開開標日期及時間亦因此按上述規定順延。

11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局的會議室；

日期及時間<sup>(註2)</sup>：二零一五年七月二十九日上午十時正。

(註2)：倘因颱風或不可抗力力的原因，教育暨青年局於原定的公開開標日期及時間停止辦公，則公開開標日期及時間順延至緊接的首個工作日的相同時間。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便於對其所提交的標書文件可能出現之疑問予以澄清。

12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期、時間及其他：

地點：約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

日期：自本公告公佈日至公開開標日；

時間：辦公時間內；

其他：須帶備公司印章及經適當登記後取得案卷副本。

13. 評標標準及其所佔比重：

——價格佔60%

——紙張規格佔20%

——投標人的履歷，包括曾提供的相關服務經驗佔20%

14. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標之時間為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局查詢有否附加說明文件。

二零一五年七月一日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$3,638.00)

*Dia e hora limite (Nota 1)*: até às 12,00 horas do dia 28 de Julho de 2015.

(Nota 1): caso ocorra a suspensão de serviços da DSEJ no dia e na hora originalmente determinados para a entrega das propostas, devido à ocorrência de tufão ou por motivos de força maior, o dia e a hora limite para entrega das propostas serão adiados para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte. O dia e a hora do acto público do concurso estabelecidos no n.º 11 serão adiados como acima referido.

11. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local*: sala de reuniões, no edifício-sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar;

*Dia e hora (Nota 2)*: às 10,00 horas do dia 29 de Julho de 2015.

(Nota 2): caso ocorra a suspensão de serviços da DSEJ no dia e na hora originalmente determinados para o acto público do concurso, devido à ocorrência de tufão ou por motivos de força maior, o dia e a hora estabelecidos para o acto público do concurso serão adiados para a mesma hora do primeiro dia útil seguinte.

Em conformidade com o disposto no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, os concorrentes ou os seus representantes legais devem estar presentes no acto público de abertura das propostas para esclarecerem dúvidas que, eventualmente, surjam relativas aos documentos nelas constantes.

12. Local, dia e hora para obtenção da cópia e exame do processo e outras observações:

*Local*: Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar;

*Dia*: a partir da publicação do presente anúncio até ao dia do acto público do concurso;

*Hora*: dentro das horas de expediente.

Outras observações: deve munir-se do carimbo da empresa para poder obter a cópia do processo após o devido registo.

13. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço: 60%;

— Especificações do papel: 20%;

— Currículo do concorrente, incluindo a sua experiência na prestação de serviços equivalentes: 20%.

14. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer no edifício-sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a partir da data da publicação do presente anúncio e até ao final do prazo da entrega das propostas do concurso público, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, 1 de Julho de 2015.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 3 638,00)

## 旅遊局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## 名單

## Lista

為旅遊局以個人勞動合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一五年五月六日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分  
盧小敏..... 81.39

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一五年六月二十四日社會文化司司長的批示確認)

二零一五年六月十八日於旅遊局

典試委員會：

主席：首席技術員 伍淑晶

委員：特級技術輔導員 李芷櫻

特級技術輔導員(中華人民共和國澳門特別行政區海關) 許佩儀

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 6 de Maio de 2015:

Candidato aprovado: valores  
Lou Sio Man.....81,39

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 18 de Junho de 2015.

O Júri:

Presidente: Ng Sok Cheng, técnica principal.

Vogais efectivos: Lei Chi Ieng, adjunta-técnica especialista; e

Hoi Pui I, adjunta-técnica especialista dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 公告

## Anúncio

為填補經由旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考通告張貼在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈12樓旅遊局告示板，並公佈於本局網頁 (<http://industry.macautourism.gov.mo>) 及行政公職局網頁。報考應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個辦公日起計十天內作出。

Torna-se público que se encontra afixado, no quadro de informação da Direcção dos Serviços de Turismo (DST), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 335-341, Edifício «Hot Line», 12.º andar, Macau, e publicado na página electrónica destes Serviços (<http://industry.macautourism.gov.mo>) e na página electrónica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DST, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro da DST, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一五年六月二十五日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

### 通告

為填補旅遊局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員(行政文員範疇)十缺,經於二零一五年四月二十九日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。

根據社會文化司司長於二零一五年六月九日作出的批示,批准更改相關典試委員會之組成如下:

主席:行政及人力資源管理處處長 Mariana da Rocha Fu

正選委員:顧問高級技術員 李志剛

顧問高級技術員 黃志強

候補委員:一等文案 黃成龍

首席特級技術員 Raquel Xavier Anok

二零一五年六月二十五日於旅遊局

局長 文綺華

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

### 社會工作局

#### 公告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的规定,現將本局填補編制外合同高級技術員職程新聞範疇及公共衛生範疇第一職階一高等級技術員兩缺,以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科,以供給有關人士於辦公時間內查閱,准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱臨時名單。開考公告已載於二零一五年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 25 de Junho de 2015.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

### Aviso

Do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dez lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, área de oficial administrativo, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 17, II Série, de 29 de Abril de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Junho de 2015, foi autorizada a alteração da composição do respectivo júri do concurso, com os seguintes elementos:

*Presidente:* Mariana da Rocha Fu, chefe da Divisão Administrativa e de Gestão de Recursos Humanos.

*Vogais efectivos:* Li Chi Kong, técnico superior assessor; e

Wong Chi Keong, técnico superior assessor.

*Vogais suplentes:* Vong Seng Long, letrado de 1.ª classe; e

Raquel Xavier Anok, técnica especialista principal.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 25 de Junho de 2015.

A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

### INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

#### Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de jornalismo e saúde pública, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2015, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年六月三十日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 謝清霞

候補委員：首席顧問高級技術員 譚珮欣

正選委員：一等高級技術員 曾美群（行政公職局指定）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員五缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供給有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱臨時名單。開考公告已載於二零一五年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年六月三十日於社會工作局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 鄭善懷

候補委員：首席高級技術員 黃兆鏗

正選委員：首席技術輔導員 葉翠欣（行政公職局指定）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同高級技術員職程社會工作範疇第一職階首席顧問高級技術員三缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供給有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱臨時名單。開考公告已載於二零一五年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。

Nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a lista provisória acima referida é considerada definitiva.

Instituto de Acção Social, aos 30 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Che Cheng Ha, técnica superior assessora.

*Vogal suplente:* Tam Pui Ian, técnica superior assessora principal.

*Vogal efectiva:* Chang Mei Kuan, técnica superior de 1.ª classe (pelos SAFP).

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2015, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 30 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Sin Wai, técnico superior assessor.

*Vogal suplente:* Wong Sio Hang, técnico superior principal.

*Vogal efectiva:* Ip Choi Ian, adjunta-técnica principal (pelos SAFP).

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2015, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年七月一日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 區志強

正選委員：首席顧問高級技術員 方偉文

首席顧問高級技術員 鄭榮輝（行政公職局指定）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同技術員職程社會工作範疇第一職階首席技術員五缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供給有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的網頁<http://www.ias.gov.mo>查閱臨時名單。開考公告已載於二零一五年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一五年七月一日於社會工作局

典試委員會：

主席：首席高級技術員 甘潔玲

候補委員：首席高級技術員 鄭耀達

正選委員：二等高級技術員 阮正剛（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$4,528.00）

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, 1 de Julho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Au Chi Keung, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Fong Vai Man, técnico superior assessor principal; e

Kong Weng Fai, técnico superior assessor principal (pelos SAFP).

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2015, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, 1 de Julho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Kam Kit Leng, técnica superior principal.

*Vogal suplente:* Cheang Io Tat, técnico superior principal.

*Vogal efectivo:* Yuen Cheng Kong, técnico superior de 2.ª classe (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 4 528,00)

## 體育發展局

### 公告

#### 公開招標

「體育發展局轄下澳門區體育設施的清潔服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一五年六月二十四日的批示，體育發展局現

## INSTITUTO DO DESPORTO

### Anúncio

#### Concurso público

«Serviços de limpeza nas instalações desportivas situadas em Macau afectas ao Instituto do Desporto»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Junho de 2015,

為二零一五年十月一日至二零一七年八月三十一日期間的體育發展局轄下澳門區下列體育設施的清潔服務，代表判給人進行公開招標程序：

- a) 塔石體育館；
- b) 南灣湖水上活動中心；
- c) 鮑思高體育中心（足球場）；
- d) 鮑思高體育中心（泳池）；
- e) 蓮峰體育中心（泳池）；
- f) 巴坡沙體育中心；
- g) 得勝體育中心。

有意之投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部接待處查閱卷宗或繳付\$500.00（澳門幣伍佰元正）購買招標案卷的複印本一份或於本局網頁（[www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo)）下載區內免費下載。

在遞交投標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育發展局總部，以了解有否附加說明之文件。

遞交投標書的截止時間為二零一五年七月三十一日（星期五）中午十二時正，逾時的標書不被接納。投標者須於該截止時間前將標書交往位於上指地址的體育發展局總部，且需同時繳交\$85,000.00（澳門幣捌萬伍仟元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育發展基金”為抬頭人，或前往體育發展局總部行政財政處繳交相同金額的現金或支票。

開標將訂於二零一五年八月三日（星期一）上午九時三十分在羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部會議室進行。

投標書自開標日起計九十日內有效。

二零一五年七月二日於體育發展局

局長 戴祖義

（是項刊登費用為 \$2,649.00）

o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para os serviços de limpeza durante o período de 1 de Outubro de 2015 a 31 de Agosto de 2017, nas seguintes instalações desportivas situadas em Macau afectas ao Instituto do Desporto:

- a) Pavilhão Polidesportivo Tap Seac;
- b) Centro Náutico da Praia Grande;
- c) Centro Desportivo do Colégio D. Bosco (Campo de Futebol);
- d) Centro Desportivo do Colégio D. Bosco (Piscina);
- e) Centro Desportivo Lin Fong (Piscina);
- f) Centro Desportivo Tamagnini Barbosa;
- g) Centro Desportivo da Vitória.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados poderão dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento da importância de \$ 500,00 (quinhentas) patacas ou ainda mediante a transferência gratuita pela *internet* na área de *download* da página electrónica: [www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo).

Os interessados deverão comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para tomar conhecimento dos eventuais esclarecimentos adicionais.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 31 de Julho de 2015, sexta-feira, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$ 85 000,00 (oitenta e cinco mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na RAEM e à ordem do Fundo de Desenvolvimento Desportivo ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque na mesma quantia, na Divisão Administrativa e Financeira na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 3 de Agosto de 2015, segunda-feira, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar.

As propostas são válidas durante noventa dias a contar da data da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 2 de Julho de 2015.

O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 2 649,00)

## 高等教育輔助辦公室

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

### 名單

### Lista

高等教育輔助辦公室為填補編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員壹缺，經於二零一五年五月二十七日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈最後成績名單如下：

合格准考人：	分
甄池芝.....	81,11

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一五年六月三十日的批示認可)

二零一五年六月十七日於高等教育輔助辦公室

典試委員會：

主席：高等教育輔助辦公室職務主管 陳家豪

正選委員：高等教育輔助辦公室首席高級技術員 黎慧明

教育暨青年局二等技術員 周啓婷

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 27 de Maio de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Yan Chi Chi.....	81,11

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Junho de 2015).

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 17 de Junho de 2015.

O Júri do Concurso:

*Presidente:* Chan Ka Hou, chefe funcional do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

*Vogais efectivas:* Lai Vai Meng, técnica superior principal do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior.

Chao Kai Teng, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

### 公告

### Anúncio

為填補高等教育輔助辦公室編制外合同人員行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員兩缺，經於二零一五年六月十七日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並上載到本辦網頁 (<http://www.gaes.gov.mo>) 以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e disponibilizada no *website* deste Gabinete (<http://www.gaes.gov.mo>), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 17 de Junho de 2015.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.



二零一五年六月二十六日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 26 de Junho de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 澳門大學

### 公告

(公開招標編號: PT/020/2015)

根據社會文化司司長於二零一五年六月三十日作出之批示，為澳門大學供應及安裝學生資訊管理系統及財務資訊管理系統之資訊設備進行公開招標。

有意競投者可從二零一五年七月八日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分前往中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1012室採購處，取得《招標方案》和《承投規則》，每份為澳門幣壹佰元正 (\$100.00)。

為了解競投標之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一五年七月十日上午十時正在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓二樓，2022室舉行。

截止遞交投標書日期為二零一五年七月三十日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣壹拾肆萬元正 (\$140,000.00)，臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一五年七月三十一日上午十時正，在中國澳門氹仔大學大馬路澳門大學，N6行政樓一樓，1011室舉行。

二零一五年七月三日於澳門大學

副校長 黎日隆 (行使澳門大學校長授予的權力，該授權刊登於二零一零年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組中的澳門大學公告內)

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### Anúncio

(Concurso Público n.º PT/020/2015)

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Junho de 2015, se encontra aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de equipamentos de informática para o sistema de gestão das informações dos estudantes e para o sistema de gestão das informações financeiras, na Universidade de Macau.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 8 de Julho de 2015, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita na Sala 1012, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

A fim de compreender os pormenores do objecto deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 10,00 horas do dia 10 de Julho de 2015, na Sala 2022, 2.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

O prazo de entrega das propostas termina às 17h30 horas do dia 30 de Julho de 2015. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 140 000,00 (cento e quarenta mil patacas), feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução, a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10h00 horas do dia 31 de Julho de 2015, na Sala 1011, 1.º andar do Edifício Administrativo, N6, na Universidade de Macau, Avenida da Universidade, Taipa, Macau, China.

Universidade de Macau, aos 3 de Julho de 2015.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau, através do aviso da Universidade de Macau, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2010)

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

## 通告

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一五年四月一日第四次會議之決議如下：

一、澳門大學教務委員會根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款的規定，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改刊登於二零一四年九月二十四日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》之澳門大學通告內澳門大學健康科學學院哲學博士（生物醫藥）課程——分子生物學及生物醫學方向的學術與教學編排及學習計劃。修改後的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2015/2016學年及以後入學的學生。

二零一五年六月三十日於澳門大學

校長 趙偉

## 附件一

**哲學博士（生物醫藥）課程  
學術與教學編排**

一、學位：哲學博士（生物醫藥）

二、主修專業：生物醫藥

三、課程正常期限：三十六個月

四、畢業要求：擁有碩士學位的學生必須完成三十一個學分，沒有碩士學位的學生必須完成三十四個學分，所有學生須撰寫一篇博士論文及通過論文答辯。

五、授課語言：英文

## 附件二

**哲學博士（生物醫藥）課程  
學習計劃**

科目	種類	每週學時	學分
全校統一科目			
研究倫理	必修	4	1
研究寫作	"	4	1

## Aviso

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 4.<sup>a</sup> sessão realizada no dia 1 de Abril de 2015:

1. De acordo com o disposto no n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e na alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado da Universidade de Macau deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de doutoramento em Ciências Biomédicas, variante em Biologia Molecular e Biomedicina, da Faculdade de Ciências da Saúde da Universidade de Macau, publicados no aviso da Universidade de Macau no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 24 de Setembro de 2014. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos alterados constam dos anexos I e II à presente deliberação e dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que efectuam a matrícula no ano lectivo de 2015/2016 ou nos anos lectivos posteriores.

Universidade de Macau, aos 30 de Junho de 2015.

O Reitor, *Zhao, Wei*.

## ANEXO I

**Organização científico-pedagógica do curso de  
doutoramento em Ciências Biomédicas**

1. Grau académico: Doutoramento em Ciências Biomédicas

2. Variante: Ciências Biomédicas

3. Duração normal do curso: 36 meses

4. Requisitos de graduação: Os alunos detentores de um grau de mestre deverão obter 31 unidades de crédito e os não detentores de um grau de mestre deverão obter 34 unidades de crédito, devendo todos elaborar uma dissertação de doutoramento, com aprovação na respectiva discussão.

5. Língua veicular: Inglês

## ANEXO II

**Plano de estudos do curso de doutoramento  
em Ciências Biomédicas**

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<i>Disciplinas comuns da Universidade</i>			
Ética na Investigação	Obrigatória	4	1
Escrita para Investigação	»	4	1

科目	種類	每週學時	學分
大學教學 (I)	必修	4	1
大學教學 (II)	"	4	1
<b>主要科目</b>			
分子生物學及生物醫學方法	必修	3	3
研究生核心課程	"	3	3
<b>選修科目<sup>(1)</sup></b>			
癌生物學及治療研究進展	選修	3	3
免疫學及傳染病研究進展	"	3	3
神經科學及神經退行性疾病研究進展	"	3	3
分子醫學研究進展	"	3	3
生殖、發育及衰老生物學研究進展	"	3	3
代謝及相關疾病研究進展	"	3	3
細胞及分子生物學研究進展	"	3	3
幹細胞生物學及再生醫學研究進展	"	3	3
生物資訊學研究進展	"	3	3
生物醫學成像研究進展	"	3	3
生物醫學儀器的設計研究進展	"	3	3

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Ensino Universitário I	Obrigatória	4	1
Ensino Universitário II	»	4	1
<b>Disciplinas principais</b>			
Metodologias em Biologia Molecular e Biomedicina	Obrigatória	3	3
Disciplina Nuclear de Pós-graduação	»	3	3
<b>Disciplinas opcionais<sup>(1)</sup></b>			
Tópicos Actuais na Área da Biologia e Terapia do Cancro	Opcional	3	3
Tópicos Actuais na Área de Imunologia e Doenças Infecciosas	»	3	3
Tópicos Actuais na Área das Neurociências e Doenças Neurodegenerativas	»	3	3
Tópicos Actuais na Área da Medicina Molecular	»	3	3
Tópicos Actuais na Área da Reprodução, Desenvolvimento e Envelhecimento	»	3	3
Tópicos Actuais na Área do Metabolismo e Doenças Metabólicas	»	3	3
Tópicos Actuais na Área da Biologia Celular e Molecular	»	3	3
Tópicos Actuais na Área da Biologia das Células Estaminais e Medicina Regenerativa	»	3	3
Tópicos Actuais na Área da Bioinformática	»	3	3
Tópicos Actuais em Imagiologia Biomédica	»	3	3
Tópicos Actuais em Design de Instrumentação Biomédica	»	3	3

科目	種類	每週學時	學分
藥物開發技術研究進展	選修	3	3
表觀遺傳學研究現狀	"	3	3
遺傳學、基因組學及功能基因組學研究進展	"	3	3
精神健康及相關臨床研究方法研究進展	"	3	3
蛋白質組學研究進展	"	3	3
納米顆粒生物顯影研究進展	"	3	3
<b>博士論文</b>			<b>18</b>
<b>擁有碩士學位的學生應修讀的總學分</b>			<b>31</b>
<b>沒有碩士學位的學生應修讀的總學分</b>			<b>34</b>

註<sup>(1)</sup>：擁有碩士學位的學生須選修一門選修科目（共3學分），沒有碩士學位的學生須選修兩門選修科目（共6學分）。

（是項刊登費用為 \$5,846.00）

## 社會保障基金

### 公告

社會保障基金為填補下列空缺，經於二零一五年六月十日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單正張貼在澳門宋玉生廣場249-263號中土大

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Tópicos Actuais em Tecnologias de Desenvolvimento de Medicamentos	Opcional	3	3
Tópicos Actuais em Epigenética	»	3	3
Tópicos Actuais em Genética, Genómica e Genómica Funcional	»	3	3
Tópicos Actuais em Saúde Mental e de Metodologia de Estudos Clínicos	»	3	3
Tópicos Actuais em Proteómica	»	3	3
Tópicos Actuais em Nanossondas para a Bio-Imagiologia	»	3	3
<b>Dissertação de Doutoramento</b>			<b>18</b>
<b>Número total de unidades de crédito necessário, no caso dos alunos detentores de um grau de mestre</b>			<b>31</b>
<b>Número total de unidades de crédito necessário, no caso dos alunos não detentores de um grau de mestre</b>			<b>34</b>

Nota<sup>(1)</sup>: Os alunos detentores de um grau de mestre deverão frequentar uma disciplina opcional (com três unidades de crédito) e os não detentores de um grau de mestre deverão frequentar duas disciplinas opcionais (com seis unidades de crédito).

(Custo desta publicação \$ 5 846,00)

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas na sede do Fundo de Segurança Social, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.os 249-263, Edifício China Civil Plaza, 18.º andar, em Macau, e serão também divulgadas na *intranet* deste FSS, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento

廈18樓社會保障基金總部，並同時上載於本基金內聯網以供查閱。

編制外合同人員：

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺；

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一五年七月二日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

dos seguintes lugares do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 10 de Junho de 2015.

Pessoal em regime de contrato além do quadro:

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Fundo de Segurança Social, aos 2 de Julho de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 澳門格蘭披治大賽車委員會

### 公告

澳門特別行政區政府公佈，根據社會文化司司長於二零一五年六月二十五日作出的批示，批准就判給「第六十二屆澳門格蘭披治大賽車——嘉賓廂座之餐飲服務」的行政程序。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
4. 標書的有效期：九十日，由公開開啟標書儀式結束後起計。
5. 臨時保證金：澳門幣伍萬元（\$50,000.00），可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處，或以法定銀行擔保提供，並註明收款人為“澳門格蘭披治大賽車委員會”及用途。
6. 確定保證金：判給總價的百分之四。
7. 招標價格上限：\$1,040,000.00（澳門幣壹佰零肆萬圓正）。
8. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，則原定的講解會、截標日期及開標日期順延至緊接的第一個工作日。

## COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

### Anúncio

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Junho de 2015, foi autorizado o procedimento administrativo para adjudicação do «Serviço de catering na bancada VIP do 62.º Grande Prémio de Macau»:

1. Entidade que põe o serviço a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do procedimento: concurso público.
3. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes do caderno de encargos.
4. Prazo de validade das propostas: 90 dias, a contar do acto público do concurso.
5. Caução provisória: \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), podendo ser prestada por depósito em numerário ou mediante cheque visado, a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, ou por garantia bancária, aprovados nos termos legais, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.
6. Caução definitiva: 4% do preço total de adjudicação.
7. O valor-base do concurso é de \$ 1 040 000,00 (um milhão e quarenta mil patacas).
8. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, a sessão de esclarecimento, o termo de entrega das propostas e a abertura das propostas serão adiados para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

9. 交標地點、日期及時間：在二零一五年七月二十九日下午五時四十五分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車控制塔1樓之澳門格蘭披治大賽車委員會，並取回收據。

10. 講解會：有意者可於二零一五年七月十四日上午十時，出席於澳門格蘭披治大賽車委員會舉行之講解會。

11. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：二零一五年七月三十日上午十時。

開標時，投標人應出席以提出倘有的異議或解釋標書文件內可能出現之疑問。

12. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格——20%；

b) 餐單的內容及食物和飲料款式——50%，評審方式如下：

——餐單內容——40%（根據提供的食物款式作出評審）

——飲料款式——10%

c) 人力資源的提供——10%，評審方式如下：

——每天總人數能提供超過50名以上工作人員（包括主管、侍應及後勤人員）——10%

——每天總人數能提供45-50名工作人員（包括主管、侍應及後勤人員）——5%

——每天總人數只能提供45名以下工作人員（包括主管、侍應及後勤人員）——0%

d) 為澳門特別行政區各政府部門提供大型盛事到會餐飲服務的經驗（人數為500至1,000人或以上）——20%

計算之方式根據招標方案內第11條之說明。

13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：澳門幣伍佰元（\$500.00）。

9. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: entregue contra recibo na sede da Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Torre de Controlo do Grande Prémio de Macau, 1.º andar, até às 17,45 horas do dia 29 de Julho de 2015.

10. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 10,00 horas do dia 14 de Julho de 2015, na sede da Comissão do Grande Prémio de Macau.

11. Local, dia e hora da abertura das propostas:

*Local:* sede da Comissão do Grande Prémio de Macau;

*Dia e hora:* 30 de Julho de 2015, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes deverão fazer-se representar na abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.

12. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço: 20%;

b) Menu e variedade de comidas e bebidas propostas: 50%, avaliado do seguinte modo:

➤ Variedade dos menus: 40% (será avaliada da variedade da comida proposta);

➤ Variedade de bebidas: 10%.

c) Disponibilização de recursos humanos: 10%, avaliado do seguinte modo:

➤ Disponibilização de mais de 50 trabalhadores por dia (incluindo gerentes, empregadas de mesa, outro pessoal de auxílio): 10%;

➤ Disponibilização de 45 a 50 trabalhadores por dia (incluindo gerentes, empregadas de mesas, outro pessoal de auxílio): 5%;

➤ Disponibilização de menos de 45 trabalhadores por dia (incluindo gerentes, empregadas de mesas, outro pessoal de auxílio): 0%.

d) Experiência de prestação dos Serviços de *outside catering* para eventos organizados pelos serviços públicos da RAEM (500-1000 pessoas ou superior): 20%.

Os modos de cálculo estão descritos no artigo 11.º do programa do concurso.

13. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia:

*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau;

*Data e horário:* dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

*Preço:* \$ 500,00 (quinhentas patacas).

二零一五年七月二日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

(是項刊登費用為 \$3,774.00)

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 2 de Julho de 2015.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 3 774,00)

## 文化產業委員會秘書處

### 公告

文化產業委員會為透過散位合同任用方式填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，經二零一五年三月十八日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，一般知識考試合格並獲准進入駕駛技術測試的准考人名單已張貼於澳門殷皇子大馬路47-53號澳門廣場19樓C-E座文化產業委員會秘書處，並上載到該委員會網頁 ([www.cic.gov.mo](http://www.cic.gov.mo))。

二零一五年七月一日於文化產業委員會秘書處

秘書長 王勁秋

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

## SECRETARIADO DO CONSELHO PARA AS INDÚSTRIAS CULTURAIS

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, Seleção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), se encontra afixada no Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, sito na Avenida do Infante D. Henrique, n.os 47-53, Edifício «The Macau Square», 19.º andar C-E, e carregada no sítio da *internet* do Conselho para as Indústrias Culturais (<http://www.cic.gov.mo>), a lista dos candidatos aprovados na prova de conhecimentos gerais e admitidos à prova de condução do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, por provimento em assalariamento, de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, do mesmo Conselho, aberto por aviso inserto no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 11, II Série, de 18 de Março de 2015.

Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, 1 de Julho de 2015.

A Secretária-geral, *Wong Keng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

## 文化產業基金

### 通告

第002/PCA/FIC/2015號批示

根據第26/2013號行政法規《文化產業基金》第十八條第二款的規定，以及行政委員會的第001/CA/FIC/2013號決議，本人決定：

一、將本身及獲賦予的下列權限授予及轉授予行政委員會委員朱妙麗：

- (一) 領導及協調項目資助部以及其轄下的附屬單位；
- (1) 決定缺勤屬合理缺勤或不合理缺勤；
- (2) 批准享受年假申請；

## FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

### Aviso

Despacho n.º 002/PCA/FIC/2015

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2013 (Fundo das Indústrias Culturais) e pela Deliberação n.º 001/CA/FIC/2013 do Conselho de Administração, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no membro do Conselho de Administração, Chu Miu Lai, as seguintes competências próprias e delegadas:

- 1) Direcção e coordenação do Serviço de Apoio Financeiro a Projectos e das respectivas subunidades;
- (1) Justificar ou injustificar faltas;
- (2) Autorizar os pedidos de gozo de férias;

- (3) 批准超時工作；
- (4) 核准每年人員的年假表；
- (5) 批准特別假期及短期無薪假；
- (6) 決定工作人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；
- (7) 准許工作人員參與在澳門特別行政區舉辦的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及准許有關工作人員在上項所指條件下參與在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；
- (8) 認可工作表現評核，惟主管人員除外；
- (9) 簽署屬文化產業基金職責範圍內發給澳門特別行政區及以外的實體和機構的文書；
- (10) 批准就存檔於基金的文件提供資料、查詢及發出證明，但法律另有規定者除外；
- (11) 批准返還不涉及執行與文化產業基金簽訂合同或擔保承諾的文件。

二、對行使本授權及轉授權所作出的行為，得提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

三、本授權及轉授權不影響收回權及監管權的行使。

四、獲授權及轉授權人認為有利於文化產業基金部門良好運作時，可將有關職權轉授予其轄下附屬單位的主管人員，惟有關轉授權內容須明確記錄在行政委員會會議記錄內。

五、自二零一五年六月二十五日起在本授權及轉授權限範圍內作出的行為予以追認。

二零一五年六月二十九日於文化產業基金

行政委員會主席 梁慶庭

(是項刊登費用為 \$2,554.00)

- (3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias;
- (4) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;
- (5) Conceder licença especial e licença de curta duração;
- (6) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;
- (7) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;
- (8) Homologar as avaliações do desempenho, com excepção do pessoal de chefia;
- (9) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Fundo das Indústrias Culturais;
- (10) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Fundo das Indústrias Culturais, com exclusão dos excepcionados por lei;
- (11) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à execução de contratos com o Fundo das Indústrias Culturais ou garantia de compromissos.

2. Dos actos praticados no exercício das presentes delegações e subdelegações de competências, cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

3. As presentes delegação e subdelegação de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. O delegado e subdelegado poderá subdelegar no pessoal de chefia das subunidades respectivas as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento do Fundo das Indústrias Culturais, definindo os conteúdos da subdelegação em acta de reunião do Conselho de Administração.

5. São ratificados todos os actos praticados, no âmbito das presentes delegação e subdelegação de competências, desde 25 de Junho de 2015.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 29 de Junho de 2015.

O Presidente do Conselho de Administração, *Leong Heng Teng*.

(Custo desta publicação \$ 2 554,00)

## 海事及水務局

### 公告

為填補海事及水務局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員兩缺，現根據第14/2009號法律《公務

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sita na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e



人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一五年七月一日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água,  
1 de Julho de 2015.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 郵政局

### 名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，郵政局現公佈二零一五年第二季度的財政資助名單：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Correios publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2015:

受資助機構 Entidade beneficiária	目的 Finalidades	批示日期 Data de autorização	撥給的金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)
郵電職工福利會 Clube de Pessoal dos CTT	由郵政局資助2015年部分會務經費。 Subsídio atribuído pela Direcção dos Serviços de Correios para apoiar parte das despesas de funcionamento em 2015.	22/5/2015	300,000.00
	由郵政儲金局資助2015年部分會務經費。 Subsídio atribuído pela Caixa Económica Postal para apoiar parte das despesas de funcionamento em 2015.	20/5/2015	80,000.00

二零一五年六月二十六日於郵政局

代局長 梁祝艷

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Direcção dos Serviços de Correios, aos 26 de Junho de 2015.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*,

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 通告

按照運輸工務司司長於二零一五年五月二十八日批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，郵政局通過考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘勤雜人員職程第三職階勤雜人員（雜役範疇）一缺（試用期為合同首90日）。

## 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

## 2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷；
- d) 具備至少五年雜役職務相關的工作經驗。

## 3. 報名方式、應遞交的文件及收件地點

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載）連同下述文件，於指定期限及辦公時間內，以親送方式遞交到澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓209室行政科。

## 3.1 與公職無聯繫之投考人：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；

## Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Maio de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 3.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho (com período experimental de 90 dias), da Direcção dos Serviços de Correios (DSC):

## 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;
- c) Possuam habilitações académicas de nível ensino primário;
- d) Possuam pelo menos cinco anos de experiência profissional na área de servente.

## 3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que as devem acompanhar

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso» (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Correios), aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue pessoalmente, juntamente com os documentos indicados no número seguinte, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na sala 209, Secção Administrativa da Direcção dos Serviços de Correios, 2.º andar do Edifício Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau.

## 3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) 本通告所要求的工作經驗證明文件，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或以個人名譽承諾作出的證明證明；

d) 經投考人簽署之履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

### 3.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)、c)及d)項所指文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄；如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

3.3 提交文件副本時，須出示正本以供核實。

3.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

## 4. 職務內容

須具備從本身工作地點學習得來的實踐知識，以便擔任通常屬非特定的勞力工作或執行簡單的體力勞動式的執行性職務，主要工作包括：交收、寄接、運送及搬運郵袋和處理郵件和郵袋；按上級指示，執行其他與職務相關之工作。

\* 以上職務須於星期一至星期六輪班執行。

## 5. 薪俸、權利及福利

第三職階勤雜人員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二所載的薪俸點130點，以及享有經郵政局行政委員會批核的個人勞動合同員工之權利和福利。

## 6. 甄選方法

6.1 甄選以下列的方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

a) 知識考試：50%。

b) 專業面試：40%。

c) 履歷分析：10%。

c) Documento comprovativo de experiência profissional no presente aviso: a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra;

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, onde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

### 3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos acima referidos nas alíneas a), b), c) e d) e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem;

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega de documentos em fotocópia devem ser exibidos os respectivos originais para efeitos de autenticação;

3.4 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

### 4. Conteúdo funcional

Funções de natureza executiva simples, física ou material, com tarefas diversas normalmente não especificadas, exigindo conhecimentos de ordem prática, susceptíveis de serem adquiridos no local de trabalho. As funções incluem: recolher, distribuir, entregar e transportar sacos postais e tratar os objectos postais e os sacos; efectuar pequenos serviços de apoio, segundo orientação superior.

\* As funções acima referidas são executadas por turnos, de segunda-feira a sábado.

### 5. Vencimento, direito e regalias

O auxiliar, 3.º escalão, vence pelo índice 130 da tabela indicatória de vencimentos constante do mapa 2, Anexo I da Lei n.º 14/2009, e goza dos direitos e regalias dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios aprovados pelo Conselho de Administração da DSC.

### 6. Método de selecção

6.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 40%; e

c) Análise curricular: 10%.

6.2 上款a)及b)項所述之甄選方法為淘汰制。

6.3 知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識水平。以筆試形式進行，時間為一小時。知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入往後甄選方法。

6.4 專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。專業面試的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰。

6.5 履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

6.6 除6.1c)項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

6.7 最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均作被淘汰論。

## 7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1 本澳時事；

7.2 社會常識。

知識考試時，投考人不得使用計算機或其他電子器材，不得查閱書籍或其他資料。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

## 8. 張貼名單的地點

8.1 臨時名單及確定名單將會張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局網頁。

8.2 最後成績名單將會公佈於《澳門特別行政區公報》內及張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓通告欄，並上載到郵政局網頁。

## 9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第

6.2 Os métodos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

6.3 A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função. Reveste-se da forma escrita e tem a duração de uma hora. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos aos métodos de selecção posteriores os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

6.4 A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função. Adopta-se a escala de 0 a 100, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

6.5 A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

6.6 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo o disposto no 6.1 c).

6.7 A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

### 7. Programa das provas

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Actualidade de Macau;

7.2 Conhecimento geral da sociedade.

Durante a realização das provas de conhecimentos, aos candidatos é proibido o uso de máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos, bem como a consulta de livros ou elementos estranhos.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

### 8. Locais de afixação das listas

8.1 As listas provisórias e definitivas serão afixadas no 2.º andar do Edifício Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponibilizadas no *website* desta Direcção de Serviços.

8.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e afixada no 2.º andar do Edifício Sede da mesma Direcção, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponibilizada no *website* desta Direcção de Serviços.

### 9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos ser-

23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

#### 10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

#### 11. 典試委員會

主席：特快專遞暨包裹範圍協調員 李偉文

正選委員：總務範圍職務主管 李國強

預備、核對及運輸範圍主管 梁國健

候補委員：運輸及函件質量範圍監督 吳偉業

特級行政技術助理員 黃少紅

二零一五年六月二十五日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$7,546.00)

viços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

#### 10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

#### 11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Lei Wai Man Simon, coordenador da Área de Correio Rápido e Encomendas.

*Vogais efectivos:* Lei Kuok Keong, chefe funcional da Área de Serviços Gerais; e

Leong Kok Kin, chefe da Área de Preparação, Conferência e Transporte.

*Vogais suplentes:* Ng Vai Ip, inspector da Área de Transporte e Qualidade de Correspondências; e

Wong de Sousa Sio Hong, assistente técnico administrativo especialista.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 25 de Junho de 2015.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 7 546,00)

## 地球物理暨氣象局

### 名單

地球物理暨氣象局為填補編制內人員氣象高級技術員職程之第一職階首席顧問氣象高級技術員一缺，經於二零一五年四月二十二日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審閱文件及有限制的方式進行普通晉級開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
洗栢明.....	71,19

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經二零一五年七月一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一五年七月一日於地球物理暨氣象局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de meteorologista assessor principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Sin Vun Meng.....	71,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Julho de 2015).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, 1 de Julho de 2015.

典試委員會：

主席：地球物理暨氣象局航空氣象中心主任 梁永權

正選委員：財政局顧問翻譯員 鄭曉華

候補委員：地球物理暨氣象局首席顧問高級技術員 譚建成

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

O Júri:

*Presidente:* Leong Weng Kun, chefe do Centro Meteorológico para a Aeronáutica da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.*Vogal efectivo:* Chiang Hio Wa, intérprete-tradutor assessor da Direcção dos Serviços de Finanças.*Vogal suplente:* Tam Kin Seng, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

## 電 信 管 理 局

## 名 單

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，電信管理局公佈二零一五年第二季的財政資助名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門公用事業文職人員協會 Associação dos Empregados das Entidades de Utilidade Pública de Macau	14/04/2015	\$40,000.00	資助舉辦“電訊盃足球友誼賽”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Prova de Futebol para o Sector das Telecomunicações».
澳門電腦學會 Associação de Academia da Informática de Macau	29/06/2015	\$30,000.00	資助舉辦“奧林匹克信息學競賽”的部份經費。 Apoio financeiro para custear parcialmente as despesas com a realização da «Competição Olímpica de Informática».

二零一五年六月三十日於電信管理局

局長 許志樑

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE  
TELECOMUNICAÇÕES

## Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem a Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações publicar a lista dos apoios financeiros concedidos no 2.º trimestre do ano de 2015:

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 30 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Hoi Chi Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 環 境 保 護 局

## 名 單

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階顧問高級技術員一缺的限制性普通晉級開考公告已於二

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

## Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, do pessoal contratado

零一五年五月二十日在《澳門特別行政區公報》第二十期第二組  
內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
陸麗芬.....	83.33

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級  
培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個  
工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一五年六月二十六日批示認可)

二零一五年六月二十五日於環境保護局

典試委員會：

代主席：環境保護局顧問高級技術員 劉晶莉

正選委員：司法警察局顧問高級技術員 葉健貞

候補委員：環境保護局顧問高級技術員 Romina Wong

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第  
一職階首席高級技術員三缺的限制性普通晉級開考公告已於二  
零一五年五月二十日在《澳門特別行政區公報》第二十期第二組  
內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 張欣靈.....	86.39
2.º 林綸鈺.....	81.17
3.º 梁麗芬.....	80.83

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級  
培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個  
工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一五年六月二十六日批示認可)

二零一五年六月二十五日於環境保護局

典試委員會：

代主席：環境保護局顧問高級技術員 劉晶莉

além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Am-  
biental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da  
Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de  
20 de Maio de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lok Lai Fan.....	83,33

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo  
n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de  
acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato  
pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias  
úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os  
Transportes e Obras Públicas, de 26 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 25 de  
Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente, substituta:* Lao Cheng Lei, técnica superior as-  
sessoria da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

*Vogal efectivo:* Ip Kin Cheng, técnica superior assessora da  
Polícia Judiciária.

*Vogal suplente:* Romina Wong, técnica superior assessora da  
Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso,  
documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas  
de técnico superior principal, 1.º escalão, do pessoal contra-  
tado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção  
Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial*  
da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série,  
de 20 de Maio de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheong Gema Yan Leng.....	86,39
2.º Lam Lun Yuk.....	81,17
3.º Leong Lai Fan.....	80,83

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo  
n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de  
acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos  
podem interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias  
úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os  
Transportes e Obras Públicas, de 26 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 25 de  
Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente, substituta:* Lao Cheng Lei, técnica superior as-  
sessoria da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

正選委員：民政總署首席高級技術員 謝炳森

候補委員：環境保護局顧問高級技術員 Romina Wong

環境保護局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階首席技術稽查一缺的限制性普通晉級開考公告已於二零一五年五月二十日在《澳門特別行政區公報》第二十期第二組內公佈。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
葉浩然.....	77.19

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一五年六月二十六日批示認可)

二零一五年六月二十五日於環境保護局

典試委員會：

主席：環境保護局特級技術員 黃美玲

正選委員：環境保護局一等高級技術員 陳海珊

文化局二等技術員 劉鳳儀

(是項刊登費用為 \$4,048.00)

## 公 告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示之規定，現通過審查文件及限制性的方式，為環境保護局以編制外合同任用的人員進行技術員職程第一職階一等技術員五缺的普通晉級開考。

上述開考之通告已張貼於澳門馬交石炮台馬路11號至11號D郵政大樓地下，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考

*Vogal efectivo:* Che Peng Sam, técnico superior principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

*Vogal suplente:* Romina Wong, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de fiscal técnico principal, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 20 de Maio de 2015:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ip Hou In .....	77,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Junho de 2015).

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 25 de Junho de 2015.

O Júri:

*Presidente:* Wong Mei Leng, técnica especialista da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

*Vogais efectivas:* Chan Hoi San, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.

Lau Fong I, técnica de 2.ª classe do Instituto Cultural.

(Custo desta publicação \$ 4 048,00)

## Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no Edf. dos Correios, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 11 a 11-D, rés-do-chão, em Macau, e nas



報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一五年六月二十九日於環境保護局

局長 韋海揚

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 29 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, *Vai Hoi Ieong*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 運輸基建辦公室

### 通告

按照運輸工務司司長於二零一五年六月十九日批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，運輸基建辦公室通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度招聘技術員職程第一職階二等技術員（土木工程範疇）三缺，以及未來將出現的相同範疇第一職階二等技術員職缺。

#### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行，投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

#### 2. 投考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款

b) 至f) 項所規定的擔任公共職務之一般要件；

2.3 具備土木工程範疇的高等專科課程學歷。

## GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

### Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Junho de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de Engenharia Civil, em regime de contrato além do quadro do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, e dos que vierem a verificar-se na mesma área:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor; e

2.3 Possuam habilitações académicas ao nível de curso superior na área de engenharia civil.

### 3. 報名方式、應遞交的文件及收件地點

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》（可於印務局購買或於該局網頁內下載），並於指定期限及辦公時間內以親送方式到澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室遞交。

#### 3.1 與公共部門無聯繫之投考人

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本；
- c) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

#### 3.2 與公共部門有聯繫之投考人

與公共部門有聯繫的投考人須遞交上點a)、b)和c)項所指文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如所屬部門的個人檔案已存有上點a)和b)項所指文件以及個人資料紀錄，則免除提交，但須於《投考報名表》內明確聲明。

3.3 遞交文件的副本時，須出示文件的正本或認證本。投考人如有合理理由無法交齊用作證明符合報考要件的文件，應以個人名譽作出聲明，承諾在臨時名單中的指定期限內補交所欠文件，否則被除名。

### 4. 職務內容

須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。研究、改編或採用技術方法和程序制定研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，以便協助上級在政策制定措施及對土木工程範疇的管理方面作出決定，主要職務包括：監管工程項目的外判公司施工質量和進

### 3. *Formalização de candidaturas, os documentos a apresentar e local de apresentação de candidaturas*

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (o impresso pode ser comprado ou descarregado na página electrónica da Imprensa Oficial), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, conjuntamente com os documentos abaixo indicados, até ao termo do prazo fixado durante as horas normais de expediente no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau.

#### 3.1 Candidatos não vinculados aos serviços públicos:

- a) Cópia do documento de identidade válido;
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, habilitação académica, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

#### 3.2 Candidatos vinculados aos serviços públicos:

Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem apresentar os documentos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto anterior e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior, bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados no respectivo processo individual, devendo ser declarado expressamente tal facto na «Ficha de inscrição em concurso».

3.3 No acto de entrega de documentos em fotocópia devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados. Se o candidato não puder, por motivo justificado, apresentar todos os documentos comprovativos dos requisitos de candidatura, deve declarar, sob compromisso de honra, a situação em que se encontra, devendo apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista provisória, sob pena de exclusão.

### 4. *Conteúdo funcional*

Cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior. Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de engenharia civil. As funções principais abrangem: supervisionar a qualidade e o progresso das obras executadas pela empresa

度、分析、研究及評估並提交相關報告，以及跟進工程項目的招標程序。

## 5. 薪俸待遇

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律附件一表二所載的第五級別350點，以及享有公職一般制度規定的權利及福利。

## 6. 聘用方式

以編制外合同聘用，須先經六個月數位合同作為試用期。

## 7. 甄選方法

7.1 甄選採用以下評分方法及比例計算：

a) 知識考試——50%；

b) 專業面試——40%；

c) 履歷分析——10%。

7.2 上述a)及b)項的甄選方法均屬淘汰性質。

知識考試以筆試形式進行，時間為三小時。知識考試得分低於百分之五十者，將被淘汰且不能進入第b)項甄選。

專業面試得分低於百分之五十者，將被淘汰且不能進入第c)項甄選。

除上述甄選方法c)項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後成績以0分至100分表示。最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數。在淘汰試或最後成績中得分低於50分的投考人，均作被淘汰論。

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

## 8. 甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

contratada, analisar, estudar, avaliar e apresentar os respectivos relatórios, bem como assegurar o acompanhamento do processo do concurso.

## 5. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária, nível 5, constante no Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

## 6. Forma de provimento

Contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.

## 7. Métodos de selecção

7.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos — 50%;

b) Entrevista profissional — 40%;

c) Análise curricular — 10%.

7.2 Os métodos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos reveste-se de forma escrita e tem a duração de três horas. Consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 pontos percentuais sem direito a ser admitido ao método de selecção constante na alínea b).

Não serão admitidos ao método de selecção constante na alínea c), e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 pontos percentuais na entrevista profissional.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo o disposto no método referido na alínea c).

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores. A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

## 8. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos: avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;

Entrevista profissional: determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

#### 9. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- 9.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 9.2 經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；
- 9.3 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
- 9.4 第289/2007號行政長官批示；
- 9.5 第25/2012號行政長官批示；
- 9.6 經五月十五日第30/89/M號法令及第6/2006號行政法規修訂的十二月十五日第122/84/M號法令《有關工程、取得財貨及勞務之開支制度》；
- 9.7 七月六日第63/85/M號法令《購置物品及取得服務之程序》；
- 9.8 十一月八日第74/99/M號法令《公共工程承攬合同之法律制度》；
- 9.9 九月十六日第56/96/M號法令《屋宇結構及橋樑結構之安全及荷載規章》；
- 9.10 十月七日第60/96/M號法令《鋼筋混凝土及預應力混凝土結構規章》；
- 9.11 十月十四日第64/96/M號法令《鋼筋混凝土用熱軋鋼筋標準》；
- 9.12 十月十三日第42/97/M號法令《混凝土標準》；
- 9.13 第29/2001號行政法規《建築鋼結構規章》；
- 9.14 六月九日第24/95/M號法令《防火安全規章》；
- 9.15 八月十九日第46/96M號法令《澳門供排水規章》；
- 9.16 經第24/2009號行政法規修改的十一月二十一日第79/85/M號法令《都市建築總章程》；
- 9.17 十月三日第9/83/M號法律《建築障礙的消除》；

Análise curricular: examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

#### 9. Programa da prova

O programa da prova abrangerá as seguintes matérias:

- 9.1 Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- 9.2 Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 9.3 Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- 9.4 Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007;
- 9.5 Despacho do Chefe do Executivo n.º 25/2012;
- 9.6 Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, 15 de Maio e pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006 — Regime das despesas com obras e aquisição de bens e serviços;
- 9.7 Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho — Processo de Aquisição de Bens e Serviços;
- 9.8 Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro — Regime Jurídico do Contrato das Empreitadas de Obras Públicas;
- 9.9 Decreto-Lei n.º 56/96/M, de 16 de Setembro — Regulamento de Segurança e Acções em Estruturas de Edifícios e Pontes;
- 9.10 Decreto-Lei n.º 60/96/M, de 7 de Outubro — Regulamento de Estruturas de Betão Armado e Pré-esforçado;
- 9.11 Decreto-Lei n.º 64/96/M, de 14 de Outubro — Norma de Aços para Armaduras Ordinárias;
- 9.12 Decreto-Lei n.º 42/97/M, de 13 de Outubro — Norma de betões;
- 9.13 Regulamento Administrativo n.º 29/2001 — Regulamento de Estruturas de Aço para Edifícios;
- 9.14 Decreto-Lei n.º 24/95/M, de 9 de Junho — Regulamento de Segurança contra Incêndios;
- 9.15 Decreto-Lei n.º 46/96/M, de 19 de Agosto — Regulamento de Águas e de Drenagem de Águas Residuais de Macau;
- 9.16 Decreto-Lei n.º 79/85/M, de 21 de Novembro, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2009 — Regulamento Geral da Construção Urbana;
- 9.17 Lei n.º 9/83/M, de 3 de Outubro — Supressão de Barreiras Arquitectónicas;

9.18 土木工程範疇的專業知識；

9.19 公文寫作實際應用（撰寫與本招聘職務內容有關之建議書、報告書及專業技術意見書）。

知識考試時，投考人可查閱上述所列法例（有關法例的文本中，除原文外，不得有另外的文字標註或附有任何註釋），但不得使用任何含非考試範圍內所指法律文本的其他資料、刊物、文件、書本或法例彙編。

#### 10. 公佈名單

臨時名單、確定名單及中間成績名單將會張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室，並同時上載於本辦公室之網頁（<http://www.git.gov.mo>）。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知。

最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

#### 11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

#### 12. 注意事項

投考人提供之資料只作本辦公室是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

#### 13. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：代副主任 周偉德

正選委員：首席高級技術員 黃開榮

一等高級技術員 雷穎茹

候補委員：顧問高級技術員 容可琪

首席高級技術員 黃紹良

二零一五年七月一日於運輸基建辦公室

主任 何蔣祺

（是項刊登費用為 \$9,989.00）

9.18 Conhecimentos profissionais na área de engenharia civil;

9.19 Redacção de correspondências oficiais (elaboração de propostas, informações e pareceres técnicos em relação ao conteúdo funcional do presente recrutamento).

Aos candidatos apenas é permitida na prova de conhecimentos a consulta da legislação acima referida (na sua versão original, sem anotações do editor e sem qualquer nota ou registo pessoal), não podendo ser consultadas outras informações, publicações, documentos, livros ou compilações de legislação que contenham legislação que não esteja incluída no programa.

#### 10. Publicação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 26.º andar, Macau, e disponibilizadas na página electrónica deste Gabinete (<http://www.git.gov.mo>).

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após homologação.

#### 11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

#### 12. Observações

Os dados que o candidato apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 (Lei da Protecção de Dados Pessoais).

#### 13. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Chow Wai Tak, coordenador-adjunto, substituto.

*Vogais efectivos:* Wong Hoi Weng, técnico superior principal; e

Loi Weng U, Estela, técnica superior de 1.ª classe.

*Vogais suplentes:* Iong Ho Kei, Gloria, técnica superior assessora; e

Wong Sio Leong, técnico superior principal.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, 1 de Julho de 2015.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 9 989,00)

## 交通事務局

## 通告

為填補交通事務局以編制外合同方式任用的行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（行政文員範疇）五缺，經於二零一五年四月二十二日第十六期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。

根據運輸工務司司長於二零一五年六月十九日作出的批示，批准更改相關典試委員會之組成如下：

主席：處長 鍾慧璇

正選委員：職務主管（顧問高級技術員） 羅杰凱

一等行政技術助理員 張詠芷

候補委員：特級技術輔導員 梁妙儀

首席高級技術員 梁喜欣

二零一五年六月二十九日於交通事務局

代局長 鄭岳威

（是項刊登費用為 \$1,263.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS  
DE TRÁFEGO

## Aviso

Do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de oficial administrativo, em regime de contrato além do quadro da carreira de assistente técnico administrativo da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 22 de Abril de 2015.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Junho de 2015, foi autorizada a alteração da composição do respectivo júri do concurso, com os seguintes elementos:

*Presidente:* Chong Wai Sun, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Lo Kit Hoi, chefia funcional (técnico superior assessor); e

Cheung Wing Chi, assistente técnica administrativa de 1.ª classe.

*Vogais suplentes:* Leung Miu Yi, adjunta-técnica especialista; e

Leong Hei Ian, técnica superior principal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 29 de Junho de 2015.

O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門中華創業投資協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年六月二十四日存檔於本署之2015/ASS/M4檔案組內，編號為206號。該設立章程文本如下：

#### 澳門中華創業投資協會

### 第一章

#### 名稱、會址及宗旨

#### 第一條

##### 名稱

本協會中文名稱為「澳門中華創業投資協會」，英文名稱為“Macau Chinese Venture Capital Investment Association”。

#### 第二條

##### 會址

本協會由登記之日起正式成立，協會地址設於澳門殷皇子大馬路43-53A號澳門廣場7樓。協會地址經理事會議決後可轉往至其它地址及增加辦事處。

#### 第三條

##### 宗旨

本協會由「澳門創新科技中心股份有限公司」監督管理成立，並且為一非牟利性質的機構。本協會堅持“廉潔公正、客觀務實、科學高效”的守則，通過協會作為一個中立和公正的平臺，聯絡世界各地，特別是大中華區的初創企業和創投基金，進行交流，合作和配對；同時為澳門的初創企業引入資金，知識產權和各類人才，發展澳門的創投事業，為實現澳門的產業多元化作貢獻。其宗旨如下：

一、積極與國內及港澳臺的初創企業以及有關的機構合作，為大中華地區提供資訊以瞭解、技術、資源、產權或機會，經協會的綜合處理，整理為可產業化和投資的產品或項目。

二、秉承“科學、公正、務實、高效”的工作方針及“和諧協調，認真負責”的工作精神，對此類產品或項目作前期的協同合作分析。

三、在此基礎上作獨立的盡職調查，然後推薦給本協會的會員和其他創投基金。

四、積極與國內及港澳臺的創投基金以及有關的機構合作，為其提供可投資的產品或項目的資訊。

五、協助大中華區內的初創企業、有興趣合作的企業和創投基金之間的配對，加速資訊、資源、機會或技術的產業化和市場化，實現澳門的產業多元化。

六、為澳門的創投產業規範和從業的標準和專業守則作研究和探討，並向政府提出建議。

七、定期為初創企業和創投基金舉辦研討會，論壇和會議展覽，進行交流，合作和配對。

### 第四條

#### 功能及服務範圍

為了加強工作效率和服務水平，本協會在首屆運作期間，將以分工合作的形式，把主要功能分配予核心始創會員專責執行。功能及服務範圍包括：

一、在兩岸四地，分區進行本會服務的推廣，並按會章吸收各類別的會員。

二、在澳門綜合處理會員服務，項目整合和一切溝通工作。

三、在澳門及大陸與政府部門溝通及合作。

四、建立金融，知識產權和不動資產的項目交易平台。

### 第二章

#### 會員

#### 第五條

##### 會員資格

凡從事孵化初創企業、知識產權交易公司、產權交易公司和創投基金的法人和相關機構，以及與上述行業有關係和貢獻，或出資人的自然人，遵守本協會章程和規則，皆可申請成為本協會的會員。

### 第六條

#### 會員的權利和義務

一、會員有下列權利：

1. 享有選舉權及被選舉權；
2. 參與本會組織之各項活動；
3. 退出本會。

二、會員有以下義務：

1. 遵守本會章程；
2. 不得作出有損本會聲譽之行為；
3. 繳納會費。

三、如有違反本會章程或不履行會員義務者，理事會得根據內部規章對其進行相關的紀律處分，情況嚴重者，理事會得註銷其會員資格。

### 第三章

#### 組織

#### 第七條

##### 本會組織

本協會組織包括：

- 一、會員大會；
- 二、理事會；
- 三、監事會。

#### 第八條

##### 會員大會

一、會員大會之組成

會員大會是本協會的最高權力機關，大會主席團由大會主席、秘書及委員所組成。大會主席及秘書均由澳門創新科技中心股份有限公司委任；而主席團委員由會員大會推選會員產生。大會主席團人數不得少於五人，並須為單數，每三年選舉一次，可以連任。

二、大會之召開

會員大會由理事會召集，主席主持，每年舉行大會會議一次；特別大會則由大會主席或至少四分之三之理事要求而召集。大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

### 三、大會之職權範圍

1. 推薦選舉及委任主席團委員、理事會及監事會成員；

2. 訂定本協會行為之指引及指導，決議所有有關事項，依章程所定義而權屬理事會及監事會的事項除外；

3. 制訂、修改及通過本協會的章程；

4. 批准傑出人士擔任榮譽會員；

5. 評議、通過或拒絕理事會關於上一年度之財務報告及監事會之意見書；

6. 評核及審批理事會本年度之活動計劃及財政預算；

7. 批准理事會履行借貸、負擔或出讓本協會的不動產。

### 第九條

#### 理事會

#### 一、理事會之組成

理事會是本協會的行政管理機構，由會員大會選出之會員組成，包括理事長、秘書及理事，理事會人數不少於三人，並須為單數，三年選舉一次，可以連任；理事會主席卸任後經大會半數通過可成為榮譽主席。

#### 二、理事會之召開

理事會每季舉行平常會議一次，特別會議由理事會主席審批後可召集舉行。

#### 三、理事會之職權範圍

1. 執行組織章程及大會之決議；

2. 向大會提議修改組織章程，管理審批規章、報告、帳目、活動計劃及預算；

3. 推廣及支援本協會之活動、分配理事會成員之職務、管理財產、處理收支、安排人員以確保本協會之會務可正常執行；

4. 構成本協會責任的文件，必須由理事長及一名理事會成員聯簽，但一般文書可由一名理事會成員簽署。

### 第十條

#### 監事會

#### 一、監事會之組成

監事會是一個監察本協會之行政管理機構，由會員大會選出之會員組成，包括監事長、秘書及監事組成，監事會人數不少於三人，並須為單數，三年選舉一次，可連任一次或以上。

### 二、監事會之召開

監事會每半年舉行平常會議一次，並可由監事長在具有合理解釋下召開特別會議。

### 三、監事會的職權範圍

1. 監察理事會實施之行政行為；

2. 對理事會之報告書及帳目結算作出意見書；

3. 嚴格審查會計帳目及財務報告。

## 第四章

### 財政管理

#### 第十一條

#### 經費開支

本協會的支出是由日常及特別經費支付。協會經費開支必須專為貫徹本協會宗旨之用，不能直接或間接以紅利及獎金方式或任何其他票據發給協會成員。

#### 第十二條

#### 日常經費

日常經費為：本身的資產收益、銀行存款的利息、提供服務的收費、其他收益及其他方式的投資。

#### 第十三條

#### 特別經費

特別經費為：本協會所接受的任何資助；及本協會所接受的捐贈。

## 第五章

### 附則

#### 第十四條

#### 組織章程之修改

修改本會章程之決議，須獲出席為此目的召開之會員大會的會員四分之三之贊同票。

#### 第十五條

#### 解散

本協會可依法解散。其解散只可由為此目的而召開的特別會員大會，並經多於四分之三的全體會員贊成方可通過，並應因此而委任由至少三位正式會員組成的清算委員會。

二零一五年六月二十四日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$3,464.00)

(Custo desta publicação \$ 3 464,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 東方文化國際交流協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年六月二十四日存檔於本署2015/ASS/M4檔案組內，編號為208號。該設立章程文本如下：

### 東方文化國際交流協會章程

## 第一章

### 總則

#### 第一條——名稱

中文：東方文化國際交流協會（中文簡稱：東方文化）；

葡文：Oriental Cultura Associação de Intercâmbio Internacional；

英文：Oriental Culture Exchange International Association（英文簡稱：OCEIA）。

#### 第二條——宗旨

本會為非牟利之愛國愛澳文化藝術團體，堅決擁護“一國兩制”和《基本法》，支持澳門特區政府依法施政，以團結全球華人，促進祖國和平統一及中華民族復興，推動兩岸四地文化藝術交流，帶動本澳影視、戲劇、音樂、書畫、美術、文化以及藝術產業發展，豐富本澳居民文化生活為宗旨。

#### 第三條——會址

本會會址設於澳門新口岸飛南第街24號百德大廈B座14樓W。

## 第二章

### 會員

#### 第四條——會員資格

凡持有合法身份證明文件之人士，不分性別、年齡、文化、地籍，贊成本會宗旨及認同本會章程者，經本會理事會批准後，均可加入本會成為會員。新入會會員須填寫入會申請表，和提交本人有效身份證明文件副本，並一次性繳交會費澳門幣300元正。

#### 第五條——會員權利及義務

會員享有選舉權及被選舉權，享有參與本會舉辦之康樂、福利、文化藝術等活動的權利。會員須自覺維護本會聲譽，遵



守本會會章和執行本會各項決議，履行推動文化藝術事業的發展，會員間團結互助之義務。會員入會自願，退會自由。會員有自動退會的權利，但繳交的會費不予退還。凡本會會員須遵守中華人民共和國和澳門特別行政區所有法律、法規，自覺遵守社會公德，如有違法受法律制裁者，則作自動退會論處。

### 第三章 組織架構

#### 第六條——機構

本會組織機構包括：會員大會、理事會、監事會。

#### 第七條——會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制訂或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會及監事會成員；決定本會工作方針和計劃；審議和通過理監事會之工作及財務報告；

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第八條——理事會

(一) 理事會為本會最高執行機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一人，副理事長若干人。每屆任期為三年，可連選連任。理事會下設秘書處，並可視需要設置：影視戲劇部、音文部、文學部、策劃部以及財務等工作部門，以利開展工作。

(三) 理事會視本會之需要，得聘請若干社會人士擔任本會之榮譽會長、名譽會長、會務或藝術顧問，其任期與本會理事會成員任期相同。

(四) 理事會會議，由理事長召開。每三個月至半年召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第九條——監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一人，副監事長一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月至半年召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第四章 經費

#### 第十條——經費

資金來源：1、會員費，2、社會熱心人士資助，3、基金會等機構資助，4、文化活動有賞收入。

### 第五章 附則

第十一條——本章程經會員大會通過後執行。

第十二條——本章程之修改權屬於會員大會，解釋權屬於本會理事會。

第十三條——本章程未訂明之處，將按澳門特別行政區現行有關法律之規定辦理。

二零一五年六月二十四日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,850.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 850,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門尹氏宗親會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年六月二十四日存檔於本署2015/A SS/M4檔案組內，編號為205號。該設立章程文本如下：

### 澳門尹氏宗親會 章程

#### 第一條

名稱、性質及期限

本會定名為“澳門尹氏宗親會”，葡文名稱為：“Associação do Apelido YIN de Macau”，(以下簡稱“本會”)，本會為非牟利社團。其存續不設期限。本會受本章程及澳門現行適用法律規管。

#### 第二條

會址

本會設於澳門酒潭巷37號同麗樓地下B舖。經理事會建議，監事會批准，本會會址可遷至澳門任何地方。

#### 第三條

宗旨

本會的宗旨為：愛國愛澳、團結澳門尹氏宗親；促進宗親互助合作、發揚宗親優良傳統、維護宗親核心價值；開展各種符合本會宗旨和社會公益的其他活動。

#### 第四條

會員

##### (一) 正式會員

凡認同本會宗旨、願意遵守本會章程的在澳尹氏宗親，年滿十八歲，均可申請入會，成為正式會員。

##### (二) 通訊會員

凡認同本會宗旨、願意遵守本會章程的在澳尹氏宗親的親屬，年滿十八歲，均可申請入會，成為通訊會員。

#### 第五條

會員權利

(一) 正式會員均享有以下權利：

- (1) 參加會員大會；
- (2) 選舉權及被選舉權；
- (3) 對本會會務提建議及意見；
- (4) 參與本會舉辦的一切活動；
- (5) 退出本會。

(二) 通訊會員均享有以下權利：

- (1) 參加會員大會；
- (2) 對本會會務提建議及意見；
- (3) 參與本會舉辦的一切活動；
- (4) 退出本會。

#### 第六條

會員義務

所有會員須履行以下義務：

- (一) 遵守本會章程並執行本會的決議；
- (二) 推動本會會務發展；

(三) 參與、支持及協助本會舉辦的活動；

(四) 按期繳納會費；

(五) 不損害本會聲譽。

#### 第七條 處分

凡違反本會章程、內部規章及有損害本會聲譽或利益行為的會員，將由理事會建議會員大會按情節作出勸戒、警告、嚴重警告或開除會籍等處分；受處分者的抗訴權獲保障。

#### 第八條 組織機關

本會的組織機關為：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

#### 第九條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構。

(二) 會員大會會議由大會主席團主持，主席團由會長、若干名副會長和一名秘書組成，總人數須為單數。每屆任期三年，可連任一次；當屆如需改選主席團成員，由會員大會決定並制定有關辦法。

(三) 會員大會休會期間，會長對外代表本會、對內指導各項會務；副會長負責輔助會長、當會長因故不能視事時代行會長職務。秘書負責協助會長及副會長工作、編列會議記錄。

#### 第十條 會員大會的運作

(一) 會員大會每年召開一次平常會議；在必要的情況下應會員大會不少於二分之一成員具正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

(二) 會員大會由理事長負責召集，若理事長不能視事時，由常務副理事長召集。

(三) 召集須以掛號信或以簽收的形式提前至少8天通知全體會員，該召集書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程。

(1) 第一次召集時，最少須有二分之一合資格會員出席；

(2) 第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席的合資格會員人數多少均視為有效會議。

#### 第十一條 會員大會職權

會員大會職權如下：

(一) 修改本會章程及內部規章；

(二) 選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；

(三) 審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；

(四) 通過本會會務方針及作出相應決議；

(五) 通過及修訂年度活動計劃及預算。

#### 第十二條 理事會

(一) 理事會成員由會員大會選出，其總人數必須為單數。

(二) 理事會設理事長一人、常務副理事長一人；副理事長、理事及秘書若干人，任期三年，可連任一次。

(三) 理事會每年最少開會兩次，由理事長或常務副理事長召集。

#### 第十三條 理事會職權

理事會為本會會務執行機構，其職權如下：

(一) 執行會員大會決議；

(二) 處理各項會務工作；

(三) 向會員大會提交年度活動計劃及預算報告；

(四) 決定設立項目小組，並任免其成員；

(五) 向會員大會及監事會提交年度工作報告及財務報告；

(六) 履行法律及章程所載其他義務。

#### 第十四條 監事會

(一) 監事會成員由會員大會選出，其總人數必須為單數。

(二) 監事會設監事長一人、副監事長及監事若干人，任期三年，可連任一次。

#### 第十五條 監事會職權

監事會為本會的監察機構，其職權如下：

(一) 監察會員大會決議的執行情況；

(二) 監督理事會的運作及各項會務工作進展；

(三) 審議及通過理事會編製的年度工作報告及財務報告；

(四) 向會員大會報告工作；

(五) 履行法律及章程所載其他義務。

#### 第十六條 經費來源

本會經費來源：

(一) 會費；

(二) 政府機關、公務法人和社會各界人士和團體的捐助；

(三) 其他。

#### 第十七條 名譽職位

因會務所需，經理事長建議，會長同意後，可敦聘各地尹氏宗親擔任本會榮譽會長、名譽會長、名譽顧問、顧問等職務，以指導會務發展。

#### 第十八條 修改會章及解散

(一) 修改本會章程決議，須獲出席會員四分之三的贊成票。

(二) 解散本會決議，須獲全體會員四分之三的贊成票。

(三) 其他本章程尚未列明事項，概按澳門特區適用法律處理。

二零一五年六月二十四日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$3,187.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 187,00)

**第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

**守護澳人**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年六月二十四日存檔於本署2015/ASS/M4檔案組內，編號為209號。該設立章程文本如下：

**守護澳人章程****第一章  
總章**

第一條——本會定名為“守護澳人”，中文簡稱為“守澳”，英文名稱為“Macanese Protector”，英文簡稱為“MP”。

第二條——本會是一個非牟利團體，宗旨是團結澳門人，關心時事，推動社會公民成長。

第三條——本會會址設於澳門關開大馬路27號利達新邨第二座16樓Z。經理事會同意，本會會址可遷至澳門其他地方。

**第二章  
會員**

第四條——凡認同本會宗旨，且不會作出對本會聲譽受損者，均可申請入會，經理事會同意，即可成為會員。

**第五條——權利**

- (一) 參加會員大會。
- (二) 參與本會的活動。
- (三) 享有選舉權、被選舉權和表決權。

**第六條——義務**

- (一) 遵守章程。
- (二) 繳交會費。

第七條——如違反本會章程或破壞本會聲譽之言行，得由理事會按照情節輕重予以勸告、警告或開除會籍處分。

**第三章  
組織****第八條——會員大會**

(一) 會員大會每年舉行一次，由理事會召集，會員大會之召開日期最少提前十天以掛號信或簽收方式通知，通知書內須列明會議之日期、時間、地點及議程。

(二) 選出及罷免會員大員會長、副會長、秘書和理事會成員及監事會成員。

(三) 聽取和審查理事會工作報告、財務報告、監事會報告；決定會務方針。

(四) 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散或延長本會存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(五) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

**第九條——理事會**

(一) 理事會為本會最高權力機關，負責執行會員大會決議和研究及制訂本會的工作計劃。

(二) 理事會由五名或以上單數成員組成，由會員大會選舉產生。設理事長一名，副理事長一名，秘書一名，財務一名及理事若干名。每屆任期為三年，連選連任。

(三) 理事會由理事長隨時召集會議，理事長對外代表本會的立場。

**第十條——監事會**

(一) 監事會由三名或以上單數成員組成，由會員大會選舉產生，設監事長一名，監事若干名，每三年改選一次，監事長只可連任一屆。

(二) 監事會為本會監督機構，負責監督理事會一切行政決策及工作活動，審核本會財政狀況和賬目，提出改善會務及財政運作之建議。

**第四章  
經費**

第十一條——(一) 經費來源主要由會員繳交之會費及社會熱心人士和各公私營實體之贊助。

(二) 本會只接受無附帶任何條件之贊助。

**第五章  
附則**

第十二條——本會章程解釋權屬理事會。

二零一五年六月二十四日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,458.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

**海島公證署**CARTÓRIO NOTARIAL  
DAS ILHAS**證明書**

CERTIFICADO

**澳門莞商聯合會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年六月二十六日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第1/2015/ASS檔案組第62號，有關條文內容載於附件。

**澳門莞商聯合會  
章程****第一章  
總則**

第一條——本會中文名稱為“澳門莞商聯合會”。

第二條——本會以擁護基本法，支持一國兩制，共建和諧社會。團結東莞各社團及鄉親、互愛互助、敦睦感情、造福桑梓、共謀福利及慈善公益為宗旨。

第三條——本會會址設於澳門南灣財神商業中心FBC8樓D。

**第二章  
會員**

第四條——凡在澳門經商的東莞籍商人，或在東莞經商的商人不拘性別，自願加入本會者，須帶同身份證及副本，半身正面一寸半相片兩張，填妥申請表，經理事會審核符合條件者准許加入本會，成為會員。

**第五條——會員之權利**

- 一、有選舉權及被選舉權。
- 二、會員大會舉行時有提議及表決權。
- 三、享受本會福利及參與各項康樂活動。

**第六條——會員之義務**

- 一、遵守本會會章。
- 二、履行本會議決案，協助本會推進會務。
- 三、繳納會費。
- 四、義務擔任本會所推行之職務。

第七條——會員如作下列行為，經監事會審查屬實，得由理事會執行除名。

- 一、違反法律。
- 二、違反會章及不服從決議。
- 三、損害本會名譽與利益。

第八條——會員自動退會或被除名，其所繳交之基金及一切費用，概撥充本會辦理福利事務，概不發還。

### 第三章 組織機構

第九條——本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

#### 第十條——會員大會

一、會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

二、會員大會設會長一名，副會長若干名，秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

四、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

#### 第十一條——理事會

一、理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

二、理事會由最少三名或以上單數成員組成。設理事長一名、副理事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、理事會議每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，議決須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

#### 第十二條——監事會

一、監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

二、監事會由最少三名或以上單數成員組成。設監事長一名、副監事長一名。每屆任期為三年，可連選連任。

三、監事會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，議決須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十三條——凡熱心公益，德望昭著或對本會有特殊貢獻之港、澳、臺、海外及內地東莞鳳崗同鄉，得贈予本會名譽會長、永遠會長、永遠名譽會長榮譽；非同鄉而在港、澳、臺、海外及內地之工商界、社會各界知名人士，對本會舉辦之福利或公益熱心支持及贊助者，得由理事會推介聘任為榮譽會長、名譽會長或名譽顧問、顧問，藉此加強推進會務。

### 第四章 經費

第十四條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或有特別需要時，得由理事會決定籌募之。

第十五條——本會是一非牟利機構，可接受鄉親、社會人士、當地政府機構及社會團體之捐贈。

第十六條——本會公款，除正常支銷外，如有特別支付，必須獲理、監事會決議通過，方得動用。

第十七條——本會收支帳目，應按月結算，每年決算，均列交監事會審核後，交回理事會公佈。

### 第五章 附則

第十八條——本章程之訂定由會員大會通過後執行。

第十九條——本章程之修改權屬會員大會。

二零一五年六月二十六日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,840.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 840,00)

### 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

#### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門江門棠下同鄉聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一五年六月二十四日存檔於本署2015/ASS/M4檔案組內，編號為207號。該修改章程文本如下：

#### 第二條

本會會址

會址設於澳門黑沙環馬路11-13號南方花園第十二座地下C舖。

二零一五年六月二十四日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida  
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$343.00)  
(Custo desta publicação \$ 343,00)

### 澳門國際機場專營股份有限公司

#### 召開會議通知

#### 特別股東大會

二零一五年七月二十九日

上午十一時正

本人根據公司章程第十五條及第十六條的規定，召開澳門國際機場專營股份有限公司（登記編號：3307 SO）股東大會特別會議。會議定於二零一五年七月二十九日上午十一時正在位於澳門氹仔偉龍馬路機場專營公司辦公大樓五樓公司住所內舉行，會議議程如下：

一、議決公司帳目上任意性公積金的運用以及對「損益彙積」負值的彌補；

二、議決公司2014年度盈餘運用；

三、議決公司向三名股東償還貸款；

四、其他與公司業務有關事項。

澳門，二零一五年七月二日

股東大會主席 盧景昭

### CAM—SOC. DO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU S.A.R.L.

Assembleia Geral  
Extraordinária

Convocatória

29 de Julho de 2015

11,00 horas

Nos termos dos artigos 15.º e 16.º dos estatutos convoco a Assembleia Geral da CAM – Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L. (N.º de Registo: 3307 SO), para uma reunião extraordinária, que terá lugar no dia 29 de Julho de 2015, pelas 11,00 horas, na sede da sociedade, Av. Wai Long, Edifício Escritório da CAM, 5.º andar, Taipa, em Macau, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Aprovação sobre a utilização das reservas livres e a cobertura dos Resultados Transitados negativos nas contas da Sociedade;

2. Aprovação sobre a aplicação de resultados do exercício de 2014 da Sociedade;

3. Aprovação sobre o reembolso pela Sociedade dos empréstimos a três accionistas.

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos 2 de Julho de 2015. — Presidente da Mesa da Assembleia Geral, Charles Lo Keng Chio.

(是項刊登費用為 \$734.00)  
(Custo desta publicação \$ 734,00)

美國萬通保險亞洲有限公司——澳門分行  
 MASSMUTUAL ASIA LIMITED — MACAU BRANCH

## 資產負債表

二零一四年十二月三十一日

Balanco em 31 de Dezembro de 2014

澳門幣  
Patacas

資產 ACTIVO	細目 Sub-sub-totals	小計 Sub-totals	合計 Totals
有形資產			
IMOBILIZAÇÕES CORPÓREAS			
辦公室設備	491,079		
Equipamento de escritório			
家具及裝置物	417,079		
Móveis e utensílios			
電腦	134,064		
Computadores			
(攤折金額)	(524,759)	517,463	517,463
(Reintegrações acumuladas)			
財務資產			
IMOBILIZAÇÕES FINANCEIRAS			
費用及責任免除			
De valores livres			
債券	152,798,538		
Obrigações			
其他	585,444,526		
Outras			
有價證券價值變動	1,701,741	739,944,805	
Flutuação de títulos de crédito			
擔保技術準備金資產-自有的			
Valores afectos às provisões técnicas — próprios			
定期存款	166,087,500		
Depósitos a prazo			
有價證券	1,614,422,960		
Títulos			
有價證券價值變動	862,936	1,781,373,396	2,521,318,201
Flutuação de títulos de crédito			
遞延費用			
CUSTOS PLURIENAIIS			
維修及保養	3,526,016		
Conservação de imobilizações corpóreas			
(攤銷金額)	(3,006,107)	519,909	519,909
(Amortizações acumuladas)			
分保公司參與賠償準備金			
PARTICIPAÇÃO DOS RESSEG. NAS PROVISÕES P/SINISTROS			
直接業務	479,900		479,900
De seguro directo			
雜項債務人			
DEVEDORES GERAIS			
分保公司(分出)	3,291,799		
Resseguradores			
中介人	5,403,830		
Mediadores			
其他	18,480,312	27,175,941	27,175,941
Outros			
應收保費			292,855
PRÉMIOS EM COBRANÇA			
銀行存款			
DEPÓSITOS EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO			
本地貨幣			
Em moeda local			
活期存款	1,089,380		
Depósitos à ordem			
通知存款	27,372,471	28,461,851	
Depósitos com pré-aviso			
外幣			
Em moeda externa			
活期存款	3,040,014		
Depósitos à ordem			
通知存款	126,193,031	129,233,045	157,694,896
Depósitos com pré-aviso			
現金			46,300
CAIXA			
資產總額			2,708,045,465
Total do Activo			

澳門幣  
Patacas

負債, 資本及盈餘 PASSIVO E SITUAÇÃO LÍQUIDA	細目 Sub-sub-totais	小計 Sub-totais	合計 Totals
負債 PASSIVO			
數值準備金 PROVISÕES MATEMÁTICAS			
直接業務 De seguro directo	2,381,368,741	2,381,368,741	
賠償準備金 PROVISÕES PARA SINISTROS A PAGAR			
直接業務 De seguro directo	2,663,629	2,663,629	2,384,032,370
應付賠償 INDEMNIZAÇÕES A PAGAR			1,831,865
雜項債權人 CREDORES GERAIS			
分保公司(分出) Resseguradores		3,944,152	
其他 Outros		17,176,061	21,120,213
應付佣金 COMISSÕES A PAGAR			33,248,635
負債總額 Total do Passivo			2,440,233,083
資本及盈餘 SITUAÇÃO LÍQUIDA			
價格變動 FLUTUAÇÃO DE VALORES			
有價證券 De títulos			24,033,423
總行 SEDE			
成立基金 Fundo de estabelecimento		7,500,000	
往來賬目 Conta-geral		327,127,007	334,627,007
歷年損益滾存 RESULTADOS TRANSITADOS			(51,304,181)
損益(除稅前) RESULTADOS LÍQUIDOS (antes de impostos)		(39,543,867)	
稅項準備金 PROVISÃO PARA O IMPOSTO COMPLEMENTAR DE RENDIMENTOS			(39,543,867)
損益(除稅後) RESULTADOS LÍQUIDOS (depois de impostos)			
資本及盈餘總額 Total da Situação Líquida			267,812,382
負債, 資本及盈餘總額 Total do Passivo e da Situação Líquida			2,708,045,465

二零一四年度營業表  
Conta de exploração do exercício de 2014

澳門幣  
Patacas

借方 DÉBITO	人壽及定期金 Vida e rendas	其他 Outros seguros	一般賬項 Contas gerais	小計 Sub-totais	合計 Totais
數值準備金 PROVISÕES MATEMÁTICAS					
直接業務 De seguro directo	341,246,163	236,940		341,483,103	341,483,103
佣金 COMISSÕES					
直接業務 De seguro directo	173,767,173			173,767,173	173,767,173
分保費用 ENCARGOS DE RESSEGURO CEDIDO					
分出保費 Prémios cedidos	12,799,182			12,799,182	
賠償準備金減少(分保業務) Reduções das provisões para sinistros (r.c.)	608,284			608,284	13,407,465
賠償 INDEMNIZAÇÕES BRUTAS					
直接業務 De seguro directo					
身故 Morte do segurado	13,491,014			13,491,014	
退保 Resgate de apólicas	73,525,622			73,525,622	
年金 Anuidades	178,641			178,641	
保單持有人分紅 Dividendos a segurados	14,318			14,318	
其他 Outros	25,962,037			25,962,037	113,171,832
一般費用 DESPESAS GERAIS			39,544,935		39,544,935
攤折 / 劃銷 AMORTIZAÇÕES E REINTEGRAÇÕES DO EXERCÍCIO					
固定資產 De imobilizações corpóreas			129,273	129,273	
遞延費用 De custos plurienais			645,915	645,915	775,188
總額 Totais	641,592,434	236,940	40,320,123		682,149,497

澳門幣  
Patacas

貸方 CRÉDITO	人壽及定期金 Vida e rendas	其他 Outros seguros	一般撥項 Contas gerais	小計 Sub-totals	合計 Totals
保費 PRÉMIOS BRUTOS					
直接業務 De seguro directo	538,533,736	2,810,364		541,344,100	541,344,100
分保收益 PROVEITOS DE RESSEGURO CEDIDO					
佣金 (包括紅利分配) Comissões (inc. participação nos lucros)	1,433,442			1,433,442	
賠償分擔 Indemnizações	10,085,106			10,085,106	11,518,548
賠償準備金減少 REDUÇÃO DAS PROVISÕES PARA SINISTROS					
直接業務 De seguro directo	1,567,661			1,567,661	1,567,661
服務收益 PROVEITOS DE SERVIÇOS PRESTADOS					
私人退休基金管理費 De gestão dos fundos privados de pensões			1,462,889		1,462,889
其他收益 PROVEITOS INORGÂNICOS					
財務上 Financeiros			79,501,832	79,501,832	
其他 Outros			5,582,661	5,582,661	85,084,493
本年度營業虧損 PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO	41,171,806				41,171,806
總額 Totals	592,791,751	2,810,364	86,647,382		682,149,497

二零一四年度損益表  
Conta de ganhos e perdas do exercício de 2014

澳門幣  
Patacas

營業淨結果 RESULTADOS LÍQUIDOS					
虧損 PREJUÍZO			收益 LUCRO		
營業虧損 De exploração	41,171,806		營業淨收益 De exploração		
本年度非經常性虧損 De resultados extraordinários do exercício			本年度非經常性收益 De resultados extraordinários do exercício	1,627,939	
前期虧損 Relativo a exercícios anteriores		41,171,806	前期收益 Relativo a exercícios anteriores		1,627,939
純利稅率備金 Provisão p/imposto complementar de rendimentos			淨虧損 RESULTADOS LÍQUIDOS (prejuízo final)		39,543,867
淨收益 RESULTADOS LÍQUIDOS (lucro final)					
總額 Totais		41,171,806	總額 Totais		41,171,806

會計  
Contabilista,  
王健民  
Jimmy Wong Kin Man

總裁  
Presidente,  
鄭文禮  
Manly Cheng

## 二零一四年業務報告摘要

美國萬通保險亞洲有限公司(美國萬通亞洲)澳門分公司2014年個人壽險及團體保險新造業務保費(年化保費及躉繳保費)達澳門幣2億元,增長逾三成,而總保費收入則高達澳門幣5.4億元。

去年,風險管理業務及財富管理業務均取得理想增長,增長率分別高達47%及24%,當中尤以年金產品及具保費回贈特色的保障計劃錄得理想的增長。此外,美國萬通亞洲澳門分公司不斷積極擴展營業部,去年專業顧問人數增加超過三成至457人。



展望2015年，美國萬通亞洲將繼續積極回應市場需要，並會全面優化風險及財富管理產品及服務平台，包括推出全新的「目標必達終身年金保」及「目標必達教育基金儲蓄保」，提供最佳的長線回報。為配合市民對健康保障的殷切需求，亦會推出更全面的疾病保障計劃。

「美國萬通保險亞洲有限公司（美國萬通亞洲）」乃是「美國萬通金融集團」<sup>1</sup>的亞洲區旗艦公司，總部設於香港，並於澳門設有分公司。

「美國萬通金融集團」乃一家多元化國際金融服務機構，現時管理資產6,510億美元<sup>2</sup>，客戶人數達1,300萬。美國萬通自1851年成立以來，憑藉其穩健的經營作風及業務策略，榮獲多家國際評級機構授予極高的財務評級，包括A.M.Best「A++」評級（優秀；15個級別當中的最高評級）、惠譽國際「AA+」評級（很強；21個級別當中的第二最高評級）及標準普爾「AA+」評級（很強；21個級別當中的第二最高評級）<sup>3</sup>。此外，美國萬通更名列國際知名《FORTUNE》「全美5大壽險公司」<sup>4</sup>及「全球最受欣羨公司」<sup>5</sup>之一。

鄭文禮

總裁

註：

1. 「美國萬通金融集團」為「美國萬通人壽保險公司（美國萬通）」及旗下各附屬公司的統稱。
2. 資料乃截至2014年12月31日。
3. 所有財務評級乃授予美國萬通人壽保險公司及其附屬公司C.M. Life Insurance Company及MML Bay State Life Insurance Company。評級資料截至2015年5月1日。評級資料日後或會調整。
4. 「全美5大壽險公司」乃按2014年6月16日《FORTUNE500》公佈的「互惠壽險公司」及「上市股份壽險公司」2013年度收入排名榜合併計算。
5. 「全球最受欣羨的公司」乃按2014年度《財富》「最受欣羨公司」調查中「人壽及健康保險行業」組別的結果計算，調查根據九項企業的全球成功關鍵因素作評估，包括財務實力、長期投資價值、員工管理、社會責任、資產使用、管理水平、產品/服務品質、創新和全球競爭力。

#### Relatório das Actividades em Macau no ano de 2014

Em 2014 a sucursal de Macau da “MassMutual Asia Ltd.” gerou prémios anualizados e simples em seguros novos de tomadores individuais ou de seguros de grupo que ascenderam a 200 milhões de patacas, o que representa um crescimento superior a 30%, enquanto que o total dos prémios elevou-se a 540 milhões de patacas.

No ano transacto, as actividades de gestão de riscos e de fundos registaram crescimentos de 47% e 24%, respectivamente. Em particular, os produtos respeitantes a anuidades e a protecção reembolsável demonstraram uma evolução sólida. Adicionalmente, a “MassMutual Asia” alcançou um progresso excelente em termos da expansão planeada da sua rede de agentes, com o número total de mediadores de seguros ao seu serviço a aumentar em 30%, passando para 457 unidades.

Para 2015, em resposta às necessidades dos clientes, a “MassMutual” continuará a aprimorar os produtos de gestão de riscos e de fundos, e as suas plataformas de prestação de serviços, bem como procederá à introdução de novos produtos, entre os quais os planos denominados “Target Annuity Lifetime Saver” e “Target Education Smart Saver”, os quais proporcionam melhores rendimentos no longo prazo. Tendo em vista responder à crescente procura de soluções de protecção na saúde, será introduzido um plano de seguro abrangente para a protecção contra a doença.

A “MassMutual Asia Ltd.” (MassMutual Asia) é um membro do “MassMutual Financial Group”<sup>1</sup>. Como empresa-bandeira do grupo na Ásia, a “MassMutual Asia Ltd.” tem a sua sede em Hong Kong e opera uma sucursal em Macau.

O “MassMutual Financial Group” consiste numa organização global de serviços financeiros diversificados, com USD651 mil milhões<sup>2</sup> em activos sob gestão e 13 milhões de clientes. Fundada em 1851, graças à sua estabilidade em estratégias de operação de negócios, a MassMutual desfruta de notações financeiras excepcionalmente elevadas das principais agências de notação, incluindo “AA+” de “A.M. Best Company” (Superior; melhor categoria de 15), “AA+” de “Fitch Ratings” (Muito forte; segunda categoria de 21) e “AA+” da “Standard & Poor's” (Muito forte; segunda categoria de 21)<sup>3</sup>. A “MassMutual” também se encontra classificada na célebre revista “FORTUNE” como uma das “Cinco Maiores Companhias de Seguros de Vida dos EUA”<sup>4</sup> e uma das “Empresas “FORTUNE” Mais Admiradas do Mundo”<sup>5</sup>.

Manly Cheng

Presidente

Notas:

1. O “MassMutual Financial Group” corresponde à designação comercial para “Massachusetts Mutual Life Insurance Company” (“MassMutual”) e suas subsidiárias.
2. Dados que se reportam a 31 de Dezembro de 2014.

3. Todas as notações de risco referem-se à “Massachusetts Mutual Life Insurance Company” e às suas subsidiárias, “C.M. Life Insurance Company” e “MML Bay State Life Insurance Company”. Essas notações reportam-se à data de 1 de Maio de 2015, podendo haver ajustamentos posteriores.
4. Ordenação efectuada com base no agregado dos rendimentos auferidos em 2013 nas categorias de “Life, Health (Mutual)” e “Insurance: Life, Health (Stock)”, constante da revista “Fortune 500” publicada no dia 16 de Junho de 2014.
5. Ordenação efectuada em conformidade com os rendimentos auferidos na categoria “Life and Health Insurance” e constantes do questionário da “Empresas “Fortune” Mais Admiradas do Mundo” com base na solidez financeira, valor de investimento a longo prazo, gestão de recursos humanos, responsabilidade social, uso de activos, qualidade dos produtos/serviços, inovação e competitividade global.

### 外部核數師意見書之概要

#### 致 美國萬通保險亞洲有限公司各董事 關於美國萬通保險亞洲有限公司澳門分行

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了美國萬通保險亞洲有限公司澳門分行二零一四年度的財務報表，並已於二零一五年四月二十九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解美國萬通保險亞洲有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一五年四月二十九日，於澳門

### Síntese do Parecer dos Auditores Externos

#### Para os directores da MassMutual Asia Limited Referente a MassMutual Asia Limited – Sucursal de Macau

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da MassMutual Asia Limited – Sucursal de Macau relativas ao ano de 2014, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 29 de Abril de 2015, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2014, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da Sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da Sucursal.

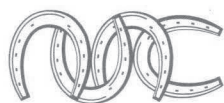
Para a melhor compreensão da posição financeira da MassMutual Asia Limited – Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

*Jeong Lai Kun*, Auditor de Contas

KPMG

Macau, aos 29 de Abril de 2015.

(是項刊登費用為 \$12,840.00)  
(Custo desta publicação \$ 12 840,00)



澳門賽馬有限公司

COMPANHIA DE CORRIDAS DE CAVALOS DE MACAU, S.A.R.L.  
MACAU HORSE RACING COMPANY, LIMITED

## 撮要

澳門賽馬有限公司董事局呈交予股東大會年報及經審核截至二零一四年十二月三十一日止之本公司賬目。有關賬目已於二零一五年三月三十日之股東大會通過。

## 主要業務：

本公司持續專營賽馬活動，該運作乃根據與澳門特區政府簽訂的專營權契約之規定及條款運作。專營權契約始於一九七八年，其現時的專營期已於期後被修訂及獲延續至二零一五年八月三十一日。本公司正在準備向澳門特區政府申請賽馬專營權契約的續約。

## 財務狀況：

澳門元

(甲) 本期虧損	\$ (51,246,551)
累積虧損	\$ (3,824,806,139)
轉入下年度	\$ (3,876,052,690)
(乙) 股本	\$ 3,000,000,000
累積虧損	\$ (3,876,052,690)
股東權益	\$ (876,052,690)
(丙) 資產總額	\$ 165,874,877
負債總額	\$ 1,041,927,567

二零一五年三月三十日於澳門

董事局副主席兼執行董事 梁安琪

## Sumário

O Conselho de Administração da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, SARL, apresentou à Assembleia Geral Ordinária dos seus accionistas o seu relatório anual juntamente com as contas referidas a 31 de Dezembro de 2014, devidamente auditadas que foram aprovadas pela própria Assembleia, na sua reunião de 30 de Março de 2015.

## Actividade principal:

A Companhia continuou com a actividade concedida de corridas a cavalo de acordo com os termos e condições descritas no contrato de concessão de corridas a cavalo concedido pelo Governo da RAEM. A primeira concessão foi assinado em 1978 e foi subsequentemente revisto e estendido até 31 de Agosto de 2015. A Companhia está a preparar para aplicar a renovação do contrato de concessão de corridas pelo Governo da RAEM.

## Situação Financeira:

MOP

(A) Resultados apurados no exercício	\$ (51,246,551)
Resultados transitados	\$ (3,824,806,139)
Transitados para o próximo ano	\$ (3,876,052,690)
(B) Capital social	\$ 3,000,000,000
Prejuízos acumulados	\$ (3,876,052,690)
Situação líquida	\$ (876,052,690)
(C) Activo	\$ 165,874,877
Passivo	\$ 1,041,927,567

Macau, aos 30 de Março de 2015.

Vice-Presidente do Conselho de Administração e Administrador Executivo, *Leong On Kei, Angela*.

**監察委員會報告**

致各股東：

遵照澳門法律的規定及澳門賽馬有限公司組織章程規定，監察委員會已綜合各成員之意見，提交二零一四年度管理經營下之報告、結算及賬目，現在由董事局向各股東呈交。

本會確定所述會計賬目一切屬實，並依據本公司之檔案及會計票據結算。

在一切運作正常下，本會建議：

1. 接受提交之報告、結算及賬目；及
2. 對董事局在二零一四年之英明領導下，投支持及感謝之一票。

二零一五年三月十一日

監察委員會：

主席：鍾欣餘

委員：莊秋良

委員：崔世昌核數師事務所代表 莫子銘

**Conselho Fiscal  
Parecer**

Ex.<sup>mos</sup> Accionistas:

Em cumprimento do preceituado na lei e nos estatutos vigentes da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, SARL, vem o Conselho Fiscal desta Companhia formular o seu parecer sobre o relatório, balanço e contas de gerência de 2014, que o Conselho de Administração da mesma Companhia submete à apreciação e resolução de V. Ex.<sup>as</sup>

Verificámos que as contas estão certas e conforme com os processos e documentos justificativos.

Estando tudo em boa ordem, é nosso parecer:

1. Que sejam aprovado o relatório, o balanço e as contas apresentadas à vossa apreciação;
2. Que seja aprovado um voto de louvor ao Conselho de Administração pela notável actividade exercida no decurso do ano findo de 2014.

Macau, aos 11 de Março de 2015.

O Conselho Fiscal:

*Presidente:* Chung Yan Yee.

*Vogal:* Chuang Chiu Ken

*Vogal:* CSC & Associados, Sociedade de Auditores Representante, Mok Chi Meng

(是項刊登費用為 \$3,843.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 843,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$198.00  
PREÇO DESTE NÚMERO \$ 198,00